

Иоанн' падвы  
Маймбабцо Юн

Нум' Падарм' пэрта Институт  
Москва  
2014

# **Иоанн' падвы Маймбабцо Юн**

Хэтувнда'' вадида'' тюкон' падыда'':  
[ibt\\_inform@ibt.org.ru](mailto:ibt_inform@ibt.org.ru)

## Толангода нина”!

Тюку маниенара” падар” Иоанн’ падвы «Маймбабцо Юн», тикэра” Едэй Нум’ Вато’ җоб” терда. Едэй Нум’ Вато Невхы Нум’ Вато’ ня’ Нум’ Падар’ пеляха’. Җабцакаванда тикы падаркат Падар”, җока юр’ поё вэталамба си”ив я’ поҗгана сямьхат толабада падарць, теда’ лахана толабада падарҗэ толы.

«Евангелия» вада грек” тэнз мэта ненэцие” вадахат җадимы вада, хамэдита «Маймбабцо Юн». Иисус Христос Харта җо” тохолирта җани’ тарем’ нюмдедась. Едэй Нум’ Ватохона җэда” җобнзер’ тет Маймбабцо Юн, пыдо’ мал’ җокхандо’ Иисус Христос’ ила’ нямна, манзара”манда нямна җа”. Иисус’ тохолир”, ханзер” мутри җадимдембаса, ханзер” ха”махаданда яҗор’ илелца”, тикы” падарка”на җани’ пады”.

Едэй Нум’ Ватохона падда” сер” маня” илело”-мана” тяхана нюрте”э юр” похона, Палестинам’ нюбета яхана җэвы” сер”. Та’ мальҗгана Палестинам’ Рим’ параҗода” таҗылмдамбавэдо’. Хуркавна җо” тикы яхана иленя” иудей” харто’ пунрѐбцомдо’ лэтрамбавэдо’. Пунрѐбцомдо’ лэдэхэв, Моисей’ сер’ няндо’ Нум’ ми”мы Вато җэвы. Моисей’ пуд мале җока Нум’ Вади вадета” Мессия – Нум’ Тэравы’

товам’ ваде”мы”. Пыдо’ ненэцие хэбяхахад, хава-  
хад нэдавндаңэ Сита ваде”на. Невхы я’ тер” пун-  
рэбцондо’ нарка малан’ тэв”махад, та’ ёльцьңгана  
Палестина яхана нэда Вифлемам’ нюбета нюдя  
хардакохона пон’ нэтевы Мессия – Иисус Христос  
соя (Христос – грек” тэнз мэта ненэцие” вадахат  
на, хамэдита Масармы). Маймбабцо Юн хусувэй я’  
тирмана миңа, Нум’ Ню’ сер’ нэдимы нэдаңгова’  
нямна на, тикы Юн нэмгэри яхана иленя, хуркари  
вадавна лаханани” ненэцие” ет’ на.

Иоанн’ падвы Маймбабцо Юн маня” илело”мана”  
тяхана нюрте”э юр” по’ пуданахана нэни нита пуд  
падвы. Тикы падаркананда Христос’ Нум’ нэвамда  
нэдимдемби, тэдтикахад нули” нюрте”э’ Христос –  
Вада нэвам’ нэни’ манэ”лабтамбида. Харта Пыда  
Нум’, Вада – Логос, Няданда хусувэй иленя нэди-  
мы. Тюку Маймбабцо Юнм’ падвы Иисус Христос’  
хахаяда тохоламбадахат нэпойдо’ нэвы, нюмда Нэ-  
даравы Иоанн. Пыда падвы падаркананда ханзер”  
Иудея яхана Христос манзараса мал’ падабида. Тикы’  
хавна Иисус’ панаць мэ”мы ила’ саирм’, таци” ман-  
зара”мида нэни’ тасламбида. Маймбабцо Юн грек”  
тэнз мэта ненэцие” вадавна пады, хуркавно нэ” сидя  
ёнар” по’ Христосан’ пунрэда ненэця’ илева’ ямбан’  
нока ненэцие” вади” тэнзан’ падвы.

Нэри” теда’ Маймбабцо Юн, Иоанн’ падвы нули”  
нюрте”э’ хасава вадавна нэдимя. Нэни ё” вадах”  
Нум’ Падарм’ падыбада Институт Иоанн’ падвы  
Маймбабцо Юнм’ хасава вадавна тэвравэн’, Иоанн’

## Толангода нина”

---

падвы Маймбабцо Юн’ вади тидхалембадаха’, тикы’ хавна җани сава вади Маймбабцо Юнм’ хасава ва-  
давна җадимдембада нядабавэхэ” сейхад нэда сава  
вади хэтаби. Нум’ Падар’ пелям’ харта” вадавнан-  
да” падда җадимян’, харта” вадавнанда” тад нерня’  
толабаваханда” маня” маймбива”.

*Нум’ Падарм’ пэртя Институт манзарана”*



# Иоанн' падвы Маймбабцо Юн

1-й пеляда

*Вада\* ненэцяңэ хэ"мя*

<sup>1</sup>Смянхат нули" нюрте"э' Вада таявы, Вада Нумгана мэвы, Пыда Нум' нэвы. <sup>2</sup>Вада нюрте"эхэд Нумгана мэвы. <sup>3</sup>Хусувэй һамгэ Няданда һадимы. Хусувэй һадимы һамгэ Пыдасиципой" һадимзь нивэда пирас". <sup>4</sup>Вадахана ил' таявы, тикы ил' ненэцие" яляңэ таравы. <sup>5</sup>Тикы Яля пэвдяхартахана ялэмды, пэвдя Сита пирда"ле ни пирас". <sup>6</sup>Нум' нэдаравы һопой хасава таявы, нюмда Иоанн нэвы. <sup>7</sup>Пыда Яля' нямна ненэсям' ваде"манзь товы. Тиканда хусувэй хибя сита намд"махаданда Ялян' пунраңу"ни"им'. <sup>8</sup>Пыдахавада Яля нивы һа", хуркавна һо" пыда Яля' нямна ненэсям' ваде"манзь Нум' нэдаравэда. <sup>9</sup>Яляхав, ненэся Яляхав, хусувэй ненэциям' ялэмдамбада, мале та' малыңгана я' тир' ни' һадимдавы. <sup>10</sup>Пыда я' тиркана таявы, я' тир" Няданда һадимы нэбта һод", я' тир' тер" Сита ни" хамэда". <sup>11</sup>Пыда Харта

---

\* 1:1 Иисус.

намгэхэта то. Харта ненэциеда Сита сейхато' ня"маван' ни" харва". <sup>12</sup>Сита сейхато' ня"амвэхэв" Нянда\* пунрэяд". Тикы ненэцяңг" Пыда Нум' ню" нэсэ ватодамдо' ми"ңа. <sup>13</sup>Пыдо' ненэця' паңгхад, пыхыд' харвабцоход, ненэця' ватоход соявы" ни" ңа", Нумгад соявы". <sup>14</sup>Вада ненэцяңэ хая, поңгана" илелый". Пыда тихинда сянаवासавэй, ненэсясавэй. Маня" Юнанда таяявам' манэ"ңаваць. Тикы Юнда ңопой Нью нэванда е"эмня Нисянда ми"мы. <sup>15</sup>Иоанн Пыда нямнанда ненэсям' ваде"ңась, ненэцяңг" сёнда ңардан' лахана: «Ваде"мэми – Тикы, Ти Мэна. Мань тарем' мадамзь: <Пудни Тованда нядни ва"ңа, соявани нерня мале ңаха"на таясь>». <sup>16</sup>Маня" малмбой' Няданда ңэда сянавам' етри' панаць ня"марпива". <sup>17</sup>Моисей' сер' Ватом' ня"маваць, Иисус Христос' сер' сянавам', ненэсям' ня"мава". <sup>18</sup>Сяхаңгарт' хибяхарт Нувм' нивэда манэс". Нисянда сейхана мэна ңопой Ньюрида – Нум' няна" Нум' хурка нэвамда ңадимеда.

*Хэхэдаңгода Иоанн' сыро"ма*  
(Мт 3:1-12; Мк 1:2-8; Лк 3:15-17)

<sup>19</sup>Иудей\*\* Иерусалим маркад ханондани, левит\*\* хибя нэвамда хонраванзэ нэдарабто', Иоанн' сыро"мида

---

\* 1:12 Тид" тарем' пады: «Нюмганда».

\* 1:19 Иоанн' падвы Маймбабцо Юнхана, тикы" – иудей" нэвахана мэна".

\*\* 1:19 Левий' паңгхад ңэда ненэця". Хэбидя Хардахана нядаңгода ханонданаңэ манзарана".



тарцяць. <sup>20</sup> Иоанн хуркари таялци”, тидпой” вахалгый”: «Мань Христосадм’ нидм’ ња”». <sup>21</sup> Пыдо’ сита хонра”: «Тиканда хибянь? Илиян њэдакэн?» Пыда ма: «Нидм’ ња”». Ыани’ хонрадо’: «Тикы Нум’ Вади вадетан?»\* Пыда њани’ ма: «Нидм’ ња”». <sup>22</sup> Пыдо’ нянда вахалгяд”: «Тиканда хибянь? Сидна” њэдаравэхэ”на” њамгэм’ хэтаңгува””? Харт нямнанд њамгэм’ вадетан?» <sup>23</sup> Нум’ Вади вадета Исаяя’ вади”мана Иоанн тарем’ вахалгый”: «Мань вэңго яхана тюрита вабцадм’: «Нум’ Ерв’ сехэрым’ тидхалера”»\*. <sup>24</sup> Тикы товы” ненэцие” поңгана фарисей” таявы”. <sup>25</sup> Пыдо’ сита хонра”: «Христосан ниб”нанд ња”, Илиян ниб”нанд ња”, Тикы Нум’ Вади вадетан ниб”нанд ња”, њамгэ хэхэдаңгурњан?» <sup>26</sup> Иоанн няндо’ вахалгый”: «Маньзяван икана хэхэдаңгурњадм’. Поңгананда” хибяхав ну, пыдара” ехэрара”. <sup>27</sup> Пыдахавада пудни Тованда, маньзяв нянани Те”мехэртада ека ни серос”». <sup>28</sup> Тикы” сер” Иордан яха’ тяхана њэда Вифанияхана њэвы”. Тикы яхахана сяхари’ Иоанн хэхэдаңгурмы.

### *Нум’ Ху’\* Сую*

<sup>29</sup> Нябимдей яляхана Иоанн нянда миндя Иисусм’ манэць вахалгый”: «Нум’ Ху’ Сую, Ти Мэна! Я’ тир’

---

\* <sup>1:21</sup> Иудей” Христос’ това’ нерцюна хуркари Нум’ Вади вадети” товам’ њатець. Ханяңы” иудей” Иоаннм’ пон’ њатевы Нум’ Вади вадетаңэ пэрмэдо’ (Мк 6:15).

\* <sup>1:23</sup> Исаяя 40:3.

\* <sup>1:29</sup> Ханяңы ненэй ненэцие” илесь’ яхана «њовцяңэ» нюмдебидо’.

хэбяхам' Пыда ха"авраванда. <sup>30</sup>Пыда Нямнанда мань тарем' лаханадамзъ: «Пудни Тованда нядни ва"җа, Пыда соявани нерня мале җаха"на танясь». <sup>31</sup>Мань Сита ехэрадамзъ, Израиль' тер" Сита хамэдавандо' е"эмня җадьбя"ни икана хэхэдаҗгованзъ тодамзъ». <sup>32</sup>Иоанн манэ"мыда вадець лахана: «Хэбидя Индад' голубьм' нюбета нув' сармикадрев' нув' няд Ниндя ха"мавам', тадтикахад Нинянда хаёвам' манэ"җадамзъ. <sup>33</sup>Мань Сита ехэрадамзъ. Си"ми икана хэхэдаҗго Җэдараваы няни тарем' мась: «Хэбидя Индад' хибя ни' ха"мавам', тадтикахад Нинянда хаёвам' пыдар манэтар, Тикы, Хэбидя Индкана хэхэдаҗгода». <sup>34</sup>Мань манэ"җавась, җадьбя"ни тидпой" мадм': Тикы – Нум' Нью».

### *Нюрте"э Иисус' тохоламбада"*

<sup>35</sup>Тад нябимдей яляхана Иоанн җани' сидя тохоламбадамда няць ну. <sup>36</sup>Иисус хэувннанда ядвы. Сита манэ"манда сер' Иоанн ма: «Нум' Ху' Сую, Ти Мэна!» <sup>37</sup>Тикы вадида намда, сидя тохоламбадахаюда Иисус' пумна яльяха'. <sup>38</sup>Иисус пуня' сылы", Пумнанда яднаха" манэць хонарку: «Җамгэн' харвади"?» Пыди' маҗаха': «Равви (хамэдита – «сидна" тохоламбадава"), Пыдар ханяна илен?» <sup>39</sup>Иисус ма: «Тоди', манэтари'». Пыдо' җобкана хая", ханяна Илевамда пыди' манэ"-җади', тикы яля' Иисусхана мэҗаха'. Та' мальҗгана ялей тет час җэвы. <sup>40</sup>Нябиюм' Иоанн' вади намдавы, тадтикахад Иисус' пумна ял"мы" – Андрей. Пыда Симон Пётр' папа җэвы. <sup>41</sup>Нюрте"э' Андрей хасава

нямда — Симонм' хо, нянда ма: «Мани' Мессиям' хони'». (Тикы грек' вадавна «Христос».) <sup>42</sup> Андрей хасава нямда Иисусан' тэврада. Иисус нянда сылаванда сер' ма: «Пыдар Симонан, Иоанн' хасава нюн. Тад нерня' нюмл Кифа\* нэңгу». (Тикы грек' вадавна «Пётр»\*\*.)

### *Иисус Филиппаха' Нафанаилаха' хаңа*

<sup>43</sup> Нябимдей яляхана Иисус Галилея ян' хэсь таслада. Филиппам' хованда сер' нянда ма: «Пумнани ту»». <sup>44</sup> Филиппхав Вифсаида хардахад нэвы. Андрейха' Пётарк' нани' таняд нэвэхэ'. <sup>45</sup> Филипп Нафанаилм' хо"махаданда ма: «Маня" Моисей Ватохонанда падвым', Нум' Вади вадети" падвым' хова". Пыда Иисус — Иосиф' хасава ню, Назаретхад жа». <sup>46</sup> Нафанаил ма: «Назаретхад\* нямгэ сава таняңгу?» Филипп нянда ма: «Ту", манэтарава». <sup>47</sup> Иисус Нянда миндя Нафанаилм' манэць, нямнанда вахалъй": «Ненэя Израиль' терхав ти, пыда хэдта яңгу». <sup>48</sup> Нафанаил Нянда ма: «Ханяд си"ми теневан?» Иисус ма"нив': «Филипп' сит хаё"мя' нерня, смоковницам' нюбета нодя' пя' нылна мэнаханд сит манэ"ңадамзь».

---

\* 1:41 Еврей' вада, хамэдита — «юритевы».

\* 1:42 Арам' вада, хамэдита — «пэ».

\*\* 1:42 Хамэдита — «пэ».

\* 1:46 Назарет нули" нюдякоця харад нэвы. Иисус' я' ни' това' нерцюна нобкарт' Нум' Падар' пеляхана тикы харад' нямна падда падар" яңгувы.

49 Нафанаил Нянда ма: «Равви! Пыдар Нум’ Нюн, Пыдар Израиль’ Параңодан». 50 Иисус тикы вади намда, тарем’ вахалгый’: «Смоковницам’ нюбета пя’ ңылна мэ”мамд нянд вадесо”махадани Няни пун-рэйн? Ненэй манэ”мандахабид тамна неры”». 51 Иисус тамна тяха’ лахана: «Ненэся, ненэся нянда” мадм’, пыдара” нув’ няра’ сидя’ ня’ няңгармам’ манэтада”. Ненэця’ Нюңэ нюмдебада’ ни’ Нум’ юне ядэлани” тю”уд ха”мормам’, танаңгавам’ манэтада”».

## 2-й пеляда

### *Канахана ңэвы тюва яля*

1 Няхаромдэй яляхана Галилея яхана ңэда Кана хардахана тюва яля ңэвы. Таняна Иисус’ небя мэвы. 2 Иисус ңо” тохоламбадита ня’ ңобтарем’ таня’ хамы” ңэвы”. 3 Няръяна сяркандо’ сусава’ сер’, Иисус’ небя Иисусан’ вахалгый’: «Сяркадо’ суса». 4 Иисус нянда ма: «Неңэй, мани’ тикахана ңамгэ серони’ таня””? Мань ёльцями тамна товдавэй». 5 Небыда манзаранаха” ма: «Пыда ханзер” ма, пыдара” тарем’ ңада”». 6 Таняна мат” ңарка”я пэ ид’ ед танявы. Иудей” тикы ед’ тер’ икана нибтарасетвы”. Хусувэй ед юр’ мян’ литрам’ тер”мы\*. 7 Иисус манзаранаха” ма”нив’: «Ед икана па-наць тердейда”». Пыдо’ икана тю”уй варандо’ ңэсонд’

---

\* 2:6 Еврей” тарця серто’ танявы: ңавормандо’ нерня ңудидо’, хыдидо’ халтамба таравы. Тарем’ мэта ито’ яңга пэхэд сертавы ңарка хыдя’ мюня сюрсетвы, тарцяри хыдя’ мюня и” няроңэ хаюрсетвы.

пандэйдо'. <sup>8</sup>Тикы' пуд Иисус няндо' ма: «Тедяхав' таянд идм' сахалҗада», тадтикахад тюва яля' серм' пэртан' ханара»». Тадтикахад пыдо' тикы ненэцянд' идм' хана». <sup>9</sup>Тюва яля' серм' пэрта няръяна сяркаңэ хэвы идм' Һэрҗада. Пыда тикы сярка ханяд Һэвахад ехэрась, идм' сахалмыри» теневаць. Тюва яля' серм' пэрта нелебада хасавам' хаҗа, <sup>10</sup>тадтикад ма: «Хусувэй ненэць' нерде сава сяркам' Һадимдесеты, ненэцие» ябело»махад вэва сяркамда Һабтасеты, пыдахавар сава сяркам' тев' ёльцянд' лэтмбавэранё»». <sup>11</sup>Тикы сер» Иисус' Галилея яхана Һэда Кана хардахана сертавы нюртей ненадо сер» Һэвы. Таяна Юнамда Һадимдеда, тиканда тохоламбадида Нянда пунрэяд». <sup>12</sup>Тикы' пуд Небямда няць, Нида няць, Тохоламбадида няць Капернауман' хая. Сянхав яля' таяна мэ».

***Хэбидя Харадм' нярумда»ма***  
(*Мт 21:12-13; Мк 11:15-17; Лк 19:45-46*)

<sup>13</sup>Иудей» Пасха' хахаялма' сер', Иисус Иерусалиман' то. <sup>14</sup>Хэбидя Хардахана хороби, хуво, голубьм' нубета нув' сармик мирдапади манэ»җа. Тикы» хавна таяна Һамдёвы есь тадабади манэ»җа. <sup>15</sup>Иисус иняхад садкосям' серта, Хэбидя Хардахад мирдатини хоро-бисавэй', хувосавэй' мал' Һокхандо' питарьяда, есь тадабади» есьдо' вабтъяда, тольдо' пынделабтэйда. <sup>16</sup>Голубь мирдападаха» тарем' ма: «Тюку мал' хэвня' ханэйда»! Нисяни мядм' Һавори мирдапалава мя»җэ нёра» сертабю»!» <sup>17</sup>Тохоламбадида Хэбидя Падаркана падвы тюку вади тензибте»: «Мят ялыба харвобтавами

сёнзяни мюд Си”ми њаворџа»\*. <sup>18</sup> Тиканда иудей” Иисусан’ ма”: «Тарем’ њэсь Ватомд џамгэ ненадо серка”на манэ”лабта пиртар?» <sup>19</sup> Иисус няндо’ ма: «Тюку Хэбидя Харадм’ тахабтара”, Манъзяван няхар” яля’ пирка”на яџор’ џабтаџгув!» <sup>20</sup> Иудей” тикы вадаха” тарем’ ма”: «Тет юкад вата мат” по’ тюку Хэбидя Харадм’ сертабидонзь, Пыдахавар няхарли” яля’ яџор’ џабтаванзь пэрџар?» <sup>21</sup> Иисусхав Хэбидя Харадм’ вадець, Харта Пыхыданда нямна лаханась. <sup>22</sup> Иисус’ ха”махаданда илелманда сер’, Тохоламбадида тикы Вадида тензибтевы”. Тикы’ пуд Хэбидя Падарт’, Иисус’ ваде”мы вадаха” пунрэяд”.

***Иисус хусувэй ненэцям’ тенева***

<sup>23</sup> Пасха хэбидя ялэ” ямбхана Иисус’ Иерусалимхана мэванда мальџгана џока ненэць’ ненадо серо Сертавамда манэ”џаць, тадтикахад Нянда\* пунрэйдаць. <sup>24</sup> Иисусхав хусувэй ненэцям’ тенева, няндо’ нись ен”. <sup>25</sup> Пыда ненэця’ сёнзя’ мюй’ џамгэ хадкэџгавахад теневавы. Ёадьбята ненэця’ нямна џэда манэ”лабт” Нянанда нивы тара”.

**3-й пеляда**

***Иисус няби Никодим***

<sup>1</sup> Фарисей” поџгана Никодимам’ нюбета, иудей” џоб” џарктадо’ таявы. <sup>2</sup> Ёобџгуна пи’ пыда

---

\* <sup>2:17</sup> Нумд’ џэда сё 68:10.

\* <sup>2:23</sup> Тид” тарем’ пады: «Нюмганда».

Иисусан' то, Нянда тарем' вахалгъй": «Равви, ма-  
 ня" тенева, Пыдар Нум' нэдаравы сидна" тохо-  
 ламбадава". Нумзьяда ненэць' Пыдар сертабада не-  
 надо серод серта нида пирас"». <sup>3</sup> Иисус ма: «Мань  
 ненэся, ненэся нянд мадм', хибя яңор' нибта  
 соя", тикы Нум' Параңодадавам' манэць' нида  
 пирас"». <sup>4</sup> Никодим Нянда ма: «Җармы ненэць'  
 ханзер" яңор' сояңгу? Ненэць' яңор' ню' нэся'  
 мю' пакальць пир"ңада? Тикы' пуд нябимдей' со-  
 ябта серо"ңа?» <sup>5</sup> Иисус ма: «Ненэся, ненэся нянд  
 мадм', хибя икад, Хэбидя Индкад нибта соя", ти-  
 кы Нум' Параңодадаван' тюсь нида пирас". <sup>6</sup> Җа-  
 яхад соявы – җая, Индкад соявы – инд". <sup>7</sup> Мань  
 ваде"мэхэ"ни нён пысаңг": «Пыдара" тю"уд со-  
 ябта" тара». <sup>8</sup> Мерця ханяд харва, таянд пупида.  
 Мунда намдорпат ңо", пыдар ханяд нэвахаданда,  
 ханя' хэвахаданда ехэран. Хусувэй Хэбидя Инд-  
 кад соявы җани' тарця». <sup>9</sup> Никодим Сита хонра:  
 «Ханзер" тарця нэсь пир"ңада?» <sup>10</sup> Иисус тикы ва-  
 дахата ма: «Пыдар Израильм' тохоламбадананё",  
 ханзер" тарцям' нир хамэдамбю"? <sup>11</sup> Мань ненэ-  
 ся, ненэся нянд мадм': маня" җамгэм' теневава",  
 тикым' ваде"җава", җамгэм' манэцава", тикым'  
 манэ"лабтамбива". Пыдахавара" манэ"лабтма"  
 сёнзяханда" нида" пэмбю". <sup>12</sup> Я' ила' нямна нэда  
 Лахарёхортаха"ни нида"нё" пунрю", ханзер" нув'  
 нямна нэда Лахарёхо"ни пунраңгуда"? <sup>13</sup> Нум-  
 гад нэда Ненэця' Ньюңэ нюмдебада' хавна, хи-  
 бяхарт нув' няю' хэвы ненэць' яңгу. <sup>14</sup> Ханзер"

вэңго яхана Моисей җабтацавэй халым'\* тю"у' иласа, тарем' Ненэця' Ньюңэ нюмдебада тю"у' илавы ңэңгу. <sup>15</sup>Җадьбьята хусувэй Нянда пунрѐда [ни хаңгу"],]\* Няданда малсяда илам' ня"маңгу. <sup>16</sup>Нум' тюку я' тир' терм' саць мэневанда нид, Җопой Нюримда ми"мы. Нюхунда пунрѐда хусувэй хибя ни хаңгу", малсяда илам' ня"маңгу. <sup>17</sup>Нум' Нюмда я' тир' терм' судева' е"эмня ңэдаравэда ни җа", Нюнда сер' я' тир' терм' ңэдаванзь ңэдаравэда. <sup>18</sup>Нюхунда пунрѐда судевы ни ңэңгу". Нянда ниня пунрѐдахов мале судевы. Пыда Нум' Җопой Нюнда нюмд' ниць пунра". <sup>19</sup>Яля я' тир' теран' җадимясь. Ненэцяңгав" яляхад пэвдям' саць мэневандо' нид, мале танаравы". Пыдо' сертабада серодо' вэнзукубтыць. <sup>20</sup>Вэвам' сертабада хусувэй хибя ялям' волтамби, харта серода нива җадима' е"эмня ялян' ни мий". [Пыдо' вэнзу"].\* <sup>21</sup>Ненэсявна иленахав ялян' минд"нив'. Сертавы серода Нувм' няд"мяць ңэвандо' е"эмня серода ңадяңгу"ни"им'».

\* <sup>3:14</sup> Невхы Нум' Ватоход самляңг падармана таслаб" (Толыр" 21:4-6) Моисей Израиль' тер Египетхад вэңго явна минреванда мальңгана, пыдо' Нумд' вадебярць пэвыд". Тиканда Нум' ненэцие танараванда е"эмня җабтацавэй ямб халы ңэдара. Израиль' тер" вэва ңэвамдо' хамэда, вадебярць ңэвадэяд". Нум' Моисейм' няравахад ямб халым' серта табэда. Тикы' пуд няравахад сертавы халын' сырта хусувэй сято"лавы Израиль' тер мал' сензңэ хан"мы.

\* <sup>3:15, 20</sup> Ханяңы ңудахана падвы падарка"на пады.



*Иисус няби хэхэдаңгода Иоанн*

<sup>22</sup>Тикы' пуд Иисус тохоламбадида няць Иудея ян' хая. Таняна нянандо' иле, ненэцие хэхэдамби. <sup>23</sup>Та' мальнугана ңо", Салимахад хахаяда Енон яхана Иоанн ненэцие хэхэдамбись. Таняна и" ңока ңэвы. Ненэ-ця" нянда хэхэдаңгурманзь турмы". <sup>24</sup>Та' мальнугана Иоаннм' тамна нивэдо' сяр". <sup>25</sup>Иоанн' тохоламбада" иудей' тэнзм' мэта ненэця' ня' нярумдава' нямна тасалкурць пэяд". <sup>26</sup>Иоаннан' тэввандо' сер' хонрадо': «Равви, ти, Иордан яха' тяханяна нянанд мэвы Ненэ-цял – ненэцяңг" ваде"мэр, ненэцие хэхэдамби. Тиканда хусувэй хибя Нянда миңа». <sup>27</sup>Иоанн няндо' ма: «Нум' тарем' таслаб", ненэць' ңамгэхэртм' ни ня"маңгу". <sup>28</sup>Ңамгэм' вадесо"махани пыдара" харта" инзеледаци", вадини тарцяци": «Мань Христосадм' нидм' ңа", Пыда Тованда нерцюна, Нум' си"ми ңэдарась». <sup>29</sup>Нем' мэмбадахав – нелевнда хасава. Нелевнда хасава' сава няхав тэри тиканда нухуя, нянда инзеле. Вабцамда намдванда сер' маймбаңгу. Мань ңо" теда' сёнзяни мюй маймбабцохона пан"ңа. <sup>30</sup>Пыдахавада теда' тю"у' мимбата тара"нив', маньзяван таси' мимба"ни тара. <sup>31</sup>Тю"уд ха"амвэхэв сямянхат ва"ңа. Я' ниня илена-хав яхад пере, вадетида я' ила' няримна ңа". Нув' няд ха"амвэхэв сямянхат ва"ңа. <sup>32</sup>Манэ"мыда, намдвыда вадепата ңо", Манэ"лабтата хибяхарт сейханда нида ня"ам". <sup>33</sup>Манэ"лабтата сейханда ня"амвэхэв Нум' ненэся ңэвам' тид" манэ"лабтамби. <sup>34</sup>Нум' Ңэдаравым' Нум' Хэбидя Индкана пандамбида, ңадьбята Пыда

Нум' Вади мэ"җа. <sup>35</sup> Нисяюм' Ньюмда ёльце мэневанда нид, Нудахата хусувэй җамгэм' мал' ми"мыда. <sup>36</sup> Хибя Нум' Ньюн' пунры, тикы малсяда илҗгана иле. Нум' Нью' мунд' ниня намданахав илам' нида манэт", Нум' няданда пили" нензюмда».

#### 4-й пеляда

#### *Иисус няби Самария я' тер не*

<sup>1</sup> Иисус' тохоламбадида, хэхэдамбада ненэциеда Иоаннхад җока җэва юн фарисейха" тэввы". <sup>2</sup> Җаб-цакаванда Иисус нивы хэхэдаҗгу", Тохоламбадида хэхэдаҗговы". <sup>3</sup> Иисус тарця мунм' намда, Иудея яхад хая, җани' Галилея ян' нэкалҗада. <sup>4</sup> Самария явна хэбта таравы. <sup>5</sup> Самария яхана җэда Сихарьм' нюбета хардавна җадимя. Тикы харад лата я' хэвхана җэвы. Тюку я җавнанда Иаков хасава нюхунда — Иосифан' ми"мэда\*. <sup>6</sup> Таняна Иаков' нелава танявы. Иисус пэ-дёмда җэдабтамба, нелава' хэван' җамды". Яля' ер' ёльць' җэвы. <sup>7</sup> Таня' Самария я' тер җоб" не нерманзь то. Иисус хонрада: «Итами та"ма». <sup>8</sup> Та' мальҗгана Иисус' тохоламбадида җаврадамдо' тэмдаванзь хардан' хэвы". <sup>9</sup> Самария я' тер не Иисусан' ма: «Пыдар Иудея я' тернанё", ханзер" нядни — Самария я' терхад идм' хаҗан?» Иудей" Самария я' тер" ня' поёдо'

\* <sup>4:5</sup> Невхы Нум' Ватоход самляҗг падармана таслаб" (Ила' җадиво"ма 33:19), Иаков — еврей" тэнз' нисянато' нися Авраам' ню' ню. Пыда ёндаванда мальҗгана тюку ям' тэмдавы. Тад пуна тикы яхана хасава нюмда — Иосифам' яҗгуво"махаданда сюрмэдо'.

вэва” нэвы”. <sup>10</sup> Иисус нянда вахалгый”: «Пыдар Нум’ тамбада җамгэ’ нямна теневавы нэб”нанд, Хибя няданд идм’ хамам’ теневавы нэб”нанд, пыдар харт Няданда ханаңгунась, тадтикахад Пыда Харта нянд иленя идм’ татась». <sup>11</sup> Не ма: «Мань ервав! Нелава та’ пирувнанда ёрява, Пыдар сахалкосяңгартар яңгунё”. Тиканда ханяд иленя идм’ ханаңгур? <sup>12</sup> Иаков нисяхадана” җаркаңэ Пыхыдамд тосар? Пыда няна” тюку нелавам’ тавы. Пыда, хасава нюда, тадтикахад харта вадавы сармикада тюку нелавахад идарҗаць». <sup>13</sup> Иисус нянда вахалгый”: «Хусувэй хибя тюку идм’ нэрта нјор’ идарман’ харбилаңгу. <sup>14</sup> Мань мипада икавахадани хибяри-хибя ит’ харвабцоходанда юраңгу. Мань ми”-манда икавами нянанда малсяда илан’ сита минрена лохорта и”нэ ханда». <sup>15</sup> Не Нянда ма: «Ервэй! Тарця итами та”ма, тиканда мань ит’ харвабцоми яңгод”-нив’, нерманзь тюкон’ вунидм’ турт”». <sup>16</sup> Иисус нянда ма: «Хань”, вэсул хай”, тадтикахад җани’ туин». <sup>17</sup> Не ма”нив’: «Мань вэсу”ми яңгу». Иисус нянда ма: «Пыдар ненэсян, вэсул ненэся яңгу. <sup>18</sup> Пыдар самл-яңг вэсулась, теда’ нятахавар вэсул вуни җа”. Вадид ненэся”». <sup>19</sup> Не Нянда ма: «Нум’ Ерв! Мань сырпа”-ни, Пыдар Нум’ Вади вадетан. <sup>20</sup> Нисянана” тюку хой’ ниня туёцеты”, пыдахавара” мада”нё”: «Туёць’ я Иерусалимхана җа»». <sup>21</sup> Иисус нянда ма: «Неңэй, Няни пунрю”, ёльцянда тоб”, Нисяхани туё”мара” тюку хойхана ни нэңгу”, Иерусалимхана ни нэңгу”. <sup>22</sup> Пыдара” ехэрана җамгэн’ туё”җада”, маньзявана” хибянь’ туё”махадана” теневава”. Нэдаңгова иудейхат

на. <sup>23</sup> Ёльцянда тоб”, џабцакаванда мале тэвы”ма, не-  
 нэсявна туёта” Индадм’ няд”мяць, ненэсям’ няд”мяць  
 Нисяхани туёта”. Нисями џо”, Нянда тарем’ туёти  
 пюрџа. <sup>24</sup> Нум’ – Инд” џэ”нив’. Нянда туёта” Индадм’  
 няд”мяць, ненэсям’ няд”мяць туёпато’ тара». <sup>25</sup> Не  
 Нянда ма: «Христосм’ нюбета Мессия’ товахад мань  
 теневадм’. Пыдахавада то”махаданда, няна” хусувэй  
 џамгэм’ вадета». <sup>26</sup> Тикы’ пуд Иисус нянда ма: «Мань  
 тидамнё”, нянанд теда’ лаханакурџадамнё”».

<sup>27</sup> Та’ ёльцьџгана Иисус’ тохоламбада” то”. Иисус’  
 нехэна лаханакурмам’ манэ”мандо’ сер’ пысэйд”.  
 Иисус’ џамгэн’ харвава’ нямна, џамгэ не’ ня’ ла-  
 ханава’ нямна џобкартадо’ Сита ни хонра”. <sup>28</sup> Тикы  
 не ита нэсям’ хае, харад’ няна хая. Ненэцяџг” ма:  
<sup>29</sup> «Хаяда”, техэ малханда хурка нэвами явнанда ва-  
 де”мы Ненэцям’ манэ”џара”! Христосхав ниб”нан-  
 дав’ џа”?» <sup>30</sup> Хардахад ненэця” Иисусан’ хая”.

<sup>31</sup> Тикы ёльцьџгана Тохоламбадида Сита хонрам-  
 би”: «Равви, џамгэкодар џав”ма». <sup>32</sup> Пыдахавада нян-  
 до’ тарем’ ма: «Маньзяван пыдара” ехэрана џаврами  
 таяя». <sup>33</sup> Надьбято’ тохоламбадида помнандо’ нидо’  
 хонрамба пя”: «Нянда хибяхав џаварм’ тэврамбавэкы?»  
<sup>34</sup> Иисус няндо’ ма: «Си”ми Нэдаравэни ватом’ серта-  
 бавами, тадтикахад Серта малевами – Ёаврахаюни,  
 тихи’. <sup>35</sup> Пыдара” тарем’ нисяда” лахан”?: <Тет иры’  
 хэ”мяхад нянь’ џуво” сэв ма”ламбава’ ёльць’ тута\*».

---

\* 4:35 Палестина яхана нянь’ џуво” сэв моёсо”махад тет  
 иры’ хэ”мяхад нянь’ џуво” сэв вадё”ми ма”ламбасетыдо’.

Нянда” мадм’, сыркарҗада”, нянь’ җуво” сэв” вадюла-  
 ва я” ялмыд”, мале малкова’ ёльць’ то. <sup>36</sup>Нянь’ җуво”  
 сэв ма”ламбада недбям’ ня”ма, малсяда илан’ тэвва’  
 е”эмня таром’ сертаби. Нянь’ җуво” сэв моёпадаха’,  
 нянь’ җуво” сэв ма”ламбадаха’ җобкана маймбаҗгуху’.  
<sup>37</sup>Тюку вада’ хара явнанда җа, тарця: «Нюрте”эюм’ нянь’  
 җуво” сэв моёпи, нябиюм’ нянь’ җуво” сэв ма”ламби».  
<sup>38</sup>Мань җани нита” манзара”мавна малкурманзь сидда”  
 җэдарадм’. Җабцакаванда нида” варемдо’ мэць манза-  
 раць, пыдахавара” нита” манзара”маха” таркэйда”».

<sup>39</sup>Самария я’ тер нехэв манэ”мыда-намдавыда ха-  
 няримна-таняримна ваде”яда: «Пыда җахат иле”мя-  
 ми җарханда ваде”җадась». Тикым’ намдвандо’ сер’  
 тикы хардахад җэда җока Самария я’ тер Иисусан’  
 пунрэд”. <sup>40</sup>Иисусан’ тэв”махадандо’, Самария я’  
 тер” Сита нянандо’ мэсь хонрамби”. Пыда таяна  
 сидя яля’ мэ. <sup>41</sup>Нянда инзеле”мяхадандо’ тамна җока  
 ненэць’ Нянда пунрэд”. <sup>42</sup>Пыдо’ нен’ ма”: «Тед-  
 хав’ пыдар ваде”мэрихитат вунива” пунрю”, хар”на”  
 Нянда инзеле”мяхадана” пунрыва”. Тедхав’ маня”  
 теневава”, Пыда ненэся я’ тир’ тер” Җэдаҗгода».

***Параҗода’ марцьхы’ хасава нюм’  
 савумда”ма***

*(Мт 8:5-13; Лк 7:1-10)*

<sup>43</sup>Сидя яля’ хэ”мяхад, тикы яхад Иисус Галилея  
 ян’ хая. <sup>44</sup>Тад җо” Пыда Харта явнанда лаханась:  
 «Харта яхананда Нум’ Вади вадетам’ нидо’ таро”ла”».  
<sup>45</sup>Иисус Иерусалимхана мэванда мальҗгана, хэбидя

яляхана хуркари ненадо серо сертабавы. Ёока Галилея я' тер хэбидя ялян' товы", тикан' сырмы". Ёадьбятот' Галилея ян' товы Иисусем' манэ"мандо' сер', пыдо' маймба ядабтадо'. <sup>46</sup>Тикы' пуд Иисус Галилея яхана ёэда Кана хардакон' ёани' тэвы". Сяхаңгав' тикы хардахана идм' няръяна сяркаёэ сертадась. Та' мальёгана таняна ёопой параёода' марцьхы мэвы. Капернауум хардакохона хасава нюда хаёгурць юседавы. <sup>47</sup>Иисус' Иудеяхад Галилеян' товам' намда, пыда Иисусан' то, хынумба пята: «Капернауман' нянани ту"ма. Хаван' харвана хасава нюми савумдадва». <sup>48</sup>Иисус нянда ма: «Хибяхартара" ненадо серо, и' хэбиле"мя серо манэ"мадавэй' пунра нида пирас"». <sup>49</sup>Параёода' марцьхы Нянда ма: «Нум' Ервами, нюни хава' нерня ту"ма». <sup>50</sup>Иисус нянда ма: «Мяканд хань", нюр илеёгу». Тикы ненэць' Иисус' вадаха" пунрэй", тадтикахад хая. <sup>51</sup>Ядаванда сер' хабида сита хо", ма": «Нюр иле». <sup>52</sup>Ёацеки' нися сяха' нюнда савуво"мам' хонра. Хабида ма": «Теняна яля' ер' ёопой часхана ёаянда ядё ха"мыць». <sup>53</sup>Ёацеки' нися нюнда сяха' едясялмам' хамэдада. Иисус' нянда тарем' мама' мальёгана: «Мяканд хань", нюр илеёгу», та' мальёгана нюда едясялмы. Тиканда пыда мяд' терсавэй' Иисусан' пунрэяд". <sup>54</sup>Тикы сер" Иисус' Иудеяхад Галилеян' тэв"махаданда нябимдей ненадо сертавы Серта ёэвы.

5-й пеляда

*Вифезда меңгахана хаңгуртам’  
савумда”ма*

<sup>1</sup>Тикы’ пуд Иисус иудей” хэбидя яля’ ёльцьгана Иерусалиман’ хая. <sup>2</sup>Таняна Хуво” Вад’ хэвхана меңга таявы, тикы меңга’ нюм’ еврей’ вадавна «Вифезда»\*. Самляңг синдёда тюңгалавада таявы. <sup>3</sup>Мюнянда хуркари” хаңгурта”, сэвсяда”, мэдна”, хэвдо’ хабэй” юседа”. [Пыдо’ ид’ манзадавам’ ңатевы”. <sup>4</sup>Нум’ Ерв’ юне ядэлана ханяңэхэ”на ит’ ха”махая, идм’ манзаб-тамбасеты. Нюрте”э’ манзарана ит’ ха”мавы хибя-ри, сата хабцяңгана хаңгурпата ңо”, сензувормы.]\* <sup>5</sup>Таняна тет юд’ няю’ сидндет по’\* хаңгурта ненэць’ таявы. <sup>6</sup>Иисус, юседана ненэцям’ манэ”манда сер’, таминда пон’ хаңгурмамда хамэдада, ма: «Савуман’ харван?» <sup>7</sup>Хаңгурта ненэць’ Нянда ма: «Ервами, ид’ манзадава’ ёльцьгана, ит’ си”ми тэвравндами харта яңгу. Хар”н тая’ сыңгтаб”нани, хибяхав мале си”ми нертесеты». <sup>8</sup>Иисус нянда ма: «Юркад”, пэңар ня”ам”, тадтикахад ядэр”». <sup>9</sup>Таминда савума, пэңамда ня”махая хая. Тикы яля еврей” ныланава яля ңэвы. <sup>10</sup>Ңадьбято’ иудей” хаңгурмы ненэцянд’ тарем’ лахана”: «Тюку яля еврей” ныланава яля, пэңамд тюку яля’ вунир минарт”». <sup>11</sup>Пыдахавада

---

\* 5:2 Хамэдита – «Сянась’ мя”».

\* 5:4 Ханяңы ңудахана падвы невхы падарка”на пады.

\* 5:5 Няхар” ю” сидндет по’.

тарем' няндо' ма: «Си”ми Савумдавыми няни тарем' мась: <Пэңар ня”мад, ядэр”>». <sup>12</sup>Иудей” сита хонра”: «Тарем' нянд лаханавы Тикы Хибя: <Пэңар ня”мад, ядэр”>?» <sup>13</sup>Сензумы ненэць' нянда тарем' Лаканавым' ехэравэда, тад ңо” ңэсь ңо” Иисус таняна мэвы ненэцие” помна сэявы. <sup>14</sup>Тад пуна Иисус сензумы ненэцям' Хэбидя Харад' мюня хода, нянда ма: «Ти, тедахав' савуман, тамна вэвако ңамгэ нянанд хадкэвоңгад, тад нерня' сяхаңгарт' нён хэбяхамдю”». <sup>15</sup>Тикы ненэць' хэ”мяхаданда, иудейха” ма: «Си”ми савумдавы — Иисус». <sup>16</sup>Иудей”, еврей” ныланава яляхана Иисус' тарця серо сертабаванда нид, Сита таңылмдамба пя”. <sup>17</sup>Иисусхав няндо' ма: «Мань Нисями теда' лакана манзара, ңадбья”ни Мань ңани' манзарадм'». <sup>18</sup>Тикы вади намд”махадандо' иудей” ханяцей' саць Иисусм' хадаван' харбиладо'. Еврей” ныланава яляри' ватом' мадаванда нид ни ңа”, неноховавна Нувм' Харта Нисяданда нюмдебава' сер', Пыхыдамда Нум' ңарңэ пэрма' е”эмня.

### *Нум' Ню' вато*

<sup>19</sup>Иисус няндо' ма: «Ненэся, ненэся нянда” мадм', Нисянда манзаям' манэ”мадавэй', Хасава Нююмгав' Харта няданда ңамгэхэртм' серта ни пирас”. Тад ңо” Нисяюм' ңамгэм' сертаби, тикым' Нююм' ңани' сертаби. <sup>20</sup>Тад ңо” Нисяюм' Нюмда мэневанда нид, хусувэй ңамгэм' Харта сертабадамда Нюхунда манэ”лабтамбида. Тикы' хавна тамна ваць ңарка серо Нюхунда манэ”лабтаңгуда. Пыдара” пысаңгуда”.



21 Ханзер” Нисяюм’ хальмернэ хэвым’ юркабтахая илебтемби, тарем’ Ньюом’ жо” хибям’ илебтеван’ харва, тикым’ илебтеңгу. 22-23 Хусувэй ненэць’ Хасава Нюмда Нисянда пирувна ңарцу”манда е”эмня, Нисяюм’ хибяхартм’ ни судебю”, судеңговам’ мал’ Ньюхунда ми”мэда. Нюмда ниня ңарцута, Нюмда ңэдараваы Нисяюм’ ңани’ нида ңарцус”. 24 Ненэся, ненэся нянда” мадм’, Вадахани инзелена, Си”ми ңэдараваы Нисяхани пунрёда малсяда илңгана мэ, судевы ни ңэңгу”. Пыда хавахад иланд’ тэвы”. 25 Ненэся, ненэся нянда” мадм’, ёльцянда тома, мале тэвы”. Хавы ненэця” Нум’ Нью’ вабцам’ намдвандо’ сер’ илелтыд”. 26 Ханзер” Нисянда ил’ Харта Нянанда ңа, тарем’ ила’ Хасава Ньюхунанда ңэва’ е”эмня, Нянда ңани’ илам’ ми”мы. 27 Ненэця’ Нью ңэванда е”эмня, Нянда судеңгова ныхым’ ми”мы. 28 Нёда” пысаңг”! Пэмбад’ мюня мэна хусувэй хальмер’ Ненэця’ Нью’ вабцам’ намдва’ ёльць’ хахаялма. 29 Пыдо’ пэмбдото’ мюд тарпаңгуд”. Сава серо сертавы” ила’ е”эмня юркаңгуд”. Вэва серо сертабавэхэв” сиддо’ судева’ е”эмня юркаңгуд”. 30 Харкван хар”н нядни ңамгэхэртм’ серта нидм’ пирас”. Намдормани сер’ судеңгудм’. Мань судми ненэся. Хар”н ватоми нидм’ нёракус”, Си”ми Ңэдараваэни ватом’ нёраку”ңадм’».

*Иисус’ нямна ңэда манэ”лабтяр”*

31 «Мань Хар”н Пыхыдами вадепа”ни, Вадини ныхыси”. 32 Ңани Хибяри Мань нямнани тид” лаханана тая. Мань теневадм’, Мань нямнани ңэда

Вадида ненэся”. <sup>33</sup>Пыдара” Иоаннан’ ненэщие нэда-  
раванда” мальңгана, пыда ненэся’ нямна явнанда  
лаханась. <sup>34</sup>Тикы Вадини ненэця’ Нямнани лаха-  
нава’ е”эмня нин хэтыбю”, нэдаңговам’ ня”маван-  
да” е”эмня хэтыбин. <sup>35</sup>Иоаннхав лэёмбада, яберена  
серекабт” нэвы. Ѓамгэ’ пират’ пыдара” яляхаданда  
маймбаван’ харвадаць. <sup>36</sup>Маньзяв манэ”лабтавн-  
дами Иоанн’ манэ”лабтыркад ва”ңа. Нисяни тавы  
серо Мань малебидм’. Тикы Серони Нисяни Мань  
Си”ми нэдаравам’ манэ”лабтамби”. <sup>37-38</sup>Мань Си”-  
ми нэдаравэми – Нисями, мале Мань нямнани яв-  
нанда лаханась. Пыдахавара” Пыда Нэдаравэхэнда  
нида” пунрю”. Ѓадьбята” пыдара” Нисяни вабцам’  
намд”мара” яңгу, Пыхыдамда манэсо”мара” яңгу,  
Пыда Вадида нянанда” ни”иле”. <sup>39</sup>Пыдара” ихива-  
хананда”, малсяда ил’ Хэбидя Падаркана нэ”нив’.  
Ѓадьбята” тяхасовна Хэбидя Падарм’ тохоламбира”.  
Хэбидя Падаркав Мань хибя нэвами манэ”лабтамби.  
<sup>40</sup>Пыдахавара” илам’ ня”маванда” е”эмня Няни то-  
ван’ нида” харва”. <sup>41</sup>Мань ненэцяңгат юндами нидм’  
ня”марпю”. <sup>42</sup>Мань сидда” теневадм’, пыдара” сей-  
хананда” Нувм’ мэнебцора” яңгу. <sup>43</sup>Мань Нисяни  
нювм’ няд”мяць тодамзь. Пыдара” сейханда” Си”ми  
нида” пэй”. Ѓани хибяри харта нюмда ныхым’ мэць  
тоб”нанда, тикахавм’ сейханда” пэндара”. <sup>44</sup>Харта”  
няхатата” юнм’ ня”марпида”. Ѓопой, Нумгад нэда  
юнхавм’ нира” пюр”. Тиканда ханзер” пунрө пир-  
тара”? <sup>45</sup>Нисяни сякана Мань сидда” нидм’ вом-  
дартамбаңгу”. Танямна ибеда” нэя” ядэр”. Сидда”

вомдартавандахав пыдара” енанара” – Моисей. <sup>46</sup>Моисей Мань нямнани паднась. Њадьбятя” ненэ-саявна Моисеян’ пунрёвы нэб”нанда”, Няни нани’ пунраңгудаць. <sup>47</sup>Тад Моисей’ падвэхэ” ниб”нанда” пунрю”, ханзер” Мань вадаха”ни пунраңгуда”?»

### 6-й пеляда

#### *Самляңг ёнарм’ малебте”мя*

*(Мт 14:13-21; Мк 6:30-44; Лк 9:10-17)*

<sup>1</sup>Тикы’ пуд, Иисус Галилея то’ тяха’ хая. Няби нюмда Тивериада то нэвы. <sup>2</sup>Хуркари ненадо серо Иисус’ хаңгуртаха” сертабавам’ манэсо”махадандо’, жока ненэць’ Пумнанда хаяць. <sup>3</sup>Иисус хой’ ни’ тана”махаданда, Тохоламбадита ня’ тания’ ъамдыд”. <sup>4</sup>Иудей” хэбидя яля – Пасха хахаялмы. <sup>5</sup>Иисус сажомда нэдараванда сер’ Нянда миндя жока ненэцям’ манэ”џа. Филиппан’ ма: «Сиддо’ џавлава’ е”эмня ханяд нянэ тэмдаңгува”?» <sup>6</sup>Иисусхав џамгэм’ Харта сертавахаданда тенеvasь. Сюри сита хорпа, тарем’ хонрамбида. <sup>7</sup>Филипп Нянда вахалгый”: «Сидя юр” динарийхана\* тэмдавы няняхад хусувэмдо’ тянём-бовна џавлахарта ни томд”». <sup>8</sup>Иисус’ џопой тохоламбадада – Симон Пётр’ папа, Андрей Иисусан’ ма: <sup>9</sup>«Гюкохона џопой хасава џацеку’ ячменьхад сертавы самляңг нянькоцяда, сидя халякоцяда тания”. Тикыко”е таңок ненэцие џавла нена” тянэ”нэ”!»

---

\* <sup>6:7</sup> Рим параңода я’ ненэй еся. Њопой динарий – яля’ недбя.

<sup>10</sup> Иисус ма: «Ненэця” тания җамдыдамд”». Танияна җув” җока” җэвы”. Ненэця” тикан’ җамдыд”. Тикахана мэни” поңгана хасавари самляңг ёнар” җэвы.  
<sup>11</sup> Тадтикахад Иисус няньм’ ня”махая, Нумд’ сава вади хэт”махаданда няньм’ җамдёдаха” ми”җада. Халям’ җани’ тарем’ мэда. Җаворман’ харванаха” харвабзондо’ пирувна ми”җа. <sup>12</sup> Җаворць ёльце”мяхадандо’, Иисус тохоламбадахата ма: «Хаёда җавар” ма”лэйда”, җамгэхэрт тэри нёя хаю”». <sup>13</sup> Җавар’ хаё”-ми ма”лэйдо’, ячменьхад сертавы самляңг мардавы няньхад юкад вата сидя паңгалмы едм’ терде”.  
<sup>14</sup> Иисус’ сертавы тикы ненадо серм’ манэ”мандо’ сер’, ненэця” тарем’ ма”: «Пыда ненэсянда я’ тир’ ни’ товандаңэ ваде”мы – Тикы Нум’ Вади Вадета». <sup>15</sup> Иисусхав хамэдада, пыдо’ ныхыри’ Сита параңо-дадандо’ сертаван’ харва”. Җадьбята Пыда җани’ җопой ялнда пэхэ” хая.

***Иисус’ ид’ нимня ядэро”ма***

<sup>16</sup> Нумда пэвсюмзь, Иисус’ тохоламбада” то’ няю’ хая”. <sup>17</sup> Җано’ мю’ тихия, то’ тяхана җэда Капернауман’ нэкалҗадо’. Нумда пэвсюмб” җод”, Иисус няндо’ тамна ни ту”. <sup>18</sup> Мерцьяда сахама, ита манзада. <sup>19</sup> Пыдо’ мат’, самляңг’ мян’ километр’ пирувна җанута”, та’ ёльцьңгана ид’ нимня миндым’ – җаномдо’ хахаял-тембада Иисусм’ манэць сейдо’ хая”. <sup>20</sup> Пыдахавада няндо’ вахалҗы”: «Манней! Сейда” нёя пин”». <sup>21</sup> Пыдо’ җанондо’ мю’ тибтеван’ харвадонзь. Лакри’ җанодо’ мале минханда яндо’ варан’ тэввы”.

*Илам' тамбада Нянь – Иисус*

22 Тад нябимдей яляхана то' няби вархана нувы" не-  
нэця" җопойри җано' хавна җани җаном' манэ"мэдо'  
яңгу. Җано' мю' Иисус тохоламбадаха"ната ниць ти".  
Тохоламбадида харто' җанута хаяць. 23 Тивериадаhad  
җани" җано" тоць. Нум' Ерв' тикы я' хэвхана Нумд'  
сава вади вадесо"махаданда, ненэця" нянё җавормыць.  
24 Ненэця" Иисусм' тохоламбадита ня' таяна нидо' ху".  
Пыдо' җану" мю' тияд", Капернауман' Иисусм' пюрць  
нэкалҗадо'. 25 Няби то' вархана Иисусм' хо"махадандо',  
хонрамба пядо': «Равви, Пыдар сяха' тюкон' тэвын?»  
26 Иисус няндо' ма: «Ненэся, ненэся нянда" мадм', пы-  
дара" ненадо серо манэ"манда" нид Си"ми вунида"  
пюр", нянё җаво"махаданда" малеванда" нид Си"ми  
пюрҗада". 27 Тиманда җавар' е"эмня нида" манзара", та'  
екававна малсяда илам' минрена җавар' е"эмня манза-  
рада". Ненэця' Нюңэ вадета тикы җаварм' нянда" тата.  
Нум' Нися тикы' е"эмня Нянда Пидте"мямда җабтась».  
28 Тадтикаhad ненэця" Иисусм' хонра": «Нум' сякана  
сава серм' сертавана" е"эмня ханзер" җэб"на" тара?»  
29 Иисус няндо' ма: «Пыда Җэдаравэхэнда пунрөбта",  
тикахана Нум' сякана сава серм' сертабида"». 30 Ненэця"  
тиканда Нянда ма": «Нянд пунравана" е"эмня, җам-  
гэ ненадо серм' манэ"лабтаңгун? Җамгэм' сертаңгун?  
31 Нисянана" вэңго яхана маннам'\* җаворҗаць. Тикы'

---

\* 6:31 Израиль' тер" вэңго явна ёндормандо' мальҗгана,  
Нум' няндо' җэдарава мутра җавар.

нямна Хэбидя Падаркана тарем' пады: «Пыда няндо' њавараџэ нумгад џэда няньм' ми"џа»\*\*. <sup>32</sup> Иисус няндо' маси": «Ненэся, ненэся нянда" мадм', Моисей нумгад џэда няньм' нянда" нись та", Нисями нумгад џэда ненэся няньм' нянда" тамби. <sup>33</sup> Нум' тамбада няньхав – нув' няд ха"морта, я' тирк" илам' мипи». <sup>34</sup> Пыдо' Нянда ма": «Нум' Ервава", хусувэхэ"на тарця няньдава" мипю"». <sup>35</sup> Иисухав няндо' ма"нив': «Маньзьяван ила' нянядм'! Няни турта ни џорцяџгу". Тад џани' Няни пунрёда сяхаџгарт' ит' харвабцода яџгуда. <sup>36</sup> Мань нянда" маџгава мадамзи", Си"ми манэкава манэ"џадаци", хуркавна џод" Няни нида"нэ" пунрю". <sup>37</sup> Нисяни Няни тамбада хусувэй ненэць' Няни тута, Няни турти" ханяџэхэртамдо' Мань нидм' питарт". <sup>38</sup> Хар"н Ини сер' џэвани е"эмня Мань нув' няд вунисядм' ха"ам". Си"ми Ёэдаравэни ватом' сертаванзь тодамзь. <sup>39</sup> Си"ми Ёэдаравэни ватода тарця: Тавэхэданда Мань џамгэхэртм' ёпа"ни ни тара", пудана яляхана Мань мал' яџор' илебтеб"ни тара. <sup>40</sup> Нисяни вато тарця: хусувэй хибя Нюмда мание Нянда пунрёда, малсяда илам' ня"маџгу. Пудана яляхана Мань сита яџор' илебтеџгудм'». <sup>41</sup> Иисус' тарця вади хэт"махад: «Мань нумгад ха"амвы нянядм'», иудей" помнандо' Пыда нямнанда лаханорць пэяд". <sup>42</sup> Пыдо' ма": «Гюкохова Иосиф' хасава ню – Иисуснэ", Небяхаюда-Нисяхаюда маня" теневаџахаюна"нэ". Пыда ханзер" тарем' лахана: «Мань нумгад ха"мыдамзь?» <sup>43</sup> Иисус няндо' вахалъ": «Помнанда" хараси" нэда"

\*\* 6:31 Египетхад хэ"мя 16:4, 15.

лаханор”. 44 Си”ми нударавэни — Нисяни хахаялтева’ хавна, Няни хибяхарт тось нида пирас”. Няни тона- хавм’ Мань пудана яляхана илебтеңгув. 45 Нум’ Вади вадети” падарка”на тарем’ падыси”: «Пыдо’ сиддо’ мал’ Нум’ тохолоаңгу». Хусувэй хибя Нисями намдорта, Ня- данда тохолковы Няни турҗа. 46 Нумгад нэда Ненэця’ хавна хибяхарт Нисям’\* нивэда манэс”. Пыдарида Нис- ям’\* манэ”мэда. 47 Ненэся, ненэся нянда” мадм’, Няни пунрёдахана малсяда ил’ тая. 48 Мань ила’ нянядм’. 49 Нисянада” вэңго яхана маннам’ җавормы” нэбто’ җо”, хуркавна җо”, пыдо’ хаць. 50 Тикы няньхав нумгад ха”- морта нянь. Тикы нянё җаворта ни хаңгу”. 51 Тикы иле- ня няньхав нумгад ха”амвы Мань нэ”нидам’. Хусувэй хибя тикы няньм’ җаворта иланда малсяңгу. Нянда” мипада Няньми — Мань Пыхыдами! Тикы нянь хусу- вэй я’ тер’ илева’ е”эмня җадьбя”ни мипадами». 52 Тикы Вадита пуд, иудей” помнандо’ няхато’ пэбтэйд”, тарем’ лаханорҗа”: «Пыда ханзер” Харта Пыхыдамда няна” җамзь тась пир”җада?» 53 Тикы вадахато’ Иисус тарем’ ма: «Ненэся, ненэся нянда” мадм’, Ненэця’ Нюңэ ва- дета’ Пыхыдм’ нибта” җав”, Вэямда нибта” нэр”, ня- нанда” ил’ яңгу. 54 Мань Пыхыдами җавортахана, Мань Вэями нэрпадахана малсяда ил’ тая. Тикым’ пудана яляхана Мань илебтеңгув. 55 Мань Пыхыдами ненэ- ся җавар, Мань Вэями ненэся нэрпада җамгэ. 56 Мань Пыхыдами җаворта, Мань Вэями нэрпада Мюняни мэ, Мань җо” нянанда мэдм’. 57 Ханзер” иленя Нисями

\* 6:46 Нум’ Нисям’.

Си”ми нэдараса, ханзер” Мань Нисяхадани иледм’, тарем’ Си”ми Һавараңэ мэта Нядни илеңгу. <sup>58</sup>Тюку нянь нумгад ха”мыць, Нисяната” Һавормы’ то”лаха ни Һа”. Тикым’ Һаворпато’ Һод”, пыдо’ хуркавна Һо” хаць. Тюку няньм’ Һавортахав Һоб’ илеңгу». <sup>59</sup>Тикы вадида Иисус Капернаумхана Һэда ма”люңгалава мякана, ненэцие тохоламбаванда сер’ ваде”ядась.

### *Малсяда ила’ вада”*

<sup>60</sup>Тарця вади намда, Тохоламбадита Һокаюм’ пелядо’ тарем’ лаханаць: «Тикы вадета Вадида намдорма’ то”лаха ни” Һа”. Теда’ хибя тикы Вадахата инзелеңгу?» <sup>61</sup>Иисусхав нибта Һо” намдор”, тохоламбадита Һамгэм’ ваде”мэхэт теневась. Пыда няндо’ тарем’ ма: «Сёнзяхата” вэваковна тэвыд”»? <sup>62</sup>Ненэця’ Ню-Һэ вадетам’ Һахат мэ”маханда тананаңэ манэпата”, тикахана ханзер” Һэңгуда”»? <sup>63</sup>Илам’ тамбада, тикы Инд” Һэ”нив’. Пыхыдахав Һамгэхэрт ни Һа”. Нянда” хэтвы Вадини Инд” Һэ”нив’, ил’ Һэ”нив’. <sup>64</sup>Һабцакавата поңгананда” ниня пунрёдида” тая”». Иисус Һули” нюрте”эхэд хибя Нянда ниня пунрёдахад, Сита хусаравандахад теневась. <sup>65</sup>Иисус ма: «Һадь-бя”ни Мань нянда” тарем’ мадамзь: Нисяни тарем’ табековдавэй’ хибяхарт Няни тось нида пирас”». <sup>66</sup>Тикы’ пуд Тохоламбадита поңгад Һокаюм’ пелядо’ Сита хае”, сян’ Нянанда ни” ядэр”. <sup>67</sup>Иисус юкад вата сидямда хонра: «Пыдара” Һани’ хэван’ нида” харва”»? <sup>68</sup>Симон Пётр вахалъй”: «Нум’ Ервава”, маня” хибянь хандава”»? Малсяда ила’ вада” Пыдар нянанд



ңа”нө”. 69 Маня” Пыдар Хэбидя ңэваханд, Нумгад товаханд\* пунрэйна”, хамэдава”». 70 Иисус няндо’ ма: «Юкад вата сидяңэ мал’ Мань сидда” нисядам’ тэра”? Хуркавна ңо” ңопойра” ңа». 71 Пыда Кариот’ тер Симон’ хасава ню – Иуда’ нямна лаханась. Иуда юкад вата сидяхад ңопойдонзь, пыда Иисусм’ хусараванзь хамекусъ.

### 7-й пеляда

#### *Иисус’ харта хасава нита Нянда нива пунрө”ма*

<sup>1</sup>Тад пуна Иисус Галилея явна ядэрңась. Иудея яхана иудей” Сита хадаван’ харваць, ңадьбьята Пыда танямна ядэрман’ нись харва”. <sup>2</sup>Иудей” Ңум’ Мя” хэбидя яля\* хахаялмась. <sup>3</sup>Иисус’ хасава нида Нянда ма”: «Тюкоход хэбат тара, Иудея ян’ хэбат сава. Таняна тохоламбадид сертабада серод манэт”ни”им’. <sup>4</sup>Хусувэй ненэць’ харта пыхыдамда манэ”лабтава’ е”эмня сертабадида ниданө” такалпю”. Тарця серо сертабадаңэ, я’ тир’ ненэцяңг” Пыхыдамд манэ”лабтамбадава».

---

\* 6:69 Ханяңы ңудахана падвы падарка”на тарем’ падь: «Маня” Пыдар Христос ңэваханд, Нум’ Ню ңэваханд».

\* 7:2 Тикы хэбидя яляха”на еврей” харто’ мято’ хаехэя, мято’ хэвхана пя’ таркахат ңум’ мятамдо’ мярасеты”. Хэбидя ялэ” си”ив яля’ ямбан’ ңаха”на Египетхад тарп”-махадандо’ вэңго яхана ханзер” иле”мямдо’ тензибтехэя тикы ңум’ мяка”нато’ илесеты”.

<sup>5</sup>Харта хасава нихиргада Нянда ниць пунрю”. <sup>6</sup>Иисус няндо’ тарем’ ма: «Маньзяв Ёльцями тамна товдавэй. Пыдахавара” ноб’ ёльцяра” тая. <sup>7</sup>Пыдара” сидда” я’ тир’ ненэця” волтамба ни” пирас”. Маньзяв Си”-ми, серото’ вэнзу” нэвам’ Ваде”мани нид, сэхэда”. <sup>8</sup>Пыдара” хэбидя ялян’ хаяда”. Маньзяв тюку хэбидя ялян’ нидм’ тут”, Ёльцями тамна товдавэй». <sup>9</sup>Тикы Вадида хэт”махаданда Галилеяхана хаи.

### *Иисус’ хэбидя ялян’ хэ”мя*

<sup>10</sup>Хасев” нита хэбидя ялян’ хэ”мяхад, Иисус хуркавна нэ” талерка хэбидя ялям’ манэ”манзь хая. <sup>11</sup>Иудей”, хэбидя яляхана, Иисусм’ пюрңа”, тарем’ хонарку”: «Пыда ханяна мэ?» <sup>12</sup>Ненэцие” помна Пыда нямнанда нэда хуркари” лахарё” ядэрңа”. Ханяңы” ненэця” тарем’ лахана”: «Пыда сава ненэць». Ханяңыдо’ тарем’ лаханорңа”: «Ниңо”, ненэцие хараси” сиякаха” тэво”ла». <sup>13</sup>Иудейха” сейто’ пинава’ нид, хибяхарт нуркавна Нямнанда нись лахан”. <sup>14</sup>Хэбидя яля’ няби пеляхана Иисус Хэбидя Хардавна нэди-мя, ненэцие тохоламба пя. <sup>15</sup>Иудей” тэри пысаңга”, ма”: «Тохолко”мада яңгуси”, ханяд Хэбидя Падарм”\* теневада?» <sup>16</sup>Тикы вадахато’ Иисус тарем’ вахалъй”: «Тохолир”ми Нядни ни нэ”, Си”ми Нэдаравэхэдни нэ. <sup>17</sup>Нум’ вато’ сер’ нэван’ харванахав Мань тохолир”ми Нумгад нэвамда, нули” нэбта, Мань хар”н нядни нэда вади нэвам’ хамэдаңгуда. <sup>18</sup>Харта няданда

---

\* <sup>7:15</sup>Тид” тарем’ пады: «падарм’».

лахананахав харта юндамда пюрңа. Сита Ҳэдаравы' юнм' пюртахав ненэся, сиякада яңгу. <sup>19</sup>Нянда" Моисей Ватом' нися та"? Хуркавна ңо" хибяхартара" тикы Вато' сер' ниню" иле". Ҳамгэ Си"ми хадаван' харвада"?» <sup>20</sup>Ненэця" Нянда ма": «Нянанд ңылека ни мы"? Хибя Сит хадаван' харва?» <sup>21</sup>Иисус тикы вадахато' тарем' ма: «Ҳопой сертавы Серкадани пыдара" мал' пысаңгада"нө". <sup>22</sup>Моисей нянда" матнава мэсыдм'\* тась (Ҳабцакаванда тикы мэсы" Моисей-хартахад ни ңа". Нисянато' нися-нисяхат ңа), пыдахавара" еврей" ныланава яляхартахана матнада"нө". <sup>23</sup>Пыдара" Моисей' Ватом' мадавоңгаданда" еврей" ныланава яляхана ненэця"мана матнада"нө". Ҳамгэ еврей" ныланава яляхана хаңгуртам' ңарханда савумдавани с"эмня Мань няни я"авлыда"? <sup>24</sup>Тю"-уримна ңавори' нямна судеңго ңэвадэйда", тадхав ненэся судвана судеңго пэйда"».

### *Иисус – Христосхарт ңэбтав'?*

<sup>25</sup>Ханяңы" Иерусалим' тер" тарем' ма": «Тикы хадаван' харванато' ни ңа"? <sup>26</sup>Ти, Пыда тид" лахана. Пыдо' Ҳамгэхэртм' Нянда ни" хэтыбю". Сита ерв" ненэся Христосҗэ таславэки"? <sup>27</sup>Пыда ханяд ңэвахаданданда маня" теневава"нө". Христос' тоб"нанда, ханяд Тобахаданда хибяхарт ехэраңгу». <sup>28</sup>Иисус, Хэбидя

---

\* <sup>7:22</sup>Еврей" тарця мэсыто' таниявы: ңаябэй хасава ңацеки' соя"махаданда, сидндетимдей яляхана лэ"морта мал' ниня ңэда хобам' мадабавэдо'.

Хардахана ненэцие тохоламбаванда сер', җаркавна тарем' лахана: «Си”ми теневавэда”нө”, ханяд Товахадани теневавэда”нө”. Җабцакаванда Мань Хар”н ини сер' товэдм' нидм' җа”, Си”ми Җэдаравами ненэся. Пыдахавара” Сита ехэрада”. <sup>29</sup> Маньзяв ханяв тeneв”, Мань Няданда җэ”нидам', Пыда Си”ми җэдарась». <sup>30</sup> Тиканда ненэця” Иисусм' ня”маван' харвадонзь, җопой, җобкартадо' җудамда Нянда ила я”мась. Тад җо” җэсь җо” Ёльцянда тамна товдавэйсь. <sup>31</sup> Ненэцие” мандалкад җокаюм' пелядо' Нянда пунрэйдаць. Пыдо' тарем' лаханаць: «Христос' тоб”нанда, тюку ненэця' сертавы серкад тамна җока ненадо серо сертаҗгудақы?» <sup>32</sup> Иисус' нямна җэда ненэцие” лахарё” фарисей” хаха” тэвыд”. Җарка” ханондана”, Фарисей” Иисусм' ня”маванзь манзаранидо' җэдара”. <sup>33</sup> Иисус няндо' тарем' ма: «Нянанда” Мэвани ёльць' тянөмя. Тадри' Си”ми Җэдаравахэни хандадм'. <sup>34</sup> Си”ми иб” пюрп”нанда”, Си”ми нида” хоҗгу”. Мэсь Яхани тось нира” пират”». <sup>35</sup> Тадтикахад иудей” помнандо' тарем' ма”: «Пыда ханя' хэванзь пэрпата? Маня” Сита ховоҗгадна” тарем' лахананақы? Еллин\* ненэцие” поҗгана иленя няха”на” ханданақы? Еллин ненэцие тохоламбаҗгудақы? <sup>36</sup> Пыда тарем' лаханабта: «Си”ми пюрп”нанда”, Си”ми нида” хоҗгу”. Мэсь Яхани тось нира” пират”», тикы Вадида ханзер” хамэдаб” сава”?»

---

\* 7:35 Иудейхад яҗгня ненэцие” тэнз”, грек' вадавна лаханана”, поҗганандо' грек” тания”.

***Иленя и” – Иисус***

<sup>37</sup>Хэбидя яля’ пудана яляхана – сямян җарка яляхана, Иисус нулкая, җарка”явана вахалгый”: «Хибя идарман’ харва, Няни тоя, идарҗая! <sup>38</sup>Хэбидя Падаркана падвы вади” сер’, Няни пунрѐда сѐнзяхаданда иленя ид’ яха” хурнаҗгу”». <sup>39</sup>Иисус Нянда пунравы” ненэцие” Хэбидя Индадм’ ня”мава’ нямна лаханась. Иисус’ юн тамна җармадавэйсь, җадьбьята Хэбидя Инд” ненэцяҗг” ниць тэв”.

***Иисус’ нямна тасалкурма***

<sup>40</sup>Ненэцие” мандал’ поҗгана мэни” ханяҗыдо’ Иисус’ вади намда, тарем’ ма”: «Пыда ненэся тикы Нум’ Вади вадета!»\* <sup>41</sup>Ханяҗэхэв” тамна тарем’ лахана”: «Тюкохов Христос!» Тамна җани ханяҗэхэв” тарем’ лаханорҗа”: «Галилея яхавахад Христос тось пиртада? <sup>42</sup>Хэбидя Падаркана тарем’ нися паду”?: <Христосхав Давид’ паҗгхад ни җэҗгу”>? Вифлеем хардахад – Давид’ иле мэ”мы яхад ни тут”?»\* <sup>43</sup>Та’ ёльцьгана ненэцие” мандал” Иисус’ нямна тасалкодахандо’ вадидо’ тодо’ я”мана хая”. <sup>44</sup>Ханяҗы” ненэцяҗгав” Сита ня”маван’ харва”, җопой, җобкартадо’ Нянда җудамда ила я”ма.

---

\* 7:40 Ин 1:21.

\* 7:42 Нябимдей параҗоди” иле”мя 7:12.

*Иудей” ерво” нива пунрѐва*

<sup>45</sup> Манзаранидо’ җарка ханонданаха”, фарисейха” то”махадандо’, няби” сиддо’ хонрамба пя”: «Җамгэ нира” тэвра”?» <sup>46</sup> Манзаранидо’ ма”: «Тикы Ненэця’ тотрев’ хуна сяхаҗгарт’ җобкарт хибяхарт тарем’ нись лахан”». <sup>47</sup> Фарисей” няндо’ тарем’ ма”: «Пыдахар-тара” җани’ нельтерейда”?» <sup>48</sup> Ненэцие” җарктахат, фарисейхат Нянда пунрана тания? <sup>49</sup> Тикы ненэцие” мандалкав” җамгэхэртм’ Ватохона ни” хамэдамбю”, пыдо’ мэтравы”». <sup>50</sup> Фарисей” поҗгана Никодимам’ нюбета ненэць’ таниявы, пыда җахат Иисусан’ ханцеты. Пыда фарисейха” тарем’ ма: <sup>51</sup> «Ненэциам’ тасалковдавэй’, Ватохонана” судеба серо”җа? Нюрте”э’, няданда вадида намд”махад, җамгэм’ серта”мамда тасла ни тара”?» <sup>52</sup> Пыдо’ нянда ма”: «Пыдар җани’ Галилеяхад нин җа”?» Хэбидя Падарм’ сомбовна манэт, тикахана манэтар, Нум’ Вади вадета Галилеяхад ни тут”». <sup>53</sup> Тикы вади” пуд мал’ мядо”манато’ хая”.

**8-й пеляда**

*Саена не*

<sup>1</sup> Иисухав Елеон хоян’ хая. <sup>2</sup> Җодь’ ялэмгава, Иисус җани’ Хэбидя Хардан’ то. Хэвханда ненэця” мал’ ма”-лыд”. Тиканда җамдахая, тохоламба пяйда. <sup>3</sup> Моисей’ Ватом’ теневана”, фарисей” җоб” нем’ тэвра”. Тикы нем’ җани несэй хасавахана хонёдаханда ня”мавэдо’. Тикы нем’ ненэцие” сяк” нултадо’, <sup>4</sup> Иисусан’ тарем’ ма”: «Сидна” тохоламбадава”, тюку нем’ җани несэй

хасавахана хонёдаханда ня”мава”. <sup>5</sup>Моисейхав Вато-хонанда тикы’ то”лаха не манябэхэна ладорпа сидна” табэдась. Пыдар ха”мандан?”\* <sup>6</sup>Пыдо’ сюри тарем’ Нянда лаханавы”. Хэтувнда Вадахананда Сита вом-дартаван’ харвавы”. Иисус таси’ нибклэй”, ңуданда таркахана явна ңамгэхэвм’ падыба пя. <sup>7</sup>Пыдахаводо’ тамна Сита хонрамби”. Тадтикахад Пыда нуло”ма-хаданда вахалгый”: «Ханяңэра” хэбяхаси”, тикара” нерде нен’ манябэм’ моя». <sup>8</sup>Иисус ңани’ таси’ нибк-лэй”, явна падна пэй”. <sup>9</sup>Тарця вади намда, ненэця” ңоб”лад’ тодо’ яха” хая”, смянхат ңаркыдо’ нито’ нерня’ хая”. Та’ ёльцьгана Иисус не’ ня’ харти’ хаихи’. Нехэв нер” ханяна нуса, тикахана тамна ну. <sup>10</sup>Иисус нулгый”, [не’ хавна хибяхартм’ нись мание”],\* нен’ вахалгый”: «Неңэй, нид ханяна хая”? Хибяхарт сит ни вомдарта”?» <sup>11</sup>Не ма: «Мань Ервав, хибяхарт си”ми ни вомдарта”». Иисус нянда ма: «Мань ңо” сит ңани’ нидм’ вомдартамбю”. Мяканд хань”, тад нерня’ ңани’ сяхаңгарт’ нён хэбяхамдю”».

### *Иисус – я’ тир’ яля*

<sup>12</sup>Иисус ңани’ ненэцяңг” вахалгый”: «Мань я’ тир’ ялядм’! Пумнани ялтахав сяхаңгарт’ пэвдявна ни ядэрт”, ила’ яля нянанда ңэңгу». <sup>13</sup>Тиканда фарисей” Нянда ма”: «Пыдар Харт Пыхыдамд ваде”ңан. Пы-дар ваде”мыд ненэся” вуни” ңа”». <sup>14</sup>Иисус няндо’ ма:

---

\* 8:5 Левит 20:10.

\* 8:10 Ханяңы ңудахана падвы падарка”на пады.

«Хар”н Пыхыдани нямна лаханаб”ни җод”, Лахана”-мини ненэся”. Тад җо” җэсь җо” ханяд то” махадани, ханя’ хэвахадани теневадм’, пыдахавара” Мань ханяд то” махадани, ханя’ хэвахадани ехэрада”. <sup>15</sup> Пыдара” хибярим’ я’ тир’ судебава’ пирувна\* судебира”. Маньзяв хибяхартм’ нидм’ судебю”. <sup>16</sup> Судеб”ни җод”, Мань судми ненэся, тад җо” Мань җопойдм’ нидм’ җа”. Нянани Си”ми җэдаравы Нисями мэ. <sup>17</sup> Пыдара” Ватохонанда” тарем’ падынё”: «Сидя сырмэхэ’ вадити’ җобт’ ха”морпато’, пыди’ вадиди’ ныхы”җа”>\*. <sup>18</sup> Мань Хар”н нямнани лаханадм’, тикахад Мань нямнани Си”ми җэдаравы Нисями лахана». <sup>19</sup> Тиканда пыдо’ Иисусан’ ма”: «Пыдар Нисяр ханяна мэ?» Тикы вадахато’ Иисус ма: «Пыдара” Си”ми ехэрада”, Нисями җани’ ехэрара”. Тиканда Си”ми теневавы” җэб”нанда”, Нисями җани’ теневаҗгураць». <sup>20</sup> Тикы Вадида, Хэбидя Харад’ мюня ненэцие тохоламбаванда ёльць-җгана, есь” ларас’ хэвхана хэтыдась. Сита хибяхарт ни ня”ам”, тад җо” Ёльцянда тэвувдавэйсь.

***Хэсь Яхани тось нира” пирас”***

<sup>21</sup> Иисус җани’ няндо’ ма: «Мань хандадм’, Си”ми пюртада”, хуркавна җод” хэбяхахаданда” хаҗгуда”. Мань хэсь яхани тось нира” пирас”». <sup>22</sup> Иудей” Вадахата тарем’ ма”: «Ненэся Харта Пыхыдамда маядаванзэ пэртакы? Тарем’ манё”: «Мань хэсь яхани

\* 8:15 Тид” тарем’ пады: «пыхыдавнанда”».

\* 8:17 Нябимдей Нум’ Вато 19:15, 17:6.



тось нира” пирас”»». <sup>23</sup> Иисус няндо’ ма: «Пыдара” тасид жада”, Манъязв тую”уд жадам’. Пыдара” туюк я’ тиркад жада”, Манъязв туюк я’ тиркад нидм’ жа”. <sup>24</sup> Манъ нянда” тарем’ мадамзы: <Пыдара” хэбяхахта” хаңгуда”». Хибя Ҳэвахани ниб”нанда” пунрю”, пыдара” хэбяхасавэйңэ хаңгуда”». <sup>25</sup> Тадтикахад Сита хонра”: «Тиканда, Пыдар хибян?» Иисус няндо’ ма: «Сямян нюрте”эхэд Хибя Ҳэвани нямна нянда” лахан”нидам’. <sup>26</sup> Пыдара” нямнанда” Ваде”мандами жока”, Судевандами жока”. Си”ми Ҳэдаравэми ненэся. Няданда намдвыни я’ тир’ терха” ваде”ян». <sup>27</sup> Пыдо’ Иисус’ Нисянда нямна лаханавам’ нидо’ хамэда”. <sup>28</sup> Тиканда Иисус няндо’ ма: «Ненэця’ Нюңэ вадетам’ сяха’ тую”у’ илаңгура”, пыдара” тикирихина Тикы Манъ Һэвами хамэдаңгура”. Манъ Хар”н нядни Һамгэхэртм’ нидм’ сертабю”. Нисями Һамгэн’ Си”ми тохоласа, Манъ тикири ваде”жадм’. Тикым’ Һани’ хамэдаңгура”. <sup>29</sup> Си”ми Ҳэдаравы Нянани мэ, Һопойңэ Си”ми нись хае”. Тад жо” Сёнзяхананда Һамгэ пои, Манъ тикым’ Һоб’ сертабив». <sup>30</sup> Тикы Вадида хэт”махаданда жока иудей Нянда пунрэйдаць.

### *Ненэся сидда” Һэдаңгу*

<sup>31</sup> Нянда пунравы иудейха” Иисус тарем’ ма: «Пыдара” Манъ вади”ни сер’ Һоб’ Һэбта”, тикахана ненэся Манъ тохоламбадини. <sup>32</sup> Тадтикахад ненэсям’ хамэдаңгура”, ненэся сидда” Һэдаңгу». <sup>33</sup> Пыдо’ Нянда ма”: «Маня” Авраамхад перенава”, хуна сяхаңгарт’ хибяхарт’ хабива” ниваць жа”. Пыдар ханзер” тарем’

лаханан: «Пыдара” нэдавы нэңгуда”?»<sup>34</sup> Иисус няндо’ ма: «Ненэся, ненэся нянда” мадм’, хибяри-хибья хэбяхам’ сертабада — хэбяха’ хаби. <sup>35</sup>Хаби пили” мякананда ни хаёд”, хасава нюхув пили” мякананда хаёда. <sup>36</sup>Тадхав Хасава Нью сидда” нэдабата, тикахана ненэсявна нэдавы нэңгуда”. <sup>37</sup>Авраамхад переня” нэвахаданда” Мань теневадм’. Тарем’ нод” Вадини сёнзянда” мю’ пэмбаван’ нида” харва”. Нэдьбят” Си”ми хадаван’ харвада”. <sup>38</sup>Маньзяв нянда” Нисяхадани манэ”мыни вадес”нидам’, пыдахавара” харта” нисяхаданда” намдавыда”\* сертабида”».

### *Ңа’ ню”*

<sup>39</sup>Пыдо’ Иисусан’ ма”: «Маня” нисява” — Авраам». Иисус тикы вадахато’ тарем’ ма: «Ненэся Авраам’ ню” ню” нэвы нэбта”, пыдара” Авраам’ серо сертабаңгудаць. <sup>40</sup>Тедахав’ Нумгад намдавы ненэсям’ нянда” хэтвэңэ, Си”ми хадаван’ харвада”нэ”, Авраамхав тарця нись җа”. <sup>41</sup>Харта” нисяра” ханзер” нэса, пыдара” тарем’ җада”нэ”». Тикы Вадахата пыдо’ тарем’ ма”: «Маня” тэри ховы нюва” нива” җа”! Маня” нопой Нисява”, Пыда Нум’». <sup>42</sup>Иисус няндо’ ма: «Пыдара” Нисяра” Нум’ нэвы нэбта, пыдара” Си”ми мэнеңгудаць. Тад җо” нэсь җо” Мань Нумгад тодамзь, теда’ Мань тюкохона мэдм’. Хар”н ини сер’ нидамзь ту”, Пыда Си”ми нэдарась. <sup>43</sup>Пыдара” хэтыбада Вадини

---

\* 8:38 Ханяңы нудакхана падвы падарка”на тарем’ пады: «манэ”мыда”».

җамгэ нида” хамэдамбю”? Җабцата” пыдара” Вадини намда нида” пирас”. <sup>44</sup>Пыдара” җахад җада”, пыдара” нисяра” – җа. Пыдара” нисянда” харвабцу сертабаван’ харвада”. Нюрте”эхэд пыда хавыдик җэвы, ненэсям’ няд”мяць нидасть пирас”, җабцата пыда нянанда ненэся яңгу. Сиякавна лаханабта пыда явнанда пэрҗада, җабцата пыда җарханда сияк. Сияк’ нися – пыда ти. <sup>45</sup>Мань ненэсям’ хэтыбидм’, җадьбьта” пыдара” Няни нида” пунрю”. <sup>46</sup>Ханяҗэра” теда’ Си”ми хэбяхам’ сертанаҗэ манэць пирта? Ненэсям’ хэтыбаб”нани җамгэ Няни нида” пунрю”? <sup>47</sup>Нумгад җэдахав Нум’ вадаха” инзеле. Пыдахавара” Нумгад нида” җа”, җадьбьта” Нум’ вадаха” нида” инзеле”».

*Авраам’ нерня Мань таядамзъ*

<sup>48</sup>Иудей” Иисусан’ ма”: «Пыдар Сит Самария я’ терҗэ вадепа”на”, тадтикахад Нянанд җылека мэвам’ вадепа”на”, ненэсявна нива” лахан”?» <sup>49</sup>Иисус няндю’ ма: «Мань нянани җылека яңгу. Мань Хар”н Нисями җарк”җадм’, пыдахавара” Си”ми сяццлмдембида”. <sup>50</sup>Мань Юндами нидм’ пюр”. Тикым’ Пюрта тая, Пыда Судеҗгода. <sup>51</sup>Ненэся, ненэся нянда” мадм’, Мань вадини нёракута сяхаҗгарт’ ни хаңгу”\*. <sup>52</sup>Иудей” Нянда ма”: «Тедахав’ маня” таслава”, җылека Нянанд мэ. Авраам хась, Нум’ Вади вадета” җани’ хаць. Пыдар тарем’ лаханананё”: «Мань вадини нёракута сяхаҗгарт’ ни хаңгу”». <sup>53</sup>Тиканда Авраам

\* 8:51 Тид” тарем’ пады: «сяхаҗгарт’ хавам’ нида манэт”».

нисяхадана” Пыхыдамд Һарканэ тосар? Авраам хась, Нум’ Вади вадета” Һани’ хаць. Хибяңэ Пыхыдамд толабир?»<sup>54</sup> Тикы вадахато’ Иисус тарем’ ма: «Хар”н юнами Һармдамбавы Һэб”нани, тиканда Мань юнами тароси. Пыдара” Нумданда” вадетара” – Нисями, Мань юнами Һармдамбида.<sup>55</sup> Пыдара” Сита ехэра-да”, Маньзяв теневав. Мамб”нани <Ехэрав>, тикахана сидта” тотрев’ сиякадм’ Һэңгудм’. Һабцани Сита теневадм’, Ваданда сер’ Һадм’.<sup>56</sup> Авраам нисяра” Мань ялями манэ”манданда няю’ маймбись. Хуркавна Һод”, тикы ялям’ манэ”Һада, тадтикахад май”». <sup>57</sup> Тикы Вадахата иудей” тарем’ ма”: «Самляңг ю” похортар яңгунё”, тарем’ Һо” Авраамам’ манэцан?»<sup>58</sup> Иисус няндю’ ма: «Ненэся, ненэся нянда” мадм’, Авраам тамна соявдавэй’, Маньзяв мале танядамзь, теда’ Һо” танядм’». <sup>59</sup> Тиканда, ладормандо’ е”эмня ненэця” манябэ ня”ма”. Иисусхав тэмзы”, Хэбидя Хардахад тарпы”. [Ненэцие” помна хая, тэри нялкара.]\*

### 9-й пеляда

#### *Сэвсядаңэ соявым’ савумда”ма*

<sup>1</sup> Иисус миманда сер’, соя”манда мальңгэхэд сэв-сядам’ манэ”Һа. <sup>2</sup> Тохоламбадида Сита хонра”: «Рав-ви, тюку ненэць’ Һамгэ сэвси” соявы? Ханяңэдо’ хэбяхам’ сертавы? Пыда? Нули”, нисяхаюда-небя-хаюда Һэдакэхэ’?» <sup>3</sup> Иисус ма: «Тарця Һэвада тикы хасава’ хэбяхахад ни Һа”, нисяхаюта-небяхаюта

\* 8:59 Ханяңы Һудахана падвы падарка”на пады.

хэбяхахад һани' ни һа". Нум' сертабада манзая ня-  
 нанда һадимья' е"эмня тарця. 4 Ялянда ныклавдавэй'  
 Си"ми һэдаравы Нум' серо сертаб"на" тара. Пиңэ  
 хэ"мяхаданда хибяхарт һамгэхэртм' серта ни пи-  
 рас". 5 Я' тиркана Мэвахани Мань я' тир' ялядм'». 6  
 Тикы Вадида хэт"махаданда ян' сабци". Сабцямда  
 я' сибякохона хулцо"һада, тадтикахад тикахананда  
 сэвседа сэв масарһа. 7 Тадтикахад Иисус нянда ма:  
 «Силоамам' нюбета халтаңгось' ян' хань", сэвад  
 халта"». Силоам хамэдита — «һэдаравы». Тиканда  
 пыда хая, сэвда халта. Таняд сэвсавэйһэ пуня' то.  
 8 Тёняңы нида, һахат сита һэванаңэ\* манэ"мы" та-  
 рем' лахана": «Тикава" һахат һамдө мындамда хы-  
 нумбавы ни һа"?» 9 Ханяңыдо' тарем' ма": «Пыда-  
 нё"». Һани ханяңыдо' тарем' лахана": «Ниһо", тэри  
 сита то"лаханё"». Пыда һо" маси": «Мань һэ"ни-  
 дам'». 10 Тадтикахад ненэця" сита хонра": «Ханзер"  
 сэвад сылыд"?» 11 Пыда няндо' ма: «Иисусм' нюбета  
 ненэць' я' сибякохона хулцо"мы сабцяхананда сэв-  
 ни масарһась, тадтикахад няни тарем' мась: «Сило-  
 ам халтаңгось' ян' хань", сэвад халта"». Тадтикахад  
 таня' хаядамзь, сэвни халтадамзь. Тикы' пуд сэвни  
 сылыд"». 12 Ненэця" нянда ма": «Тикы ненэць' ха-  
 няна мэ?» Пыда ма: «Ехэрадм'».

---

\* 9:8 Һули" маңгбада, ненэцяңгат һамгэдамда ханана.  
 Ханяңы һудахана падвы падарка"на «сэвседаңэ» пады.

*Фарисей” сэвсыда’ саву”мам’  
хонрамби”*

<sup>13</sup>Тадтикахад ненэця” җахат сэвсывым’ фарисейха” ханадо’. <sup>14</sup>Иисус’ я’ сибякохона хулцо”мы сабцяхананда сэвсыда’ сэв сылабта”ма яля, еврей” ныланава яля җэвы. <sup>15</sup>Җадьбято’ фарисей” сэвсывым’ ханзер” сэвта сылавам’ җани’ хонрамбавы”. Пыда няндо’ ма: «Я’ сибякохона сабцямда хулцосо”мам’ Пыда сэвхани масарҗадась, тикы’ пуд сэвни халтадамзь, тадтикахад сэвни сылыд”». <sup>16</sup>Фарисей” поҗгат ханяҗыдо’ тарем’ лахана”: «Тикы Ненэць’ Нумгад ни җа”, Пыда еврей” ныланава ялям’ нида нёда”». Ханяҗэхэбидо’ тарем’ ма”: «Ханзер” хэбяхасавэй ненэць’ тарця ненадо серо серта пиртыда?» Тадтикахад пыдо’ помнандо’ поёма”. <sup>17</sup>Сэвсывы ненэцям’ җани’ хонрамба пядо’: «Тикы Ненэць’ сэвад сылабтаси”, Нямнанда җамгэм’ хэтаҗгун?» Пыда ма: «Тикы Ненэць’ Нум’ Вади вадета». <sup>18</sup>Небяхаюда-нисяхаюда хамдавэй’ иудей” җахат сэвсываханда, тадтикахад савуво”маханда нид” пунра”. <sup>19</sup>Тадтикахад небяхаюда-нисяхаюда хонрамба пя”: «Җыхы соя”махаданда сэвсыдаҗэ вадетари’ пыдари’ нюри’? Теда’ ханзер” пыда сылы”?» <sup>20</sup>Небяхаюда-нисяхаюда няндо’ маҗаха’: «Мани’ тенева, тюку мани’ нюми’, пыда сэвсыдаҗэ соясь. <sup>21</sup>Ханзер” теда’ сэвта сыло”махад, хибя сэвда сылабта”махад мани’ ехэрани’. Пыда мале җарка, сита хонрада”, харта нямнанда пыда харта лаханаҗу». <sup>22</sup>Иудейха” сейти’ пинава’ нид небяхаюда-нисяхаюда тарем’

лаханаҗаханзъ. Иудей” мале помнандо’ тарем’ тасал-  
 курҗаць: «Хибя Иисусм’ Христосҗэ вадетада, тикы  
 ма”люҗгалава мякад питармы нэҗгу». <sup>23</sup>Җадьбяти’  
 небяхаюда-нисяхаюда тарем’ лаханавэхэ’: «Пыда  
 мале җарка, сита хонрада”». <sup>24</sup>Тиканда фарисей”  
 сэвсывы ненэцям’ нябимдей’ няндо’ хаҗгая ма”:  
 «Нувм’ савус”\*, маня” теневава”, Тикы Ненэць’  
 хэбяхасавэй». <sup>25</sup>Сэвсывы няндо’ ма: «Хэбяхасавэй  
 Җэвахаданда мань ехэрадм’. Җопой, сэвсывы җэва-  
 хадани, теда’ сырмахадани теневадм’». <sup>26</sup>Тикы’ пуд  
 җани’ хонрамба пядо’: «Ханзер” сит пэрца? Ханзер”  
 сэвад сылабтэйда?» <sup>27</sup>Пыда няндо’ ма: «Мань нянда”  
 ваде”җаваси”, пыдара” няни нида”нө” инзеле”. Җам-  
 гэ’ е”эмня җани’ яҗор’ тикым’ намдаван’ харвада”?  
 Пыдара” җани’ Пыда тохоламбададанда хэван’ хар-  
 ванакеда”?» <sup>28</sup>Пыдахаводо’ сита тэдорпа пя”, тарем’  
 ма”: «Пыдар харт Пыда тохоламбадада, маньзявана”  
 Моисей’ тохоламбадава”. <sup>29</sup>Маня” тенева, Моисейха-  
 на Нум’ лаханакурҗась. Җари” Тикы Ненэць’ ханяд  
 җэвахаданда маня” ехэрава”». <sup>30</sup>Сэвда сылавы ненэць’  
 няндо’ ма: «Тарси” мэкаданө”! Ханяд Җэвахаданда  
 ехэравэда”нө”. Маньзяв сэвни Пыда сылабтэйдась.  
<sup>31</sup>Маня” тенева, Нум’ хэбяхасавэйха” ни инзеле”.  
 Нувм’ җарктахаби, Ватонда сер’ җэдахаби Пыда  
 намдоръяда. <sup>32</sup>Хуна сяхаҗгарт’ хибяхарт сэвсйдаҗэ  
 соявы’ сэв сылабта”мам’ намд”мада яҗгу. <sup>33</sup>Пыда

---

\* <sup>9:24</sup>Ненэся хамэдита тарця: «Нум’ сякана ненэсям’ ва-  
 де”манзь ватор”».

Нумгад нивы нэбта нэ”, нэмгэхэртм’ серта я” маң-гусь». <sup>34</sup> Пыдо’ вадахата тарем’ ма”: «Пыдар хэбяхы” поңгана соянаси”, тамна нэ” сидна” тохоламбин?» Тикы вадито’ пуд хэвня’ питарңадо’.

### *Индкана сэвсэява*

<sup>35</sup> Иисусхав фарисей” сэвсэявым’ хэвня’ питар” мам’ намд” махаданда сэвсэявым’ хода, нянда ма: «Пыдар Ненэця’ Нюн”\* пунрын?» <sup>36</sup> Сэвсэявы ма: «Ервами, Пыда хибя нэвамда няни хэтад, тиканда мань Нянда пунраңгудм’». <sup>37</sup> Иисус нянда ма: «Пыдар Сита манэ”нанаси”. Теда’ Пыда нянанд лаханакурңа». <sup>38</sup> Тиканда сэвсэявы Нянда ма: «Нум’ Ервами, пунрыдм’!» Тадтикахад Иисусан’ нибклэй”. <sup>39</sup> Иисус ма: «Тюку я’ тир’ ни’ Мань судеңгованзь тодамзь, сэвсэяда” сылавандо’ е”эмня, сэвсавэй” сэвсэялмандо’ е”эмня тодамзь». <sup>40</sup> Иисус’ хэвхана мэвы” ханяңы” фарисей” тикы Вадида намдавы”, Нянда ма”: «Маня” нани’ сэвсэядакэва”?» <sup>41</sup> Иисус няндо’ ма: «Сэвсэявы нэвы нэб”нанда”, хэбяхасяңгудаць. Тедахав’ мада”нэ”: <Сэвсавэйва>». Тиканда хэбяха нянанда” хай».

### **10-й пеляда**

#### *Малкода, ху”*

<sup>1</sup> «Ненэся, ненэся нянда” мамд’, хибяхав хуво” мэсь’ ян’ нэ’ сивна нибта мятю”, нанинзер’ пакал-

---

\* <sup>9:35</sup> Ханяңы нудыхана падвы падарка”на «Нум’ Нюңэ» пады.



тахав – талей, мартик. <sup>2</sup>Нё’ сивна мятюнахав – ху-  
во” малкода. <sup>3</sup>Нё’ сим’ ерамбада е”эмнянда нё’ сим’  
нэмбида. Хухув” муңганда намдорҗа”. Пыда җод”  
хусувэй хумда нюмнанда хаңгая тарпо”лада. <sup>4</sup>Хувода  
мал’ пин’ хана”махаданда, харта нерандо’ няна ми-  
җа. Хухув”, вабцамда тенева, пумнанда яда”. <sup>5</sup>Җани  
несэй ненэця’ пумна сяхаңгарт’ нид” ялт”. Вабцамда  
ехэравандо’ нид няданда хунаңгуд”». <sup>6</sup>Иисус тикы  
хара явна җэда лахарём’ няндо’ ваде”җада. Тарем’  
җо” пыдо’ Ваде”мэхэданда җамгэхэртм’ ни” хамэда”.

### *Сава малкода – Иисус*

<sup>7</sup>Иисус няндо’ җани’ вахалъй”: «Ненэся, ненэся  
нянда” мадм’, Мань хуво” тюңгалавадм’. <sup>8</sup>Нер”ни ня-  
на сянри җока турмы” җэбто’ җо”, пыдо’ мал’ талей”,  
мартик”. Ху” няндо’ ниць намдор”. <sup>9</sup>Мань – тюңгала-  
вадм’. Си”ни сер’ мятюна җэдавы җэңгу. Пыда мятюңгу,  
тарпаңгу”, хадырць ядамда хоңгу. <sup>10</sup>Талейхав талэр-  
манда е”ливна, хавыдаванда е”ливна, яңгумдаванда  
е”ливна нив’ тур”. Маньзяв иландо’ танява’ е”эмня,  
иламдо’ панаць ня”мава’ е”эмня тодамзь. <sup>11</sup>Мань сава  
малкодадм’. Сава малкода хувота ила’ е”эмня иламда  
миць хамэды. <sup>12</sup>Недва”лембадахав малкода вуни җа”.  
Ху” пыда җавэда вуни” җа”. Җадьбята пивна ядэртам’  
манэпата, хуво хае хунаңгу”. Тиканда пивна ядэрта  
хуво пябта, тодо’ яха” лядтыда. <sup>13</sup>Недва”лембадахав  
хуво” нямна серта яңгу. Недва”лембада җэванда нид  
хунаңгу”ни”им’. <sup>14</sup>Мань сава малкодадм’. Мань хар”н  
җавэни теневын, пыдо’ җо” җобтарем’ Си”ми тенева”.

<sup>15</sup>Ханзер” Нисями Си”ми тенева, Мань тарем’ Нисяв теневав. Хар”н илми хуво”ни е”эмня митав. <sup>16</sup>Тюку хуво” мэсь’ яхад ниня нэда нани” Хувони тая”. Сиддо’ нани’ Няни тэвраб”ни тара. Пыдо’ Вабцами намдаңгудо’, тадтикахад нопой нысыңэ ханда”, нопой Малкодадо’ нэңгу. <sup>17</sup>Илми яңор’ пуня’ ня”мавани е”эмня Илми мипидм’, тикы’ е”эмня Нисями Си”ми мэне. <sup>18</sup>Хибяхарт Илми Нядни нида март”, нопой, Мань Хар”н мипив. Илми миць, илми пуня’ ня”-ма Ныхыми тая. Тикы табеком’ Мань Нисяхадани ня”мавась». <sup>19</sup>Иудей” тикы Вадида намд”махадандо’ помнандо’ нани’ поёма”. <sup>20</sup>Ѓокаюм’ пелядо’ тарем’ лахана”: «Пыда нянанда нылека тая, ханзосяламби. Ѓамгэ Нянда инзелета”?» <sup>21</sup>Ханяңыдо’ тарем’ ма”: «Тюку мэта Вадахабидя ня”маравы’ вада” ниню” на”. Сэвседа ненэцие” сэв нылека сылабта пиртыда?»

### *Иудей” Иисусан’ нива пунрёва*

<sup>22</sup>Иерусалимхана Несэймдаңго”ма хэбидя яля\* нэвы. Сырэй” нэвы”. <sup>23</sup>Хэбидя Хардахана нэда Соломонм’ нубета синдёда тюңгалававна Иисус ядэрңа. <sup>24</sup>Иудей” Сита сюртехэя ма”: «Пон’ сидна” ерменяңэ пэрмандан? Христос’ нэб”нанд тидпой” няна” ман”». <sup>25</sup>Иисус няндо’ ма: «Мань нянда” мадамзи”, хуркавна нод” пыдара” Мань Няни нида”нё” пунрю”. Серони Нисяни нювм’ няд”мяць сертабин, тикы серони

---

\* 10:22 Хэбидя Харадм’ Несэймда”ма хэбидя яля «Ханукаңэ» нюмдебидо’.

Мань хибя нэвами манэ”лабтамби”. <sup>26</sup>Пыдара” Мань хувони нида” жа”. Жадыбята” Няни нида” пунрю”. <sup>27</sup>Маньзяван хувони Муңгани инзеле”. Мань тене-вын, пыдо’ Пумнани яда”. <sup>28</sup>Мань няндо’ малсяда илам’ мипидм’, пыдо’ сяхаңгарт’ ни” хаңгу”, хибя-харт Жадахатани нида март”. <sup>29</sup>Сиддо’ Няни тавы Мань Нисями сямянхат жарка, Мань Нисяни жудахат хибяхарт сиддо’ марць ни пирас”. <sup>30</sup>Мань, Нисяни ня’ жопой жа́мгэни’». <sup>31</sup>Иудей” Сита ладормандо’ е”эмня жани’ манябэ ня”маржа”. <sup>32</sup>Иисус няндо’ ма: «Нисяхадани жэда жока сава жа́мгэм’ нянда” манэ”лабтадамзь. Ханяжэндо’ е”эмня Си”ми пэхэ”на ладорман’ харвада”?» <sup>33</sup>Иудей” Нянда ма”: «Сава Серот е”эмня Сит пэхэ”на ладорман’ нива” харва”. Пыдар Нувм’ вомдартамбин. Ненэцянданэ”, тарем’ жо” Пыхыдамд Нумжэ толабир! Тики е”эмня Сит ладорман’ харвава”». <sup>34</sup>Иисус няндо’ ма: «Пыдара” Ватохонанда” тарем’ ни паду”?: «Мань ма́дм’, пыдара” хэхэда”?»\* <sup>35</sup>Нум’ Вадам’ ня”мавы Нум’ хэхэжэ вадепата, тикахана Хэбидя Падар” таросыламзь нида пирас”. <sup>36</sup>Нисяни нярумдавэжэ, я’ тирт’ жэдаравэ-жэ Мань тарем’ лаханаб”нани: «Мань Нум’ Нюдм’», пыдара” жа́мгэ тарем’ мада”?: «Пыдар Нувм’ вомдартамбин». <sup>37</sup>Нисяни серо ниб”ни сертабю”, Няни нёда” пунрю”. <sup>38</sup>Серо сертабаб”нани Няни нибта” жо” пунрю”, Мань сертабада серка”ни пунрыда”. Тиканда Нисяни Нянани мэвам’, Мань Нисяханани

\* 10:34 Нумд’ жэда сё 81:6.

мэвами теневаңгура”, хамэдаңгура”\*». <sup>39</sup> Тиканда иудей” Иисусм’ җани’ ня”маван’ харвадонзь, Пы- дахавада җудахатато’ тэри нялкара. <sup>40</sup> Иисус Иордан яха’ тяханя’ пырдары’ хая, танияна хаи. Сяхаңгав’ танияна Иоанн ненэцие хэхэдамбись. <sup>41</sup> Җока ненэця” Иисусан’ тоць. Пыдо’ тарем’ лаханаць: «Иоаннхав ненадо серо сертавэда яңгубата җод”, хуркавна җо” Тюку Ненэця’ нямна җэда вадахабида мал’ ненэся”». <sup>42</sup> Танияны яхана җока ненэць’ Иисусан’ пунрэйць.

### 11-й пеляда

#### *Лазарь’ яңгуво”ма*

<sup>1</sup> Лазарьм’ нюбета җоб” ненэць’ хаңгурмы. Пыда Вифания’ тер җэвы, Мария Марфа ненянда ня’ җа- ни’ тикы хардакоход җэвэхэ’. <sup>2</sup> Марияхав сяхаңгав’ Нум’ Ервм’ ё”йда юркана масармэда, тадтикахад Җэда җэванда тарка”на тэ”мыда\*. Пыда хаңгурта Лазарь’ неня җэвы. <sup>3</sup> Не нясха’ Иисусан’ тарця вади җэдараҗаха’: «Нум’ Ервава”! Пыдар мэненар хаң- гурҗанё”». <sup>4</sup> Иисухав тарця вади намда, тарем’ ма: «Тикы хабцянда хаванда няю’ ни җа”, Нувм’ җар- ка”ма’ няю’ җа, тикы хабця’ сер’ Нум’ Нью’ юнда җарамда». <sup>5</sup> Иисухав Марфам’, тадтикахад ненямда, Лазарьм’ мэневыда. <sup>6</sup> Лазарь’ хаңгурмам’ намдбата җод”, Иисус тамна сидя яля’, мэсь’ Яхананда мэсь.

---

\* <sup>10:38</sup> Ханяны җудахана падвы падарка”на тарем’ пады: «пунраңгуда”».

\* <sup>11:2</sup> Ин 12:3.

7 Тикы' пуд Тохоламбадахата ма: «Иудея ян' җани' хэхэва»». 8 Тохоламбадида Нянда ма": «Равви, тандая' иудей" Сит пэхэ"на ладорман' харваци", тания' җани' хэван' харван?» 9 Иисус ма: «Ялей яля юкад вата сидя час ни җа"? Яля' ядэрта тюку я' тир' ялям' мание, ни тапхалаңг". 10 Пи' ядэртахав нянанда яляда яңгу, җадьбята тапхалаңга». 11 Тикы Вадида хэт"махаданда няндо' ма: «Лазарь нява" хонарэй". Маньзяван сита сидеванзь хандадм'». 12 Тохоламбадида ма": «Нум' Ервава", хонарахавабта савумд"нив'». 13 Иисусхав Лазарь' хава' нямна лаханась, Тохоламбадахабида Лазарь' хонёва' нямна Лахананаңэ пэрҗадонзь. 14 Тиканда Иисус няндо' тидпой" ма: «Лазарь вэ' хая, 15 танияна нива Мэвахани е"эмнянда" маймбидм'. Тиканда пыдара" пунраңгу"нида"ам'. Тадхава нянда хэхэва"». 16 Тиканда Фома, няби нюмда Яхас, няхата ма: «Хэхэва", маня" җо" җани' нянанда хаңгува"ма».

### *Иисус – илело"ма, ил'*

17 Иисус тэв"махаданда, мале тет яля' Лазарь' пэмб-кана мэвам' намда. 18 Вифания Иерусалимхад хубта ни җа", няхарпой" километр. 19 Хасава нянди' яңгуво"махад Марфаха', Марияха' сейди' таңгумдаванзь җока иудей" нянди' турҗаць. 20 Иисус' товам' намда Марфа Неранда няд ялҗй", Марияхав мякананда җамды. 21 Марфа Иисусан' ма: «Нум' Ервав, Пыдар тюкохона мэвы җэбат, хасава нями вунзя яңгумд". 22 Теда' җо" теневадм', Пыдар җамгэм' Нумгад хаҗан, Нум' Нянд тарцям' тата». 23 Иисус нянда ма: «Хасава няр илелты"».

<sup>24</sup> Марфа Нянда вахалгый": «Теневадм', нули" пудана яляхана, яңгумы" илело"ма' ёльцьһгана яңор' илелты"». <sup>25</sup> Иисус нянда ма: «Мань илело"мадм', иландм'. Няни пунрѐда хабта Һо", илеңгу. <sup>26</sup> Хусувэй иленя Няни пунрѐда сяхаңгарт' ни хаңгу". Тикан' пунрын?» <sup>27</sup> Пыда ма: «Һаха", Нум' Ервав, я' тирт' тованда Христос Һэваханд, Нум' Нью Һэваханд пунрыдм'».

### *Иисус' сэвта хаял" хая"*

<sup>28</sup> Тикы вадида хэт"махаданда Марфа хая, тале Мариям' — ненямда ханзь ма: «Сидна" тохоламбадава" тюкохона мэ, сит хаңа». <sup>29</sup> Мария тикы вади намдванда сер' мер' санэй", Иисусан' хая. <sup>30</sup> Иисухав хардан' тэвувдавэй' Марфа' Сита хо"ма яхана тамна ну. <sup>31</sup> Мариям' сеймлембада иудей" мякананда мэць. Пыдо' санана Мариям' манэць, пэмбад' ня' ярманзь хэвандаңэ пэрҗадонзь. Җадьбято' пумнанда хая". <sup>32</sup> Марияхав Иисус' мэсь' ян' тэвы", Иисусм' манэ"манда сер' Җэта хэван' пулыта ни' мо"нахая, вахалгый": «Нум' Ервав, тюкохона мэвы Һэбат, хасава нями вунзя яңгумд"». <sup>33</sup> Иисус ярта Мариям', нянанда товы ярти иудей манэ"манда сер', Харта Һо" Инда вома' нид Сейда нерцилы". <sup>34</sup> Пыда хонарку: «Ханя' сюрцара"?» Пыдо' ма": «Нум' Ервҗэ, хань"ма, манэтава». <sup>35</sup> Иисус' сэвта хаял" хая". <sup>36</sup> Тиканда иудей" тарем' ма": «Манэкарҗара", тарси" саць Пыда Лазарьм' мэневэда!» <sup>37</sup> Ханяңы" ненэцяңгав" тарем' лахана": «Ханзер" сэвсыда' сэв сылабтавы тюку не-нэцям' яңгумзь Һэдарада?»

*Иисус' Лазарьм' илебте"мя*

<sup>38</sup> Иисус џани' инда вэва џэсь, сюрась' ян' то. Тикы сюрась' я пэ хоркадэ џэвы, тюџгалавада џарка"я пэ-хэна талы". <sup>39</sup> Иисус ма: «Пэм' хэвня' мэра"!» Яџгумы' неня – Марфа Нянда вахалъй": «Нум' Ервав, мале тет яля' пэмбкана юседа, џабтада я"авлы». <sup>40</sup> Иисус нянда ма: «Няни пунрэб"нанд Нум' юнм' манэтан. Мань нянд тарем' нисядам' ман"?» <sup>41</sup> Тиканда ненэ-ця" пэм' манрыла хэвня' мэдо'. Иисус саџомда нув' няран' џэдара, тарем' ма: «Нисёв", Си"ми Намдванд няю' џарка вада. <sup>42</sup> Мань теневадм', Си"ми џоб' нам-дорџан. Тюку Вадахабини тюкохона нуна ненэцие" е"эмня, Си"ми Ёдараваханд пунравандо' е"эмня хэтыбадани». <sup>43</sup> Тикы Вадида хэт"махаданда џарка"-явана төрей": «Лазарь, тарпад"!» <sup>44</sup> Яџгумы' ненэць' џэта, џудита сыхыдэ, сята џоксяџгана синдэ тикавна џадимя. Иисус няндо' ма: «Сыхыда"мида екэйда", тая ядая».

*Иисусм' маядамбава' нямна тасалко"ма*

*(Мт 26:1-5; Мк 14:1-2; Лк 22:1-2)*

<sup>45</sup> Тикы' пуд Мариян' товы" џока" иудей" Иисус' џадимдевы серо манэсо"махадандо' Иисусан' пунрэ-яд". <sup>46</sup> Ханяџэхэбидо' фарисейха" хая", Иисус' сертавы серо няндо' ваде"ядо'. <sup>47</sup> Гадтикахад џарка ханондана", фарисей" серо тасламбада мандалм' ма"ла", тарем' ма": «Ханзер" џэџгува"? Тикы ненэць' џока ненадо серо сертабинё". <sup>48</sup> Сита тарем' хаеба"на", Нянда хусувэй

ненэць’ пунраңгу”, тадтикахад Рим’ тер” тута”, ява” марта”\*, ненэциена” ханаңгудо’». <sup>49</sup>Серо тасламбада мандалкад ңопойдо’ — Каиафам’ нюбета хасава тикы похона ңарка ханонданаңэ таравы. Пыда тарем’ няхата ма: «Пыдара” ңамгэхэртм’ ехэрада”, <sup>50</sup>Ибеда” ядэркар-ңая”, ненэцие” тэнз” мал’ хава’ екававна, ңопой ненэця’ ңани ненэние” е”эмня хава пыдара” нянанда”\* сава ни ңа”?» <sup>51</sup>Тикы вадида Каиафа харта няданда хэтвыда ни ңа”, тикы по’ ңарка ханондана ңэсь, ненэцие” е”эмня Иисус’ хавам’ неранда ня’ ваде”ңадась. <sup>52</sup>Тикы ненэцие” е”ливна Иисус’ хавам’ нись вадес”, тикы’ хавна тодо’ яха”на иленя Нум’ ню ңобт’ Ма”лаванда е”эмня Хавамда ваде”ңась. <sup>53</sup>Тикы яляхад Иисусм’ хадаван’ харбиладо’. <sup>54</sup>Ңадьбята Иисус иудей” помна ңадя ядэрць ңэвадэй”. Пыда танияхад вэңго я’ хэвхы Ефраимам’ нюбета хардан’ хая, Тохоламбадида няць танияна хаи. <sup>55</sup>Иудей” хэбидя яля — Пасха хахаяламзь, ңока ненэця” тодо’ яхад пыхыдадо’ нярумдаванзь Пасха’ нерня Иерусалиман’ хая”. <sup>56</sup>Пыдо’ Иисусм’ пюрҗа”, Хэбидя Хардахана нухуя, нидо’ хонрамби”: «Ханзер” ибеда” ядэрҗа”, хэбидя ялян’ Пыда тутнакы?» <sup>57</sup>Ңарка ханонданахав” фарисей” ня’ Иисусм’ ня”мавандо’ е”эмня тарем’ табекурмыць: «Хибя Иисусм’ манэта, ханяна Мэвамда вадепата тара».

\* 11:48 Ңани хамэдита тарця: «Хэбидя Хардава” тахабтаңгудо’».

\* 11:50 Ханяңы ңудахана падвы падарка”на тарем’ пады: «маня” нянана”».



**12-й пеляда**

***Мария ё”йда юркана Иисус’ нэ масарни***

*(Мт 26:6-13; Мк 14:3-9)*

<sup>1</sup>Пасха’ мат” яля’ нерцюна Иисус Вифаниян’ то. Таняна Иисус’ илебтевы Лазарь илевы. <sup>2</sup>Таняна Иисус’ е”эмня лата тольм’ хамэдавы”. Марфа ненэцие манзая”ңа. Иисус’ хэвхана мэна ненэцие” поңгана мэвы ңобто’ Лазарь ңэвы. <sup>3</sup>Марияхав тацьда, мирета нардем’ нубета юрм’ литр’ пелям’ Иисус’ ңэхэ” масарңада, тадтикахад харта ңэбтхананда тэ”йда. Тикы’ пуд мята мюй ё”йда юр’ ңабтхана паны”. <sup>4</sup>Ѓоб” Тохоламбадада Кариот’ тер Иуда – вад’ Иисусм’ хусараванда, тарем’ ма: <sup>5</sup>«Тюку юрм’ няхар” юр” динарийхана\* мирдаць савасяне”, недва”мы есь маңгбадаха” митертыдаць». <sup>6</sup>Тикы вадида маңгбади сянзэ хэтвыда ни ңа”. Пыда талей ңэвы. Нянанда ма”ламбади” есь” ларасаком’ минармы. Таня’ пэрти” есяхат есь талебавы. <sup>7</sup>Иисусхав маси”: «Нёр пэр”! Пыдахавада ё”йда юре Мань Си”ми сюрпава яля’ е”эмня лэтмбавыда. <sup>8</sup>Маңгбадахав” ңоб’ нянанда” мэңгу”, Маньзяв нянанда” пили” нидм’ мэңгу”».

***Ѓарка ханондана” Лазарьм’ хадаван’ харва”***

<sup>9</sup>Иудей” поңгад ңока ненэця” Иисус’ тикахана мэвам’ намда”. Пыдо’ Иисусрин’ ни” ту”, яңор’

---

\* <sup>12:5</sup>Рим параңода я’ ненэй еся. Ѓопой динарий – манзарана’ яля’ недбя.

Илебтевэхэнда — Лазарян' сырманзь џани' то".  
 10-11 Лазарь' илело"мам' манэсо"махадандо' иудей"  
 понгад џока ненэця" Иисусан' турџа", тадтикахад  
 Нянда пунраџга". Ёадьбято' џарка ханондана" Ла-  
 зарьм' џани' хадаван' харбиладо'.

***Иисус' Иерусалиман' то"ма***

*(Мт 21:1-11; Мк 11:1-11; Лк 19:28-40)*

12 Нябимдей яляхана, хэбидя ялян' товы" џарка"я  
 ненэцие" мандал" Иисус' Иерусалиман' товам' намда".  
 13 Пыдо' пальмам' нюбета пи" мали ханахая, Иисус'  
 нерняд ялгяд", тарем' тюры"џа": «Осанна\*! Нум' Ерв'  
 нюмгана вад' тованда ялэда сава" џэя", Израиль'  
 Параџода' ялэда сава" џэя"». 14-15 Хэбидя Падаркана  
 тарем' пады: «Сион' не ню\*, сеяр нёя пин"! Пара-  
 џодар — ти, нянд миндя, илебей ха ямб юно' ниня  
 Пыда џамды\*». Тикы вади" сер' Иисус илебей ха ямб  
 юном' хо, ниндя џамды". 16 Тохоламбадида нюрте"э'  
 тикым' нидо' хамэда". Иисус' юнда џарво"марихид,  
 тикы Нямнанда падвы џэвам', тадтикахад тикы ва-  
 ди" сер' ханзер" ненэцие" Сита пэрмам' тензибте".  
 17 Иисус' Лазарьм' пэмбкад ханзь илебтева' мальџга-  
 на, тикахана Нянанда мэвы" ненэця" манэ"мэмдо'

\* 12:13 Арам' вада. Тид" џэда хамэдита тарця: «Сидна"  
 џэда"!» Нувм' савуць мэта вадаџэ хая.

\* 12:14-15 Иерусалим марад' тер тарем' нюмдеби. Сион  
 мар" — Иерусалим.

\* 12:15 Захария 9:9.

җани ненэцяңг” ваде”җадо’. <sup>18</sup> Иисус’ ненадо серм’ сертавам’ намдвандо’ сер’, җока ненэця” җадьбято’ Сита неранда няд ядабтаць. <sup>19</sup> Фарисейхав” помнандо’ тарем’ лаханорҗа”: «Манэ”җара”, җамгэхэртм’ нива” сапдамбю”. Хусувэй я’ тир’ ненэць’ Пумнанда яда!»

***Ханяңы” Еллин ненэця”  
Иисусм’ манэ”ман’ харва”***

<sup>20</sup> Хэбидя яляхана Нумд’ туё”манзь товы” поңгана ханяңыдо’ Еллин ненэця” җэвы”. <sup>21</sup> Пыдо’ Галилея яхана җэда Вифсаида’ тер Филиппан’ то”, сита хы- нумба ма”: «Ервэй, маня” Иисусм’ манэ”ман’ хар- вава”». <sup>22</sup> Филиппхав Андреян’ хая, тикым’ нянда ваде”җада, тикы’ пуд Андрейха’ Филиппха’ тикы вади Иисусан’ ваде”яди’. <sup>23</sup> Иисусхав нянди’ ма”нив’: «Ненэця’ Нюңэ нюмдебада’ юнда җарк”ма’ ёльць’ то. <sup>24</sup> Ненэся, ненэся нянда” мадм’, нянь’ җув’ сэв’ ян’ мантэ”махаданда ниб”нанда ха”, ялнда җопой җэңгу. Хахаваб”нанда җока нянь’ җуво” сэв тэвраңгу. <sup>25</sup> Харта иламда сяндахав харта иламда ёта, тюку я’ тиркана харта иламда сэхэданахав малсяда иланд’ тэвванда җэсонд’ иламда лэтмбаңгуда. <sup>26</sup> Хибяхав Е”эмняни манзарана Пумнани тобта тара. Мэсь’ яханани Мань манзаранами җани’ мэңгу. Хибя Мань е”эмняни манзара, тикым’ Нисями тю”у’ мэңгуда».

***Ненэця’ Ню тю”у’ илаванда***

<sup>27</sup> «Сёнзяни мюй хэңгосялма, Мань ха”мандадм’? Мань Нисяв, ёльцянда таль’ Си”ми җэдара”! Тарем’

28 Мань Нисяв, Нюмл җаркамда"!» Тадтикахад нув' нярахад вабц со: «Җаркамдавасы, җани' җаркамдаңгув». 29 Тикахана нувы" ненэця" тарця вади намд"махадандо' тарем' ма": «Тикы хэхэ' мун"». Ханяңэхэбидо' тарем' лахана": «Нув' юне ядэлана Нянда лаханасы». 30 Иисус тикы вадаха" тарем' ма: «Тикы вабц Мань е"эмняни нись су", пыдара" е"эмнянда" сось. 31 Тедахав' тюку я' тирм' судева' ёльць'. Теда' я' тир' ерв хэвня' питармы ңэңгу. 32 Мань' яхад тю"у' пее"раб"нани, ненэцие мал' Няни хахаялтеңгун». 33 Тикы Вадида Иисус' ханзер" хаванда нямна җаць. 34 Ненэця" Нянда ма": «Маня" Ватоход тарця вади намдава": «Христос җоб' иле». Пыдар ханзер" Нум' Нюңэ нюмдебадам' тю"у' илавандаңэ ваде"җар? Нум' Нюңэ нюмдебада хибя?» 35 Тиканда Иисус няндо' ма: «Яля' нянанда" таниява ңули" тянё. Пэвдя сидда" талмадавоңгад яля' танияван' ядэрҗада". Тиканда пэвдыхана ядэртахав ханя' ядвахаданда ехэра"нив'. 36 Яля' нянанда" танияван' ялян' пунрыда", яля' нюда" җада"». Тикы вадида хэт"махаданда Иисус хэвняку' хая, тэри нядандо' юху.

***Иудей" нива пунра"ма***

37 Иисус' сяңокари ненадо серо няндо' манэ"лабтаб" җод", пыдо' хуркавна җо" Нянда ни" пунрю". 38 Нум' Вади вадета Исаяя тарем' мамы: «Нум' Ервав, хибя маня" нядана" намдвэхэ" пунраса? Хибян' Нум'

Ерв' џуда џадимза?»\* Тюку мэ"мы вадида явнандо' хэбто' тара. <sup>39</sup>Пыдо' Иисусан' пунра нидонзь пирас", тад џо" Исаяя џани' тарем' мась: <sup>40</sup>«Нум' ненэцие сэвсъялмдевыда, сейдо' пэңэ сертавыда. Сэвханандо' маниенадо' яңгу, сейханандо' хамэдамбададо' яңгу. Сиддо' Савумдавани е"эмня Няни ни" лаханаңгу"»\*. <sup>41</sup>Тюку вадида Исаяя Иисус' юнм' манэсо"махаданда Иисус' нямна ваде"мыда. <sup>42</sup>Ерво" поңгад џока ненэць' Иисусан' пунрабто' џод", фарисейха" сейто' пинава' нид, ма"люңгалава мякад сиддо' питармоңгад, тид" нивы" лахан". <sup>43</sup>Тад џо" пыдо' ненэця' юнм' Нум' юнхад саць мэневэдо'.

### *Пудана яляхана Иисус судеңгода*

<sup>44</sup>Иисусхав џаркавна вахалъй": «Няни пунрёда Няни ни пунрю", Си"ми Ёэдаравэхэни пунры. <sup>45</sup>Си"ми маниена Мань Си"ми Ёэдаравэми мание. <sup>46</sup>Хусувэй Няни пунрёда пэвдяхана хаёвоңгад, Мань я' тирт' яляңэ тодамзь. <sup>47</sup>Мань вадини намдавы Вадини нибта џо" лэтмбю", Мань нив судеңгу", Маньди я' тирм' судеванзь нидамзь ту", я' тирм' џэдаванзь тодамзь. <sup>48</sup>Си"ми волтамбадахав, Вадини сейханда ниня ня"-марпадахав, харта сита судевндада тания: Мань тюку хэтвы вадами, пудана яляхана, сита судеңгу. <sup>49</sup>Тад џо", тюку Вадини Хар"н нядни нин хэтыбю", Си"-ми џэдаравы Нисяхадани хэтыбадани. Пыда Няни

---

\* 12:38 Исаяя 53:1.

\* 12:40 Исаяя 6:10.

җамгэм' хэтвани нямна, җамгэм' ваде" мани нямна табеком' тась. <sup>50</sup> Мань тенева, Пыда табекода – мал-сяда ил'. Тадхав ханзер" Нисями Няни лаханаса, Мань тарем' нянда" лаханадм'».

### 13-й пеляда

#### *Иисус' тохоламбадита Һэ халтамба"ма.*

<sup>1</sup> Пасха хэбидя яля хахаялмась. Иисус тюку я' тиркад Нисяханда хэванда ёльця' товам' тенева, я' тиркана мэна Харта ненэциеда мэнейда, техэ' мал-ханда мэнейда. <sup>2</sup> Пэвсюмняңы җаворма' ёльцьңгана, җа Кариот' тер Симон' хасава нюн' – Иудан' Иисусм' хусараванзь иңудм' мале ми"җа. <sup>3</sup> Иисусхав тенева, Нисяда Пыда Һудахата хусувэй җамгэм' мал' ми"-мыда. Нумгад Һэвахаданда, Нум' ня' Хэвахаданда җани' тенева. <sup>4</sup> Пэвсюмняңы җаворма' ёльцьңгана толь' тяхад юркы", тю"уй Паныда ека, тэцям' ня"ма Ёнэнда тяха' сярата. <sup>5</sup> Тадтикахад халтаңго хыдыам' икана тердехэя Тохоламбадита Һэ халтамба пя. Һэдо' Ёнэнда тяхана Һэвы тэцяңгана тэ"яда. <sup>6</sup> Симон Пётарт' Иисус хахая тэвва' сер', Пётр Нянда ма: «Нум' Ервав, ханзер" Пыдар Һэни халтамбаңгуд?» <sup>7</sup> Иисус нянда ма: «Теда' Мань сертабадини пыдар нид хамэдамбю", пуна хамэдаңгуд». <sup>8</sup> Пётр җани' Нянда ма: «Һэни хуна сяхаңгарт' нид халтаңгу"». Иисус нянда ма: «Һэд ниб"ни халта", Нядни перенар Һоб' яңгу». <sup>9</sup> Симон Пётр Нянда ма: «Нум' Ервав, Һэрини нён халта", Һудини, Һэвами җани' халтан». <sup>10</sup> Иисус нянда ма: «Халтавэхэв Һэрида халта тара, пыхыдаха-

вада җарханда хабто. Пыдара” җо” варцида”. Җопой, мал’ тарцяда” нида” җа”». <sup>11</sup> Сита хусаравандамда тенева, җадьбьята Иисус тарем’ мамы: «Мал’ нида” варцю”». <sup>12</sup> Җэдо’ халта”махаданда Паныда сера, юсибтэй”, няндо’ ма: «Җамгэм’ нянда” Сертавами пыдара” хамэдара”»? <sup>13</sup> Пыдара” Си”ми сидда” тохоламбадаңэ, Нум’ Ервҗэ нюмдебида”. Тикы вадида” ненэся”. Мань тарцядм’. <sup>14</sup> Тадхав Мань Нум’ Ервҗэ, сидда” Тохоламбадаңэ пыдара” җэда” халтэйнанё”, пыдара” җо” җани нита” җэ халтабта” тара. <sup>15</sup> Ханзер” җэвамда” Мань нянда” манэ”лабтавась. Мань нянанда” ханзер” җэсадм’, пыдара” җани’ тарем’ җада”. <sup>16</sup> Ненэся, ненэся нянда” мадм’, хаби ервахаданда җарка ни җа”, җэдараваы сита җэдаравахаданда җарка ни җа”. <sup>17</sup> Тикым’ теневахая, тикы’ сер’ җэб”-нанда”, ябда илеңгуда”. <sup>18</sup> Хусувэнда” нямна Мань нидм’ лахан”. Мань хибям’ тэравахадани теневадм’. Хэбидя Падаркана тарем’ пады: «Няньми\* җаворта Няни енядамда ила»\*\*. Тикы вада” явнандо’ хэбто’ тара. <sup>19</sup> Тюку вади” хадкэва’ нерня теда’ нянда” мадм’, тикы сер’ хадкэва’ ёльцьгана пыдара” Мань Танявахани пунраңгу”нида”ам’. <sup>20</sup> Ненэся, ненэся нянда” мадм’, Мань җэдараваэми сейханда ня”мана Мань си”ми сейханда ня”ма. Мань си”ми сейханда ня”мана Си”ми Җэдараваэми сейханда ня”ма».

\* 13:18 Ханяңы җудахана падвы падарка”на тарем’ пады: «Нянани няньм’».

\*\* 13:18 Нумд’ җэда сё 40:10.

***Иисус хибя Сита хусаравам' ваде"үа***  
*(Мт 26:20-25; Мк 14:17-21; Лк 22:21-23)*

<sup>21</sup>Тикы Вадида хэт"махаданда Иисус сёнзьянда мюй нерцькабтире тидпой" ма: «Ненэся, ненэся нянда" мадм', һобла" Си"ми хусараңгу». <sup>22</sup>Тохоламбадида хибя' нямна Лаханавамда нись хамэда", индо' хэбиле няхато' сырҗа". <sup>23</sup>Иисус' мэнена һоб" тохоламбадада Иисус' лэмбаран' тильгё һамды. <sup>24</sup>Симон Пётр хурка мунзипой" Иисус' хэвхана һамдөдан' тарем' мандараха: «Хибям' Ваде"мамда хонрад». <sup>25</sup>Пётр' хонрамбада Иисус' лэмбаран' һани' тильтей", тадтикахад хонрада: «Нум' Ервав! Пыдар вадетар хибя?». <sup>26</sup>Иисус ма: «Хибян' палабтавы няньни ютекм' митав, тикы – ти мэна». Иисус нянянда ютекм' палабтахая, Кариот' тер Симон' хасава нюн' – Иудан' ми"һада. <sup>27</sup>Иуда' нянь' ютекм' ня"ма"махаданда, сёнзьянда мю' Сатана пакальй". Тадтикахад Иисус нянда ма: «Сертавндар мер' сертад». <sup>28</sup>Тикахана мэвэхэт һобкартадо' һамгэ тарем' нянда Лаханавамда нида хамэда". <sup>29</sup>Есьто' ларас пили" Иудахана һэсетвы. Һадьбято' пыдо' ибедо' тарем' ядэрҗа": «Иисус Иудан' хэбидя яля' ед' тарана һамгэм' тэмдавнзь лахананақы, тикахавахад харвобта маңгбадаха" һавори ми"манзь лахананақы». <sup>30</sup>Иуда нянь' ютекм' ня"махая, таминда тарпы". Мале пиңэ хэвы.



*Едэй табеко*

<sup>31</sup>Иуда' тарп"махад, Иисус вахалгый": «Тадхав Ненэця' Ньюэ нюмдебада юнда жарамда, Нум' юн Нянанда жани' жарамда. <sup>32</sup>Нум' юн Нянанда жарамб", тиканда Нум' Сита Нянанда жаркта, тадри' Сита жаркта. <sup>33</sup>Жацекые", нянанда" Мэвами жули" тянэмя. Иудейха" ваде"мы Вадавнани Си"ми иб" пюртада", Мань минзь яхани тось нира" пират". Тика Вадини жани' теда' нянда" хэтыбин. <sup>34</sup>Нянда" едэй табеком' тадм': нида" мэнейда". Мань ханзер" сидда" мэнесадм', тарем' нида" мэнейда". <sup>35</sup>Нида" мэнебата", тикахана Мань тохоламбадини жувамда" ненэця" мал' тумдабаңгудо».

*Пётр таялманзь мэ*

*(Мт 26:31-35; Мк 14:27-31; Лк 22:31-34)*

<sup>36</sup>Симон Пётр Иисусан' ма: «Нум' Ервав, Пыдар ханя' хандан?» Иисус нянда ма: «Мань минзь яхани пыдар тось теда' нир пирас". Вад' Пумнани ханян ту"». <sup>37</sup>Пётр Нянда ма: «Нум' Ервав, жаңгэ теда' Пумнанд тось нив пирас"? Пыдар е"эмнянд илми митадм'». <sup>38</sup>Иисус нянда ма: «Иламд Е"эмняни митан? Ненэся, ненэся нянд мадм', харад' хоркы' төревдавэй' Нядни няхар" мэва' таялтын!»

14-й пеляда

*Иисус – минзь, ненэся, ил'*

1 «Сейда” нёя няркан”, Нумд’ пунрыда”, Няни џани’ пунрыда”. 2 Нисяни мякана таҗга мэсь я џока. Тарця нивы џэбта џа”, Мань нянда” тарем’ манда-дамзь: «Мань мэсь ядамда” хамэдаванзь хаядм’. 3 Таня’ хэ”мяхадани, ядамда” хамэдаб”нани, нянда” џани’ тутадм’. Мэсь Яханани мэванда” е”эмня сидда” Няни ханаҗгудм’». 4 Ханя’ Мимахадани теневада”, сехэрым’ вунира” ехэра”». 5 Фома Иисусан’ ма: «Нум’ Ервава”, ханя’ Мимахаданд маня” ехэрава”, тиканда маня” ханзер” сехэрым’ теневаҗгува”?» 6 Иисус нянда ма: «Мань минадм’, ненэсядм’, иландм’. Нисяхани хибяхарт тось нида пирас”, џопой, Мань Си”ни серли’ тось пиртада. 7 Си”ми теневавы џэб”нанда”, Нисями џани’ теневаҗгураць. Тад нерня’ Сита теневада”, Сита манэ”җадаць». 8 Филипп Нянда ма: «Нум’ Ервава”, Нисямд няна” манэ”лабтавар нянана” та’ мась џэҗгу». 9 Иисус нянда ма: «Филиппэ! Нянанда” понхав’ мэдамнё”, пыдар тамна Си”ми ехэран? Си”ми манэ”мы, Нисями манэ”җась. Ханзер” теда’ пыдар тарем’ лаханан: «Нисямд няна” манэ”лабтад»? 10 Нисяханани Мань мэвахани, Нисяни Нянани мэван’ нин пунрю”»? Нянда” хэтыбада Вадини Хар”н нядни хэтыбадани ни џа”. Тикы” сер” – Нянани мэна Нисяни сертабада” сер”. 11 Няни пунрыда”, Мань Нисяханани мэдм’, Нисями Нянани мэ. Тарцяң’ ниб”нанда” џо” пунрю”, сертабада серо”ни сер’

пунрыда”.<sup>12</sup> Ненэся, ненэся нянда” мадм’: Маньзяв Нисяхани миҗадм’. Җадьбята, Няни пунрёда Мань сертабада серони сертаңгу, тамна тикахат җарка серо сертаңгу.<sup>13</sup> Мань нюмми няд”мяць Нисяхадани җамгэ тикым’ хамбата”, Нисяни юн Нюнда сер’ җарма’ е”эмня Мань сертаңгув.<sup>14</sup> Җамгэрим’ Нюмми няд”мяць хамбата”, Мань сертаңгув».

***Сёнзямда Таңгумдамбада – Хэбидя Инд”***

<sup>15</sup> «Си”ми мэнебата”, Мань табеку”ни сер’ җэңгуда”.<sup>16</sup> Мань’ Нисями хынумдаңгув, тиканда Пыда җани несэй Сёнзям’ Таңгумдамбадам’ нянда” тата. Пыда нянанда” җоб’ мэңгу.<sup>17</sup> Пыда – ненэся’ Инд”. Я’ тир’ тер” нидо’ мание”, ехэрадо’, җадьбято’ пыдо’ Сита сейхандо’ ня”ма я”ма”. Пыдахавара” тенеvara”, Пыда нянанда” мэ, нянанда” мэңгу.<sup>18</sup> Евакоңэ Мань сидда” нидм’ хаеңгу”, нянда” тутадм’.<sup>19</sup> Я’ тир’ тер” Си”ми маниева җавыды ни җа”, пыдахавара” Си”ми манэтада”. Маньди иледм’, пыдара” җани’ илеңгуда”.<sup>20</sup> Тикы яляхана Мань Нисяханани мэвами, пыдара” Нянани мэвамда”, Мань нянанда” мэвами хамэдаңгура”.<sup>21</sup> Хибя Табекуни ня”махая Табэку”ни сер’ иле, тикы Си”ми мэне. Хибя Си”ми мэне, тикым’ Нисями мэнеңгуда. Мань җани’ тикым’ мэнеңгув, нянда Хар”н Пыхыдами манэ”лабтаңгув». <sup>22</sup> Кариот’ тер ниня җэдаюм’ – Иуда Иисусан’ ма: «Нум’ Ервава”, Пыдар Харт Пыхыдамд няна” манэ”лабтаван’ харваранё”, җамгэ я’ тир’ терха” манэ”лабтаван’ нир харва”?»<sup>23</sup> Иисус нянда ма: «Хибя Си”ми мэне, тикы Вадини

нёракута. Нисями сита мэнеңгу, тадтикахад Мани’ нянда тутани’, нянанда Илеңгуни’. <sup>24</sup> Си”ми ниня мэненахав Вадини нида нёракут”. Хахата” тэворта вадахав” Мань нядни нэда ни” жа”, Си”ми нэдаравы Нисяхадани жа”. <sup>25</sup> Нянанда” Мэвахани тикы Вадини хэтыбин. <sup>26</sup> Сёнзямда” Таңгумдамбахав — Хэбидя Инд”, Нисяни Мань нюмми няд”мяць нэдараванда. Сидда” хусувэй һамгэн’ тохолаңгу, нянда” ваде”мы Вадини мал’ тензибте сидда” нядаңгу. <sup>27</sup> Таңгабцом’ нянда” хаебидм’, Мань таңгабцоми нянда” тамбидм’, я’ тир’ тер” тотрев’ тикым’ нянда” нив тамбю”. Сейда” нёя” няркан”, нёя” пин”. <sup>28</sup> Пыдара” намдадаци”, Мань мадамзи”: «Мань няданда” хаядм’, тадтикахад нянда” һани’ тутадм’». Си”ми мэневы нэбта”, Нисяхани Хэвахани маймбаңгудаць. Һабцата Нисями Мань нядни ва”жа. <sup>29</sup> Теда’ Вадни”ни серңэ хэвандо’ нерня, нянда” хэтын. Тиканда, тарем’ нэб”нанда, Няни пунраңгуда”. <sup>30</sup> Нянанда” Лаханавани ёльць’ тянёмя, я’ тир’ ерв мале сехэрэмда тальня’ нэкалңада. Тарем’ нод” пыда Мань нянани һамгэхэртада яңгу. <sup>31</sup> Я’ терхав” теневабато’ тара: Мань Нисями мэнев, ханзер” Мань Нисями Няни табекоса, Мань тарем’ һадм’. Юркыда”, туюкоход хэхэва”».

### 15-й пеляда

#### *Иисус — ненэся виноград пя*

<sup>1</sup> «Мань ненэся виноград пядм’, Нисяхавами виноград пи вадабада. <sup>2</sup> Мань нядни переня, хусувэй нодясяда пя’ таркам’ Пыда маторпида. Нодям’ ва-

дабадахав, тамна жока жодянда жэва' е"эмня, хусувэй пя' таркам' нярумдамбида. <sup>3</sup>Пыдара" нянда" ваде"мы Вадаха"нани мале нярумдаведа". <sup>4</sup>Нянани мэда", Мань жо" нянанда" мэңгудм'. Жодя' пя' таркада виноград пяхана ниб"нанда жа", харта жодям' жадимде нида пирас". Нянани ниб"нанда" мы", пыдара" жани' тарцяда" жэңгуда". <sup>5</sup>Мань виноград пядм', пыдахавара" пя' таркада". Хибя Нянани мэ, Мань тикахана мэdm'. Нянани мэнахав жока жодям' тамби. Тад жо" пыдара" Маньсиципой" жамгэхэртм' серта нида" пирас". <sup>6</sup>Нянани ниня мэнахав, хэвня' мовы пя' таркадарев', сэбэймда. Тарця пи" таркахаби ненэця" ма"лахая, тун' моёпасетыдо', тухуна параңга". <sup>7</sup>Пыдара" Мань нянани мэбта", Вадини нянанда" жэбто', тикахана жамгэн' харвада", тикым' хаңада", тарцядамда" ня"маңгуда". <sup>8</sup>Жока жодям' тэврана жэбта", тадтикахад Мань тохоламбади"ни жэб"нанда", тикахана Нисяни юнм' жармдаңгура". <sup>9</sup>Ханзер" Нисями Мань Си"ми мэне, Мань тарем' сидда" мэнедм'. Пыдара" Мань мэнебцохонани мэда". <sup>10</sup>Нисяни табеку нёракуць Мэнебцохонанда мэdm'. Пыдара" жо" Мань табекони нёракуп"нанда", Мань мэнебцохонани мэңгуда". <sup>11</sup>Маймбабцоми нянанда" жэва' е"эмня, сейда" маймбабцохона пан"ма' е"эмня тюку Вадини хэтыбин. <sup>12</sup>Мань табекоми тарця: Мань сидда" ханзер" мэнедм', нида" тарем' мэнейда". <sup>13</sup>Жани нита е"эмня иламда митя' мэнебцоход жарка мэнебцо яңгу. <sup>14</sup>Мань нянда" табэдамбада Табекуни нёракуквабта", сава Нини жэ"нида"ам'.

<sup>15</sup> Сидда” Мань мале хабиңэ нидм’ нюмдебю”. Тад  
 ңо” хаби́хав ерванда ңамгэм’ пэрмахад ерме. Нися-  
 хадани намдавы сямян ңамгэм’ нянда” мале ваде”ян.  
 Ңадьб́я”ни сидда” сава Нядни ваде”ңадм’. <sup>16</sup> Пыда-  
 ра” Си”ми нидаць тэра”, Мань сидда” тэрадамзь.  
 Я’ тирмна хэсь ңоди тамбаванда” е”эмня, ңодита”  
 ңоб’ таниява’ е”эмня сидда” ңабтадамзь. Тиканда  
 Нисяхадани Мань нюмми няд”мяць ңамгэ-тикым’  
 хамбата”, Нисями нянда” тата. <sup>17</sup> Нянда” тарем’ та-  
 бекудм’: нида” мэнейда”».

***Я’ тир’ тер” Иисусан’ пунрэди  
 ңани’ питарпаңу”***

<sup>18</sup> «Я’ тир’ тер” сидда” сэхэдабто’, теневабата” сава,  
 неранда” няд Мань Си”ми сэхэда пяць. <sup>19</sup> Пыдара”  
 я’ тиркад ңэвы ңэбта”, я’ тиркав харта ңамгэмда  
 мэнеңгудась. Пыдахавара” я’ тиркад нида” ңа”.  
 Мань я’ тир’ терхат сидда” тэрадамзь, ңадьбято’ я’  
 тир’ тер” сидда” сэхэда”. <sup>20</sup> Нянда” хэтвы Вадини  
 тенейда”: «Хаби ервахаданда ңарка ни ңа”». Ненэ-  
 ця” Мань си”ми питарпиць, пыдара” сидда” ңани’  
 питарпаңу”. Пыдо’ Мань вадини нёраку”мы” ңэб-  
 то’, тиканда пыдара” вадида” ңани’ нёракутыдо’.  
<sup>21</sup> Пыдонди, Мань нюмни е”эмня тикы ңамгэ мал’  
 нянда” сертаңгудо’, ңабцакавандо’ пыдо’ Си”ми  
 Ңэдаравэми ехэра”. <sup>22</sup> Мань я’ тирт’ нивы ңэб”ни  
 ту”, няндо’ Вадини нивы ңэб”ни вадес”, хэбяхадо’  
 нянандо’ яңгудась, тедахав’ хэбяхамдо’ таялць нидо’  
 пирас”. <sup>23</sup> Си”ми сэхэдана Нисями ңани’ сэхэдада.

<sup>24</sup>Нобкарт ненэць’ нивы сертабавы серо поңганандо’ нивы нэб”ни сертабю”, хэбяха нянандо’ яңгудась. Тедахав’ харто’ сырмы нэбто’ нод”, Си”ми сэхэда”, Нисями сэхэда”. <sup>25</sup>Набцакавандо’ пыдо’ ватохонандо’ падвы тюку вада” – «Хуркаси”-хараси” Си”ми сэхэдалңа”»\* мал’ нэдимбато’ тара. <sup>26</sup>Сёнзям’ Таңгумдамбадам’ Нисяхадани нянда” нэдарангудм’. Пыда ненэся’ Инд”, Нисяхадани нэда Инд”. Пыда тоб”нанда, Мань нямнани явнанда лаханаңгу. <sup>27</sup>Сямян нюрте”эхэд Нянани мэдаци”, нэдьбята” пыдара” нобтарем’ Мань нямнани явнанда лаханаңгуда”».

### 16-й пеляда

<sup>1</sup>«Няни пунрэбцомда” ё”моңгад тюку Вадини нянда” хэтыбин. <sup>2</sup>Ненэця” сидда” ма”люңгалава мякад питарта”. Тадтикахад тарця по миңа, сидда” хадабада” сидда” хадабто’, Нум’ ед’ сертабадаңэ тикы серодо’ пэртыдо’. <sup>3</sup>Нисями ехэравандо’ нид, Си”ми ехэравандо’ нид, пыдо’ тарця нэңгу”ни”им’. <sup>4</sup>Тюку Вадини, ёльцяндо’ тэваб”, тензибтеванда” е”эмня хэтыбин. Тюку Вадини нерня нинась хэтыбю”, тарси” нянанда” нисядам’ мы”».

### *Хэбидя Индад’ манзая*

<sup>5</sup>«Тедахав’ Си”ми Нэдаравэхэни хандадм’. Хибя-хартара” Си”ми ниню” хонрамбю”»: «Ханя’ миңан?» <sup>6</sup>Нянда” хэтвы Вадахатани ида” воманё”. <sup>7</sup>Мань

\* <sup>15:25</sup>Нумд’ нэда сё 34:19, 68:5.

ненэсям' нянда" хэтыбидм', Мань хэвами ханяцей' нянанда" сава. Ниб"нани хань", нянда" Сёнзям' Таңгумдамбада ни тут", хэб"нани Мань нянда" нэ-дараңгув. <sup>8</sup>Тоб"нанда, я' тир' тер" хэбяха' нямна, не-нэся' нямна, Нум' суд' нямна вэнзер' хамэдабцомдо' тид" манэ"лабтаңгуда. <sup>9</sup>Хэбяха' нямна мамб"нанда, Няни нива пунрёвадо' – хэбяха. <sup>10</sup>Ненэся' нямна мамб"нанда, Нисяхани Мимами – ненэся, пыдара" Си"ми тад нерня' нида" манэт". <sup>11</sup>Судеңгова' нямна мамб"нанда, тюку я' тир' ерв мале судевы. <sup>12</sup>Иб" нянда" Хэтувндахавами тамна жока нэбта нод", тедахав' пыдара" нянанда" хамэдава' техэ. <sup>13</sup>Ненэся' Индад' тоб", сидда" хуркари ненэсян' тидхалеңгу. Тад жо" Пыда харта няданда ни лаханаңгу", намдорта вадирри хэтыбаңгу, нерняңы хурка нэвам' нянда" вадета. <sup>14</sup>Нядни вади ня"махая нянда" вадетыда, тиканда, тикы' сер' Юнами нармдаңгуда. <sup>15</sup>Нисяни хусувэй нямгэ – Мань нямгэми. Надьбя"ни тарем' мадм': <Инд" Нядни ханавндамда нянда" вадетада>».

***Маяндормы" и' вэва нэбцо"***  
***маймбацоуэ ханда"***

<sup>16</sup>«Тадри' пыдара" Си"ми нида" манэт", пон' нисьмы", Си"ми яңор' манэтада", [тад жо" Мань Нисяхани миңадм']\*». <sup>17</sup>Надьбято' ханяңы Тохоламбадида нидо' хонрамба пя": «Пыда нэвэда няна" ваде"ңа? Тюку Вадида ханзер" хамэдаб" сава: <Тадри' пы-

\* 16:16 Ханяңы нудахана падвы падарка"на пады.



дара” Си”ми нида” манэт”, пон’ нись мы”, Си”ми яңор’ манэтада”, тад Һо” Мань Нисяхани миңадм’?»<sup>18</sup> Пыдо’ тарем’ лаханорҗа”: «Җамгэм’ тикахананда Пыда ваде”җа: <Тадри’>? Җамгэ Ваде”мамда нива” хамэдамбю”». <sup>19</sup>Иисусхав җамгэм’ Няданда хонраван’ харвавам’ хамэда, няндо’ ма: «Нида” нянда” хэтвы Вади”ни нямна хонрамбида””? Вадини тарцяцинё”: <Тадри’ пыдара” Си”ми нида” манэт”, пон’ нись мы”, Си”ми яңор’ манэтада”». <sup>20</sup>Ненэся, ненэся нянда” мадм’, пыдара” яртада”, ярм’ җасилпаңгуда”, я’ тир’ терхав” маймбаңгу”. Ибеда” вэва Һэңгу”, ибета” вэва Һэбцо маймбабцоҗэ ханда. <sup>21</sup>Җацекым’ хомба ёльцянда тось, не маяндорҗа. Җацекэмда хо”махавахаданда майванда нид, неры маяндор”мида юрыбида, тад Һо” я’ тир’ ни’ ненэць’ соя”нив’. <sup>22</sup>Пыдара” Һо” теда’ ибеда” вэва”, хуркавна Һо” Мань сидда” җани’ манэтадм’, сейда” майңгуд”. Маябцомда” хибяхарт няданда” нида март”. <sup>23</sup>Тикы яляхана Си”ми җамгэхэрт’ нямна нида” хонрамбаңгу”. Ненэся, ненэся нянда” мадм’, җамгэри-тикым’ Нисяхадани Мань нюмми няд”мяць хамбата”, Нисями нянда” тикым’ тата. <sup>24</sup>Нерцубта’ Мань нюмми няд”мяць җамгэхэртм’ нидаць хай”. Хаҗада”, ня”маңгуда”, маймбабцора” җарка Һэңгу».

### *Христос я’ тирм’ пирда”левы*

<sup>25</sup>«Нянда” вади” хари мэць лаханасетыдм’, тедахав’ тарця по то, нянда” вади” хари мэць нидм’ лаханаңгу”. Тидпой” нянда” Нисяни нямна лаханаңгудм’.

<sup>26</sup>Тикы яля' пыдара" Мань нюмми няд"мяць ханаңгуда". Мань нянда" тарем' нидм' ман": «Мань пыдара" е"эмнянда" Нисяхадани ханаңгудм'». <sup>27</sup>Си"ми мэневанда" е"эмня, Нумгад Нэвахани пунрёванда" е"эмня Нисями сидда" мэне. <sup>28</sup>Мань Нисяхадани я' тирт' тодамзь. Тедахав' я' тирм' хае, Нисяхани хандадм'». <sup>29</sup>Тохоламбадида ма": «Ти, тедахав' тидпой" лаханан, хара явна нин лахан". <sup>30</sup>Тедахав' маня" теневава", Пыдар хусувэй һамгэм' теневан, Сит хонрана ненэць Нянанд ни тара". Һадьбя"на" Пыдар Нумгад Товахаданд пунрыва"». <sup>31</sup>Иисус няндо' ма: «Тедахав' пунрыда"? <sup>32</sup>Ти, ёльцянда миңа, һабцакаванда тодо' яха" хэвара" хусувэнда" харта яханда хэва' ёльць' мале то. Мань Си"ми һопойнэ хаеңгуда". Хуркавна һод" Мань һопойдм' нидм' һа", Нисями Нянани мэ. <sup>33</sup>Нядни таңгабцом' хованда" е"эмня тюку Вадини нянда" хэтыбин. Тюку я' тиркана сидда" мая" һате", хуркавна һо" пыхыдада" мэйрамбида"! Маньди я' тирм' пирда"левась».

### 17-й пеляда *Иисус' тую"ма*

<sup>1</sup>Тикы Вадида хэт"махаданда Иисус нув' няю' саһомда һэдара, вахалгый": «Нисёв", ёльцянда то"ма. Хасава Нюнд юнм' һармдад, Хасава Нюр һод" Юнамд һармдаңгу"нив'. <sup>2</sup>Тад һо" һэсь һо", Пыдар хусувэй хибям' Һудахата ми"йдаси", Нянда ми"мэхэта Пыда малсяда илам' мит"нив'. <sup>3</sup>Малсяда илңгав, тикахав Пыдар Сит – ялнда һопой ненэся Нувм' теневава,

тадтикахад Пыдар нэдаравэмд – Иисус Христосм’ теневава нив’ нэ”. 4 Няни табэдавы Манзаямд Ёльцевани сер’ Мань я’ ниня Пыдар Юнамд нэрмдав. 5 Нисёв”, тедахав’, невхы я’ мидеро”ма’ нерцюна Пыдар Сит ня’ мэ”мы Юнханани’ Сякананд Юна-ми нэрмда”ма.

6 Пыдар я’ тиркад Няни тавы ненэцяңг” Нюмд хурка нэвам’ нэдимдев. Тикы ненэця” Пыдар ненэциедась, тедахав’ Мань Няни тайд. Пыдо’ Пыдар ваданд сер’ нэ”. 7 Тедахав’, Пыдар Няни тавы хусувэй нэмгэ’ Няданд нэвахад пыдо’ тенева”. 8 Няни тавы Вадид няндо’ хэтын, пыдо’ тикы вади сёнзяндо’ мю’ пэмбидо’. Мань Няданд товами ненэсявна хамэдадо’. Пыдар Си”ми нэдаравыханд пунрээд”. 9 Мань пыдо’ е”эмняндо’ хынулдам’. Я’ тир’ е”эмня нидм’ хынулд”. Нопой, Пыдар Няни тавырит е”эмня хынулдам’, тад нэ” нэсь нэ” пыдо’ Пыдар нэвэд. 10 Хусувэй Мань нэмгэми – Пыдар нэмгэр, Пыдар нэмгэр – Мань нэмгэми. Тадтикахад Мань юнами сидто’ сер’ нэрма. 11 Маньзяв мале я’ тиркана вунидм’ мы”, пыдъедо’ я’ тиркана ни”им’ мы”. Нэри” Маньзяв Нянд мий”нидам’. Нисёв”, Пыдар Хэбидян! Няни тавыд Пыдар нюмд няд”мяць лэтамбан”. Мани’ сидни’ тотрев’ пыдо’ нэбнзер’ нэ”. 12 Нянандо’ Мэвани мальңгана, Пыдар Няни тавы Нюмд няд”мяць сиддо’ ерамбидамзь, Мань лэтрэйн. Хэбидя Падар’ вада’ мал’ нэдима’ е”эмня ханяңхэртадо’ ни яңгув”, нэпой, хавндаңэ таславыридо’ яңгума”. 13 Тедахав’ Мань Нянд миңадм’. Я’

тиркана тедари' Мэвахани тюку вадетини ваде"ян, тикандо' пыдо' техэ малханда Маймбабцоми манэтадо'. <sup>14</sup>Пыдар Вадамд Мань няндо' тэврав, я' тир' тер" сиддо' сэхэда пя". Пыдо' җо" Мань Си"-ни тотрев' я' тиркад вуни" җа". <sup>15</sup>Сиддо' я' тиркад Ханаванд е"эмня нидм' хынумд", сямян вэвакоход сиддо' Лэтрамбаванд е"эмня хынумдадм'. <sup>16</sup>Пыдо' җод" Мань Си"-ни тотрев' я' тиркад вуни" җа". <sup>17</sup>Ненэсяхана нярумдан". Ненэсяхав Пыдар вадар җэ"нив'. <sup>18</sup>Пыдар ханзер" Си"ми я' тирт' җэдарасан, Мань җо" тарем' сиддо' я' тирт' җэдарадм'. <sup>19</sup>Пыдо' е"эмняндо' Хар"н Пыхыдами нярумдадм', тиканда пыдо' җани' ненэсяхана нярумы" җэңгу". <sup>20</sup>Пыдридо' е"эмняндо' нидм' хынумд". Вадито' сер' Няни пунрөди" е"эмня җани' хынумдадм'. <sup>21</sup>Нисөв", ханзер" Пыдар Нянани мэн, Мань җо" тарем' Нянанд мэдм', пыдо' җо" җобнзер' җэя". Пыдо' җо" җобтарем' Мани' нянани' мэя", тиканда я' тир' тер" Си"ми Пыдар няндо' җэдара"ман' пунраңгуд". <sup>22</sup>Пыдар Няни тавы юнм' Мань няндо' ми"җавась, тикандо' Мани' Сидни' тотрев' пыдо' җобнзер' җэңгу"ни"им'. <sup>23</sup>Мань нянандо' мэдм', Пыдар Нянани мэн. Тиканда пыдо' җули" җобнзер' җэңгу", я' тир' терхав" Пыдар Си"ми җэдаравамд хамэдаңгудо', ханзер" сиддо' Мань Си"-ни тотрев' Мэневамд хамэдаңгудо'. <sup>24</sup>Нисөв", Мань харвабцоми тарця: Няни тавыд Мань мэсь яханани мэб"нандо' саванё". Си"ми я' мидеро"ма' нерня мэнелҗанаси", тиканда Нянани мэпто', Пыдар Няни тавы Юнами манэт"ни"им'.

25 Нисёв”, Пыдар Ненэсян! Я’ тир’ тер” Сит тамна ехэраб” жо”, Маньзяв Сит теневадм’, пыдо’ жо” Пыдар Си”ми нэдара”махаданд нани’ тенева”. 26 Мань няндо’ Нюмд хурка нэвам’ најимдевась, тамна тяха’ најимдеңгув. Хурка мэнебцохона Си”ми Мэневар нянандо’ нэңгу, Мань нани’ нянандо’ мэңгудм’».

### 18-й пеляда

#### *Иисусм’ ня”ма”*

(Мт 26:47-56; Мк 14:43-50; Лк 22:47-53)

1 Вадида хэт”махаданда, Иисус тохоламбадида няць Кедронм’ нюбета тэл’ тяха’ хая. Таняна ноди” пи” вадюлава танявы, Пыда тохоламбадита ня’ таня’ пакалъяд”. 2 Тикы яхана Иисус тохоламбадита ня’ ноб’ ма”люрцеты”, најдьбята жо” Сита хусаравы Иуда тикы ям’ нани’ теневадась. 3 Иуда, саю” мандалм’, нарка ханондани”, фарисей” манзарани няць тикы ян’ то. Пыдо’ серекабт, ту’ лэё, мирв ня”амба то”. 4 Иисусхав, хусувэй најмгэ Нямнанда хадкэвахад тенева тарпы”, няндо’ ма: «Хибям’ пюрјада”?» 5 Пыдо’ Нянда ма”: «Назарет’ тер Иисусм’ пюрјава”». Иисус няндо’ ма: «Мань Тидм’». Лаханани” поңгана Сита хусаравы Иуда нобтарем’ ну. 6 Иисус няндо’ мано”-махад: «Мань Тидм’», пыдо’ пуня’ мэдо’, пулыто’ ни’ ха”мыд”. 7 Иисус нани’ хонрэйда: «Хибям’ пюрјада”?» Пыдо’ ма”: «Назарет’ тер Иисусм’ пюрјава”». 8 Иисус няндо’ ма: «Мань нянда” мадамзи»: «Мань Тидм’». Си”ми пюркавабта”, нини таня хэя”». 9 Хэтвы Вадида најима’ е”эмня Пыда тарем’ мась. Вадада тарцясь:

«Няни тавэхэтат җобкартамдо’ нидамзь ёс»». <sup>10</sup> Симон Пётрқав’ палыда таниявы. Палымда нэкалкая җарка ханондана’ хабим’ лада, тика вэняңы хамда сапа. Тикы хаби нюмда Малх җэвы. <sup>11</sup> Иисус Пётарт’ ма: «Палыр сеңганда паклед, Нисяни тавы хыдыхад җэрмандами җэрпа”ни вэвав’?»

***Иисус’ җарка ханондана’ сякана ну”ма***

*(Мт 26:57-58; Мк 14:53-54; Лк 22:54)*

<sup>12</sup>Тадтикахад саю” мандал”, ёнар” саю’ ерв, иудей” манзарана” Иисусм’ ня”мадо’, сядо’. <sup>13</sup> Нюрте”э’ Сита Аннан’ хана”. Тикы ненэць’ Каиафа’ пухуця’ нися җэвы. Каиафахав тикы по’ җарка ханондана-җэ таравы. <sup>14</sup> Каиафа иудейха” тарця и’ җудм’ хэтвы: «Җока ненэцие” екававна, җопой ненэць’ хабта сава».

***Пётр’ Иисухад таяло”ма***

*(Мт 26:69-70; Мк 14:66-68; Лк 22:55-57)*

<sup>15</sup> Иисус’ пумна Симон Пётр яльй”, тадтикахад җани җопой тохоламбадада җани’ Пумнанда хая. Тикы Иисус’ тохоламбадахавм’ җарка ханондана’ теневавэда. Пыда Иисус’ сер’ җарка ханондана’ маряд’ мю’ тю. <sup>16</sup> Пётрқав нё’ пи’ няна нусь хаи. Тикы’ пуд җарка ханонданам’ теневана Иисус’ тохоламбада тарпы”. Нё’ сим’ лэтмбада не хабихина лаханакуро”махаданда Пётарм’ тюледа. <sup>17</sup> Нё’ сим’ лэтмбада не хаби Пётарт’ вахалъй”: «Такы Ненэця’ җоб” тохоламбадада нин җа”?» Пётр тарем’ ма: «Нидм’ җа”». <sup>18</sup> Тецьванда нид манзарана”, хаби”

тум' пятавы", ту' хэвхана нусь пыхыдадо' юдаби".  
Пётр Һани' хэвханандо' нусь пыхыдамда юдабида.

***Ҷарка ханондана' Иисусм' хонрамба"ма***  
(*Мт 26:59-66; Мк 14:55-64; Лк 22:66-71*)

<sup>19</sup> Ҷарка ханонданахав Иисусм' Тохоламбадита нямна, тадтикахад Һамгэ' нямна сиддо' Тохоламбавамда хонрамби. <sup>20</sup> Иисус нянда тарем' ма: «Мань тидпой" я' тир' терк" лаханадамзь. Иудей" Һобт' ма"люрма' яха"на – ма"люнҗалава мяд' мюня, Хэбидя Хардахана Һоб' тохоламбасетын. Талехэва няндо' Һамгэхэртм' нидм' вадецету". <sup>21</sup> Ҷамгэ Си"ми хонрамбин? Ҷамгэм' Вадесо"мами намдормэхэт хонрад. Ҷамгэм' Вадесо"махадани пыдо' тенева"». <sup>22</sup> Тикы Вадида хэт"махаданда, хахая Хэвхананда нувы Һопой манзаранадо' Иисусм' Падухунда питарҗада, тадтикахад тарем' ма: «Ҷамгэ тарем' Һарка ханонданан' лаханан?» <sup>23</sup> Иисус нянда ма: «Вэнзер' лаханавы Һэб"нани, вэнзер' Лахана"мами хэтдава. Сававна лаханавы Һэб"нани, Һамгэ' е"эмня Си"ми ладыбин?» <sup>24</sup> Анна сярo"мы Иисусм' Каиафам' нюбета Һарка ханонданан' Һэдарада.

***Пётр' Иисухад яҺор' таяло"ма***  
(*Мт 26:71-75; Мк 14:69-72; Лк 22:58-62*)

<sup>25</sup> Симон Пётрқав тамна ту' хэвхана нусь, пыхыдамда юдаби. Ненэця" сита хонра": «Пыдар Һоб" Пыда тохоламбадада нин Һа"?» Пётр пыхыдамда пуня' таялпа вахальй": «Нидм' Һа"». <sup>26</sup> Ҷарка ханондана'

җоб” хабида Пётарт’ ма: «Җоди” пи” вадюлава яхана Иисус’ хэвхана мань сит нисядм’ манэс”?» Тикы лаханана хаби’ ня’ хам’ Пётр палыхына сападась. <sup>27</sup> Пётркак җани’ таялы. Таминда җо”, тикы’ пуд харад хоркы төрей”.

***Иисус’ Пилат’ сякана ну”ма***  
(Мт 26:1-2, 11-14; Мк 15:1-5; Лк 23:1-5)

<sup>28</sup> Иудей” Каиафахад Иисусм’ Рим’ ерв’ ервода марят’ ханадо’. Хубтыхы җэвы. Пыхыдадо’ сяблавоҗгад, Пасха хэбидя яля’ җаварм’ җамандо’ е”эмня пыдо’ маряд’ мю’ ни” тю”. <sup>29</sup> Пилат няндо’ тарпы”, тарем’ хонарку: «Тюку ненэцям’ җамгэ’ е”эмня вомдартам-бира”?» <sup>30</sup> Пыдо’ нянда ма”: «Вэвако ненэць’ нивы җэбта җа”, нянд вунзява” тэвраҗгу”». <sup>31</sup> Пилат няндо’ ма: «Нянанда” ханара”, харта” серота” сер’ судера”». Иудей” вахалъяд”: «Маня” нянана” хибяхартм’ хада ни серос”». <sup>32</sup> Иисус ханзер” хавамда вадеца, хэтвы Вадита сер’ җэванда е”эмня, пыдо’ җадьбято’ тарем’ маць. <sup>33</sup> Тикы’ пуд Пилат марьга мю’ җани’ тю, Иисусм’ нянда хаҗада, хонрада: «Пыдар иудей” параҗодан?» <sup>34</sup> Иисус нянда ма: «Тикы вадид харт няданд хэтыбадид ни” җа””? Җули”, җани” хибяри” Мань нямнани нянд лаханавэки”?» <sup>35</sup> Пилат тикы вадахата тарем’ вахалъй”: «Мань иудейдм’? Пыдар янд тер” җарка ханондани няць няни Сит таць. Җамгэм’ хадкэпясан?» <sup>36</sup> Иисус ма: «Мань Параҗодадавами тюку я’ тиркад ни җа”. Тюку я’ тиркад җэвы җэбта, Манзаранини Мань си”ми иудей” ервха” ми”моҗгадандо’



нися”ам’ пёдаңгу”. Тедари’ Мань Параңодадавами тюкоход ни пере”». <sup>37</sup> Пилат Нянда ма: «Пыдар параңоданава!» Иисус ма: «Пыдар тарем’ мананё”, Мань параңодадм’. Манъзьяв ненэсям’ њадимдеванзь соядамзь, я’ тирт’ тодамзь. Ненэсяхад њэда хусувэй хибя Мань вабцами намдорџа». <sup>38</sup> Пилат Нянда ма: «Ненэся, тикы њамгэ?»

***Иисусм’ хаванзь ми”ма***

*(Мт 27:15-31; Мк 15:6-20; Лк 23:13-25)*

Тикы вадида хэт”махаданда иудейха” џани’ тарпаванда сер’ вахалъй”: «Манъзьяв тюку Ненэцяңгана џамгэхэрт вэвам’ нидм’ манэс”. <sup>39</sup> Пасха хэбидя яляхана пыдара” нянда” мань џоб” ненэцям’ сярвахад њэдарамбасетыдамнё”. Тарем’ харвабата”, иудей” параңодам’ нянда” њэдараңгув?» <sup>40</sup> Тиканда ненэця” џани’ тёреяд”: «Пыда нёя џа”, Вараввам’ њэда”». Вараввахав вэвако мандалёди” ненэцие” поңгад џобто’ џэвы.

**19-й пеляда**

<sup>1</sup> Тикахавахад Пилат Иисусм’ ханада, садаванзь табэдада. <sup>2</sup> Саю” џэтторта пя’ таркахад њэва’ ниня мэта сюртяв џамгэм’ паңгалџа”, тикым’ Ёэванда ни’ серибтедо’, нярморте”э ембдярм’ Ниндя серибте”. <sup>3</sup> Тадтикахад Някунда хэхэя тарем’ лаханорџа”: «Иудей” параңода, џари” тяха’ мэд!» Тикы” ямбха”на Сяканда ладорпидо’. <sup>4</sup> Пилат џани’ тарп”махаданда ненэцяңг” ма: «Тэда’ мань нянда” тарпраңгув. Теневаванда” няюмна Нямнанда мань вэвам’ нидм’

хомбю”». <sup>5</sup>Тикы’ пуд, Иисус нэтторта пя’ таркахад сюртявнэ паңгалмы җамгэм’ Җэванда ниня мэць, няморте”э паным’ мэць, тарпы”. Пилат ненэцяңг” ма: «Ти, Тикы Ненэць»». <sup>6</sup>Җарка ханондана”, манзаранидо’ Иисусм’ манэ”мандо’ сер’ тарем’ тюрцы пэяд”: «Лярць’ пян’ тебарт! Лярць’ пян’ тебарт!» Пилат няндо’ ма: «Ханара”, харта” лярць’ пян’ тебарҗара”. Җари” манъзяван Вэвамда нидм’ ху”». <sup>7</sup>Иудей” Пилатан’ тарем’ ма”: «Маня” ватова” тая. Тикы ватохонана” Пыда хабта тара. Тад җо” Пыда Харта Пыхыдамда Нум’ Нюңэ сертабида». <sup>8</sup>Пилат тарця вади намдванда сер’ тамна ханяцей’ сейда хая. <sup>9</sup>Пилат марьта мю’ җани’ тю, Иисусм’ хонра: «Ханяд җан?» Тикы вадахата Иисус җамгэхэртм’ ни хэт”. <sup>10</sup>Пилат Нянда ма: «Мань няни җамгэ нин ланхан””? Пыдар ехэранакэн, җабцакаванда Сит лярць’ пян’ тебарць ватоми тая, тадтикахад Сит җэдара җани’ ватоми тая». <sup>11</sup>Иисус тикы вадахата тарем’ ма: «Тю”уд тарця ватом’ нивы җэб”нанд ня”ам”, Мань нянани ватор таросыңгусь. Җадьбьята җарка хэбяхахав Си”ми нянд ми”мэхэна җа». <sup>12</sup>Тикы Иисус’ вади” пуд, Пилат Иисусм’ җэдаван’ харбилада. Тарем’ җэбта җод”, иудей” нянда тарем’ тюрцылыд”: «Җэдараб”нанд пыдар Рим’ параҗода\* сава нян нин җэңгу”. Хусувэй хибя пыхыдамда параҗодаңэ сертабада, Рим’ параҗода’ тяха’ няю’ нятна». <sup>13</sup>Пилат,

---

\* <sup>19:12</sup>Тид” кесарьңэ пады. Рим’ параҗодам’ кесарьңэ нюмдебидо’.

тарця вади намд”махаданда, Иисусм’ пин’ тарпрада, харта судеңголава ян’ җамды”. Тикы я нюмда «Пэ Сехэры» ңэвы, еврей’ вадавна «Габбадам» нюбе”мы. <sup>14</sup>Тикы яля Пасха’ нерцюна хамекова яля ңэвы. Яля’ ер” ңэвы. Пилат иудейха” тарем’ ма: «Параңодара” ти». <sup>15</sup>Ненэцяңгав” тарем’ тюрыңа”: «Ханад, ханад, лярць’ пян’ тебарт!» Пилат няндо’ хонарку: «Параңодамда” лярць’ пян’ тебартав?» Җарка ханондана” ма”: «Рим’ параңода’ хавна маня” җани несэй параңодава” яңгу». <sup>16</sup>Тадтикахад Пилат Иисусм’ лярць’ пян’ тебарманзь саюху” ми”җада.

***Иисусм’ лярць’ пян’ тебаро”ма***  
(*Мт 27:32-44; Мк 15:21-32; Лк 23:26-43*)

Саю” Иисусм’ ня”махая, ханадо’. <sup>17</sup>Иисус Харта лярць’ пям’ мине, «Җэвэйця’ Лым’» нюбета ян’ хая. Тикы я еврей’ вадавна «Голгофам» нюбе”җа. <sup>18</sup>Тикы яхана Сита лярць’ пян’ тебарҗа”, Нянанда тамна сидя ненэцям’ тодо’ Хэвувнанда тебарҗа”. Иисусхамв’ еркы лярць’ пян’ тебарҗадо’. <sup>19</sup>Пилат Иисус’ нямна ңэда вади пада, тадтикахад лярць’ пян’ падвэмда ңыдада. Вада” тарця ңэвы”: «Назарет’ тер Иисус — Иудей” Параңода». <sup>20</sup>Иисус’ ңыдёсь’ я маркад җаха”на нивы җа”, тиканда, җока иудей” тикы вади толабавыдо’. Тикы еврей’ вадавна падвы, Рим’ тер’ вадавна падвы, грек’ вадавна падвы. <sup>21</sup>Иудей” җарка ханондана” Пилатан’ тарем’ ма”: «Иудей” параңодаңэ нёр падыбю”. Пыда Харта пыхыдамда иудей” параңодаңэ нюмдебавамда пад”». <sup>22</sup>Пилат няндо’

ма: «Мале ханзер” падав, тарем’ нэңгу”нив’». <sup>23</sup>Саю” Иисусм’ лярць’ пян’ тебаро”махадандо’ Ембдяро- да ханэйдо’, тет ян’ помнандо’ тяръядо’, хусувэдо’ ембдяро” пелям’ хана. Пыдо’ мюй Имбытата нани’ ханадо’. Тикы имбыткав сэдонзяда, тю”уд паңгал- мы ямб нэвы. <sup>24</sup>Помнадо’ тарем’ лахана”: «Тюку нямгэрихивм’ нёхова” надас”, ханяңэ”на” нямгэңэ ха”мава” е”эмня матокава”». Хэбидя Падаркана пад- да вада” тюковна надимя”: «Ембдярони помнандо’ тяръядо’, Имбытани е”эмня помнандо’ матота”»\*. Саю” тикы вади” сер’ нэ”. <sup>25</sup>Иисус’ нүдэсь’ лярць’ пяр’ хэвхана Небяда, Небянда няня, Клопа’ пухуця — Мария, Магдала’ тер Мария нувы”. <sup>26</sup>Иисус’ саңон’ Небяда ха”мы”, хэвхананда нуна мэнена Тохоламба- дамда нани’ манэ”манда сер’ Небяханда вахалъй”: «Неңэй, пыдар хасава нюр тикы, ти». <sup>27</sup>Тикы’ пуд, Тохоламбадаханда ма: «Небяр ти мэна». Тикыринда нэ” Тохоламбадада Иисус’ небям’ нянанда ханада.

### *Иисус’ лярць’ пяр’ ниня яңуво”ма*

<sup>28</sup>Сер” серото’ сер’ хая”, Иисус тикахад тенева, тамна тяха’ Хэбидя Падаркана падда вади” тикав- на нэвам’ тарця вадаха”на ёльцеда: «Ит’ харвадм’»\*. <sup>29</sup>Уксусхана\* панта хыдя тикахана нувы. Губкам’ уксусхана санибтедо’, иссопам’ нубета пякоця’

\* 19:24 Нумд’ нэда сё 21:19.

\* 19:28 Нумд’ нэда сё 68:22.

\* 19:29 Тикы мирцяда уксусңэ хэвы няръяна ябе и” нэвы.

таркан' сярaxая\*, Иисус' ня' варан' тебребтедо'.  
<sup>30</sup> Уксусм' Ҷаманда сер' вахалгый": «Явнанда хая». Тикы' пуд Ҷевада таси' ха"мы", индцалма. <sup>31</sup> Тикы яля – Хамекова яля\* җэвы. Тиканда иудей" ервота" еврей" ныланава яляхана вэ' хэвы" лярць' пя' ниня җыдё волтамбавыдо'. Тад җо" тикы еврей" ныланава яля җарка хэбидя яля җэвы. Ҷэдо' малява' е"эмня, тадтикахад лярць' пяхад сиддо' ха"аврава' е"эмня Пилатм' хонра". <sup>32</sup> Саю" то", нюрте"э' Иисус' хэвхана җыдёда җоб" ненэця' җэ маля", тикы' пуд нябиюм' җэ җани' малядо'. <sup>33</sup> Иисус' хэван' тэвыд", тарем' сырпато' Пыда яңгумы, тиканда Ҷэда нидо' маль". <sup>34</sup> Ҷоб" саю нарыхана Хэвдыда си"йда. Хэвдэхэтата вэя хамдумава, и" хамдумава. <sup>35</sup> Тикы серо тикахана сырмы ненэць' ненэсявна ваде"ядась. Пыда тенева, манэ"мыда, ваде"мы вадида ненэся", пыдара" пунраванда" е"эмня җо" ваде"мы" җэ"ни"им'. <sup>36</sup> Хэбидя Падаркана тарем' пады: «Ҷобкарт Лэхэртада ни мардод"»\*. Тикы вада" явнандо' хая". <sup>37</sup> Хэбидя Падаркана җэда җани" вада" тарця": «Пыдо' Сидермэхэндо' сырта"»\*.

---

\* 19:29 Мк 15:36.

\* 19:31 Тикы еврей" си"ив яля' толырка"на матдомдэй яля, луца' си"ив яля' толырка"на самлянзимдей яля.

\* 19:36 Египетхад хэ"мя 12:36; Толыр" 9:12; Нумд' җэда сё 33:21.

\* 19:37 Захария 12:10.

**Иисусм' сјуро"ма**

(Мт 27:57-61; Мк 15:42-47; Лк 23:50-56)

<sup>38</sup>Тикы" серо" пуд, Аримафея' тер – Иосиф Иисус' пыхыдм' ханава' нямна Пилатм' хонра. Иосиф Иисус' тохоламбада џэбта џо", иудейха" сейнда пинава' нид тале Иисусхана тохолковы. Пилат пуня' ни џа". Иосиф хая, Иисус' пыхыдм' ханада. <sup>39</sup>Никодим џобтарем' ё"йда смирнам', алоэм' џобт' тахара"ми няхар" юд' мян' килограмам' сода то. Сяхаңгав' Никодим Иисусан' пи' турмы. <sup>40</sup>Иисус' пыхыдм' ханади'. Пыди' иудей" сјурва' мэсы"мана Пыхыдамда ё"йда тахара"махана подадавы тохоцяха"на юйдади'. <sup>41</sup>Иисус' џыдёсь' яхана џоди" пи" вадюлава я таявы. Ёоди" пи" вадюлава яхана едэйвана сертавы пэ хой' хоркадё' пэмб" таявы. Тикы яхана хибяхарт нивы сјору". <sup>42</sup>Тикы яля иудей" ныланава яля' хамякова яля џэвы, тикы пэ хой' хоркадё' пэмб" хахая џэвы. Ёадьбяти' Иисус' пыхыдм' тикан' мэди'.

**20-й пеляда**

**Яџор' илел"мы Иисус**

(Мт 28:1-10; Мк 16:1-8; Лк 24:1-12)

<sup>1</sup>Еврей" си"ив яля' толырка"на нюртей яля\* џэвы. Мария џули" хубтакохона тамна тид џэсь, пэмбад' џэсь' ян' хая. Тарем' сырпата, пэмбад' џэсь' я' сихид џарка"я пэ хэвня' мэвы џэвы. <sup>2</sup>Тикиринда џо",

---

\* <sup>20:1</sup>Луци" си"ив яля' толырка"на сибимдей яля – воскресенье.

Симон Пётарк', Иисус' мэнена тохоламбадаха' няю' сюрмба хая, нянди' вахалгый': «Нум' Ервава" пэмбад' џэсь' яхад ханавэдо', ханя' мэвахандо' маня" ехэрава"». <sup>3</sup>Тикы вадита пуд, Пётр, няби Тохоламбадада пэмбад' џэсь' ян' хаяха'. <sup>4</sup>Пыди' џобкана сюрбыхы', нябиюм' Тохоламбадахав Пётркад мерець сюрмби, пыда нянда нерня' пэмбад' џэсь' ян' тэвы". <sup>5</sup>Таси' вэдерманда сер' яхана юседани — хальмерм' пэбта"ми манэ"џа. Пэмбад' џэсь' я' мюхув' ни тю". <sup>6</sup>Пуданда Симон Пётр то, пэмбад' џэсь' я' мю' тю. Тарем' сырпата, яхана юседани — хальмерм' пэбта"ми манэ"џа. <sup>7</sup>Тикы' хавна пэбта"ми" хэвнякуна Иисус' џэва' ниня џэвы џокасям' манэ"џа, тикы џокась' харта яхана янга тамдалавы. <sup>8</sup>Тиканда нерде тэввыюм' Тохоламбадада пэмбад' џэсь' я' мю' џани' тю. Тикы серо манэсо"махаданда пунрэй". <sup>9</sup>Тад џо" пыди' Хэбидя Падаркана падда вади тамна нидинзь хамэда". Хэбидя Падаркана Иисус ха"махаданда яџор' илелпата тарась. <sup>10</sup>Тадтикахад Иисус' тохоламбадаха' џани' пырдари' мэсь' яханди' салгьяха'.

***Иисус' Магдала' тер Мариян' џадиво"ма***  
(Мк 16:9-11)

<sup>11</sup>Марияхав пэмбад' џэсь' я' хэвхы пиняна нусь ярџа. Ярманда сер' таси' пэмбад' џэсь' ян' вэдерџа. <sup>12</sup>Тарем' сырпата, сэр" паны мэта сидя нув' юне ядэлана, Иисус' пыхыд' юседа"ма яхана џамдыхы'. Џобьюм' Иисус' џэва' џэ"мя' няюна мэ, нябиюм' Џэта џэ"мя' няюна мэ. <sup>13</sup>Пыди' нянда вахалгьяха':

«Неңэй, һамгэ ярһан?» Пыда нянди' ма: «Нум' Ервани пыхыдм' ханавы". Һули" нив хамэдамбю", екар" ханя' мэдэ»». <sup>14</sup>Тикы вадида хэт"махаданда маха' ня сылы", маханда няна Иисус нувы. Тарем' һо", Тикы Иисус һэвам' нида хамэда". <sup>15</sup>Иисус нянда ма: «Неңэй, һамгэ ярһан? Хибямд пюрһан?» Мария ихинянда Сита һоди" пи" вадюлава' манзаранаңэ пэрһа. Һадьбята Нянда тарем' вахалһый": «Ервэй, пэмбад' һэсь' яхад пыдар Иисус' пыхыдм' хэвня' ханавы һэбат, ман"ма, ханя' мэсар? Мань ханаңгув». <sup>16</sup>Иисус нянда ма: «Мария!» Мария пуны' Нянда сыло"махаданда еврей' вадавна вахалһый": «Раввуни!» Тикы ваданда хамэди" тарця: «Си"ми тохоламбадами». <sup>17</sup> Иисус нянда ма: «Си"ми нён ня"амбю". Маньди тамна Нисяхани тэувдавэйдм'. Няха"ни хань", тарем' ман", Мань Нисяхани танаңгув", пыдара" Нисяханда" танаңгув", Мань Нумгани танаңгув", пыдара" Нумганда" танаңгув"». <sup>18</sup> Мағдала' тер Мария хая, Иисус' тохоламбадаха" Нум' Ервм' манэсо"мамда ваде"һа. Иисус' нянда ваде"мы вади няндо' хэтыда.

***Иисус' тохоламбадахата Һадиво"ма***

<sup>19</sup>Тикыри си"ив яля' нюрте"э яля' пэвсюмя' няна, Иисус' тохоламбада" иудейха" сейто' пинава' нид нёндо' си пакалмыдо'. Иисус тания' то, поңгандо' нулһый", тадтикахад вахалһый": «Таңгабцоми нянанда" һэя!» <sup>20</sup>Тикы Вадида хэт"махаданда Һудида, Һэда, Хэвдыда, няндо' манэ"лабтэйда. Тохоламбадида Нум' Ервамдо' манэ"мандо' сер' майд". <sup>21</sup>Иисус һани' няндо' ма:



«Таңгабцоми нянанда” нэя. Ханзер” Нисями Си”ми нэдараса, Мань һани’ сидда” нэдарамбидм’». <sup>22</sup>Тикы Вадида хэт”махаданда Индта няндо’ пуць ма: «Хэбидя Индадм’ ня”мара”. <sup>23</sup>Хибяри’ хэбяхы ха”аврамбабата”, тикы” хэбяха” ха”маңгуд”. Хибяри’ хэбяхы хаебта”, тикахана тикы” хэбяха” хаевы” нэңгу”».

### *Фома’ нива пунрёва*

<sup>24</sup>Юкад вата сидяхад нобто’ Фома, пэрабцада Яхас нэвы. Иисус’ турма’ мальңгана пыда нянандо’ нивы мы”. <sup>25</sup>Тад пуна Иисус’ тохоламбада” нянда ма”: «Маня” Нум’ Ервава” манэ”һаваць». Пыда няндо’ тарем’ ма: «Нудаха”ната нэда еся теби” мерю манэ”-мадавэй’, тикы мерёхо” нудани тарка’ тебувдавэй’, Хэвдэхэнда нудани тебувдавэй’ нидм’ пунраңгу”». <sup>26</sup>Сидндет яля’ хэ”мяхад, Иисус’ тохоламбада” һани’ мяд’ мюня мэвы”, Фома нянандо’ мэвы. Нё’ си” паклёб” һо”, Иисус тая’ то, поңгандо’ нуль”, тадтикахад вахалъ””: «Таңгабцоми нянанда” нэя!» <sup>27</sup>Тикы’ пуд Фоман’ ма: «Нуданд таркам’ тальняку’ тад, Нудини манэс”. Нудар тад, Хэвдэхэни тебдед. Тад нерня’ ниня пунрёдан нён һа”, пунрёдан һа”». <sup>28</sup>Фома Нянда ма: «Нум’ Ервами, мань Нумми». <sup>29</sup>Иисус нянда ма: «Си”ми манэ”манд сер’ Няни пунрэйн? Си”ми манэ”мадавэй’ Няни пунравэхэв ненэсянда ябда». <sup>30</sup>Иисус Тохоламбадита сыртан’ һока хуркари ненадо серо серта. Ханяңы” сер” тюку падаркана падувдавэй”. <sup>31</sup>Иисус’ Христос’ нэваханда пунраванда” е”эмня, Нум’ Нью’ нэваханда пунраванда”

е”эмня тарця” сер” пады”. Тикан’ пунрабта” Пыда нюмда няд”мяць илам’ ня”маңгуда”.

### 21-й пеляда

#### *Иисус’ си”ив тохоламбадаханда җадиво”ма*

<sup>1</sup>Тад пуна Иисус Тивериадам’ нюбета то’\* хэвхана тохоламбадахата җани’ җадимя. Иисус’ җадиво”ма тарця җэвы. <sup>2</sup>Таняна ма”лэвыдо’ ти”: Симон Пётр, Яхасм’ нюбета Фома, Галилеяхад переня Кана’ тер — Нафанаил, Зеведей’ хасава нюху”\*, тадтикахад тамна сидя Иисус’ тохоламбадаха’. <sup>3</sup>Симон Пётр няндо’ ма: «Мань ёрманзь хаядм’». Пыдо’ нянда тарем’ ма”: «Маня” җо” нянанд җобтарем’ тутава”». Тадтикахад хая”, таминдо’ җо” җано’ мю’ тияд”. Тикы пи’ җамгэ-хэртм’ ни” хада”. <sup>4</sup>Хубтаңэ хэ”мяхаданда, Иисус то’ вархана нувы. Тохоламбадида Иисус җэвамда нидо’ тумда”. <sup>5</sup>Иисус няндо’ ма: «Җацекые”, халя таня?» Пыдо’ Нянда ма”: «Яңгу». <sup>6</sup>Пыдахавада няндо’ тарем’ вахалтй”: «Поңгамда” җанонда” маханияҗы хэван’ мора”, тиканда халям’ хадаңгуда”». Пыдо’ поңгамдо’ модо’. Халя’ җока” җэва’ нид поңгамдо’ тюхулць я”мадо’. <sup>7</sup>Тадтикахад Иисус’ мэнена тохоламбада Пётарт’ тарем’ ма: «Тюкоховава” Нум’ Ервава”нэ”». Симон Пётржав, Нум’ Ерв җэвамда намдванда сер’, тю”уй панымда ёнэнда тяха’ сярaxая, ит’ санэй”. Пыда тю”уй панэсявысь. <sup>8</sup>Тад җани тохоламбадахав” панта

---

\* 21:1 Галилея то.

\* 21:2 Иаковха’ Иоаннха’ (Мк 1:19; 3:17).

поңгамдо' и"ймня нюдерць я' няю' җанута хая". Тад җо" пыдо' ид' вар' няд җаха"на нивы" мы", юр' мян' метр' пиркана мэвы". 9 Я' ни' тана"махадандо' еса-барта ту' ясо манэ"җа", ту' ясо" ниня халя юседавы, тикы' хавна нянь' танявы. 10 Иисус няндо' ма: «Тандая' хадавы халэда" тэврэйда"». 11 Симон Пётр җано' ни' тий", гадтикахад җарка халяха"на панта поңгам' ян' нюхуледа. Җокаханда поңга' мюня юркад вата сам-ляңг ю" няхар" халя җэвы. Таңок халяхана пан"пата җо", поңгадо' нивы җадду". 12 Иисус вахалгый": «Таля' җадов", җорҗада"». Җобкарт Тохоламбадада Сита хонра я"ма, ханяҗэхэртадо' ни ман": «Пыдар хибян?» Пы-до' Нум' Ерв Җэвахаданда тенева". 13 Иисус няндо' то, няньм' ня"махая няндо' ми"җада, халям' җо" җани' няндо' ми"җада. 14 Иисус' ха"махаданда яңор' иле-ло"манда пуд, тохоламбадахата теда' Җадиво"мада няхаромдэй Җадиво"мада җэвы.

### *Хувони җавламбю"*

15 Җаворо"махадандо' Иисус Симон Пётарм' хонра: «Иоанн' хасава ню – Пётарм' нюбета, пыдар няхатат җаркавна Си"ми мэнен?» Пётр тарем' ма: «Нум' Ервав, тарем' җэ"нив', Пыдар Сит мэневахадани теневананэ"». Иисус нянда ма: «Хуво"ни сую" җавламбан"». 16 Нябимдей' Иисус Пётарм' җани' хонрада: «Иоанн' хасава ню – Пётарм' нюбета, Си"ми мэнен?» Пётр Нянда ма: «Нум' Ервав, тарем' җэ"нив', Пыдар Сит мэневахадани теневананэ"». Иисус нянда ма: «Хуво-ни ерамбан"». 17 Няхаромдэй' Пыда җани' хонрада:

«Иоанн’ хасава ню – Пётарм’ нюбета, Си”ми мэнен?» Пётржав няхаромдэй’ Иисус’ хонаркован’: «Си”ми мэнен?» – ида вома. Тиканда тарем’ вахалъй”: «Нум’ Ервав, Пыдар хусувэй һамгэхэд тевевананё”, Сит мэневахадани тевевананё”». Иисус нянда ма: «Хувони һавламбан”. <sup>18</sup> Ненэся, ненэся нянд мадм’, һацекеы ненэць’ һэванд малъһгана, нимд харт сярэхая ханя’ харвасетын, тания’ минзетын. Вэсеймгавабат һудид вэһгалаһгун, һани несэй ненэць’ нимд сярәһгу, ханя’ нин харва”, тания’ сит ханаһгу». <sup>19</sup> Тикы Вадиита хараха”на Иисус Пётр’ ханзер” хавам’ ваде”һа. Пётр тикы хавахананда Нум’ юнм’ һармдаһгу. Тикы Вадиита хэт”махаданда, Иисус Пётарт’ ма: «Пумнани яд”!»

### *Иисус’ мэнена тохоламбада*

<sup>20</sup> Пётр пуны’ сылы”. Тарем’ сырпата, Иисус’ мэнена тохоламбада пумнанди’ ялмы”. Сяхаһгав’ пэвсюмя’ няна һавормандо’ ёльцьһгана, тикы тохоламбада Иисус’ лэмбаран’ һэвамда тильтехэя Иисусм’ хонрамбись: «Нум’ Ервава”, хибя Сит хусараһгу?» <sup>21</sup> Пётр сита манэ”манда сер’, Иисусм’ хонра: «Нум’ Ервава”, тюку нями ханзер” һэһгу?». <sup>22</sup> Иисус Пётарт’ ма: «Мань тарем’ харваб”нани, Товани һэсонд’ иле хаёд”нив’. Пыдар тикахана һамгэ сел тания? Пыдахавар Пумнани яд”». <sup>23</sup> Некас”\* помна тарця вада” нялкара”: «Тикы тохоламбада ни хаһгу». Иисусхав

---

\* 21:23 Нумд’ пунрөда” хасава” помнандо’ нидо’ тарем’ нюмдебавы”.

тарем' вунзя ман": «Пыда ни хаңгу"». Пыдахавада тарем' ма"нисяв': «Мань тарем' харваб"нани, Товани нэсонд' иле хаёд"нив'. Пыдар тикахана һамгэ сел тая?»

<sup>24</sup>Тикы тохоламбада тикы иле"ми һадимде"нидав', тикы' нямна нив' падан". Маня" тенева, манэ"-лабтамбадида ненэся". <sup>25</sup>Тикы' хавна Иисус' һани сертавэда һока. Тикы' нямна серото' сер' паднаб", мань ини ядэрабцохона тарця, таңок падвы падаркат тюку я' тиркана таңго я яңгудась.



## Вади” хамэди”

**Алоэ** — Тикы җамдэд’ вэбам’ няялкая мирета ё”й-да сибякоңэ сертабавэдо”. Тикы сибяко таминда җамдэд’ нювм’ нюмданда мэ”җада. Вэ’ хэвы ненэця’ пыхыдм’ сюрма’ нерня ё”йда сибякохона подадавы тохоцяхана юйдамбавэдо’ (Ин 19:39).

**Арам’ вада** — Тикы вада невхы еврей’ вадахад пере, тянёмбовна араб’ тэнзм’ мэта вада’ няку’ җа. Тикы вадахана Невхы Нум’ Ватохона җэда Даниил’ падвы падар’ пеля пады. Иисус’ илева’ мальҗгана Палестина я’ тер” хусувэй яля’ лахана мэта вададо’ җэвы.

**Виноград** — Җодясавэй пя. Җодяхатата ябе идм’ сертаби”. Виноград пи” вадюлава, виноград’ тарка, няданда вадюрта җодя”, тадтикахад җодяхад сертавы ябе и” Нум’ Падаркана җамгэхэв хара явна җэда пыдикабтаңэ җоб’ җадиберҗа”. Виноград пи” вадюлава Израиль’ ненэцие” пыдикабтаңэ падсеты (Мф 7:16; Ин 15:1).

**Илело”ма** — Едэй Нум’ Вато’ җадиво”ма мальҗгана еврей’ тэнзм’ мэти” җокаюм’ пелядо’ пудана судеҗгова яляхана хусувэй ненэця’ яҗор’ илелман’ пунрёвы”. Иисус’ яңумы ненэцие яҗор’ илебте”мяда, Харта

илело”мада смянхат џарка мутра сер” нэвы” (Мф 22:30-31; Ин 21:14).

**Илия** – Џоб” юнда ядэрта Нум’ Вади вадета нэвы. Маймбабцо Юнхана падда” сер” џадимя’ нерцюна 800 по’ тяхана илевы. Иудей” Пудана Судеґова Яляхана Илия’ тован’ пунры” (Ин 1:21).

**Иссоп** – Лярцьнена џамдэ”, иудей” нибтараб”нандо’ мэтадо’ нэвы. Ханондана” тикы џамдэ’ вэбам’, таркамда хан’ вэян’ палабтамбавэдо’, тадтикахад ненэцям’, хуркари џавори няромандо’ е”эмня тикы икана нибтарпа пюбарпавэдо’ (Ин 19:29).

**Манна** – Нумгад нэда янґня џавар. Еврей” Египет яхад хэб”нандо’, тет ю” по’ вэґго яхана ёндавандо’ мальнґгана Нум’ няндо’ нумгад етё’ тарця џаварм’ пыдабтавы (Ин 6:31).

**Матнава мэсы”** – Еврей” тарця ватодо’ таявы: џаябэй хасава џацекы’ соя”махаданда сидндетимдей яляхана лэ”морта мал’ ниня нэда хобам’ мадабавэдо’ (Ила’ џадиво”ма 17:9-14).

Тикы ватом’ Аврааман’ Нум’ ми”мэда. Иисус’ я’ ниня илева’ мальнґгана матормы џацекеым’ тикы яля’ таминда нюмдебавэдо’.

Матнава мэсы” еврей’ тэнзри’ ненадумд”ма нэвы, џадьбято’ сиддо’ «Матнава мэсыдм’ мэ”мэґэ» нюмдебавы”, џани тэнзм’ мэти, Нувм’ ехэрани «Матнава мэсыдм’ ниня мэ”мэґэ» нюмдебавэдо’.

Павел’ падвы падаркана тарем’ пады: «Едэй Нум’ Ватохона ненэцяґгавм’ Иисус Христосан’ пунрёб-цори нэдабида». Џамгэри тэнз нэвахав, тадтикахад



Матнава мэсыдм’ мэ”мэхав тедахав’ җахат ныхыди’ яңгу (Ин 7:22; Рим 4:10).

**Мэнебцо** – Едэй Нум’ Ватохона мэнебцо ненэ-цям’ нярин’ сюртембава ни җа”, мэнебцохов тарця: ненэць’ җани нянда е”эмня пыхыдамда нида сянд”, нянда е”эмня хусувэй җамгэмда, пыхыдахартамда миць пирта. Сямян җарка мэнебцохов Нум’ мэнебцо: ненэцие” е”эмня Нюмда – Иисус Христосм’ ханҗэ ми”мы (Ин 13:35; 15:13).

**Нувм’ теневава** – Нум’ Падаркана падда тюку вада Нувм’ теневабцори ни җа”, неноховавна Нум’ вато’ сер’ илехэя, тадтикахад Сита хахаялтембахая, хусувэхэ”на Нянанда мэва (Ин 17:3; 1 Ин 4:8).

**Нум’ Ху’ Сую** – Нум’ Моисей’ сер’ Израиль’ терха” тарця Ватом’ ми”мы: Хэбидя Хардахана манзарана ханондана” хусувэй хубтахана, хусувэй пэвсюмняна ху’ суюм’ ханҗэ Нумд’ тэврамбавы”. Ханҗэ тэвравы сую’ вэя Нумд’ ненэцие хахаялтембавы. Тикы серканандо’ Израиль’ тер” хэбяхыдо’ Нум’ ха”авраванда е”эмня Нянда хынулдавы”. Хэхэдаҗгода Иоанн Иисусм’ Нум’ Ху’ Суюҗэ нюмдебавэда. Иисус’ я’ тир’ тер” ханҗэ хэвамда нерня ваде”мэда (Ин 1:29).

**Нумгана җобнзер’ мэва** – Тюку вада’ хара хамэди-та тарця: «Ненэсывна пунрёда иланда ямбан’ Нувм’ тене, тадтикахад Ватонда сер’ иле, туёць Нянанда лаханакурҗа». Нумгана җобнзер’ мэвахав Христосан’ пунрёва’ сер’ тэворта (Ин 3:21; 1 Фес 1:1).

**Нум’ Мя” Хэбидя яля** – Иудей” хэбидя яля. Тикы хэбидя яляха”на еврей” харто’ мято’ хаехэя, мя-

то’ хэвхана пя’ таркахат нум’ мятамдо’ мярсеты”. Хэбидя ялэ” си”ив яля’ ямбан’ җаха”на Египетхад тарп”махадандо’ вэңго яхана ханзер” иле”мямдо’ тензибтехэя тикы нум’ мяка”нато’ илесеты” (Ин 7:2).

**Пудана яля / Судеңгова яля** – Тюку ил’ сусава’ яляда. Ханяңы” еврей” җахат хавы ненэцие” яңор’ илелман’ пунрёвы”. Пыдо’ ихиняндо’ хусувэй ненэць’ ханзер” иле”мямда ваде”ма’ е”эмня Нум’ сят’ нулты”. Едэй Нум’ Ватохона җани’ тарем’ пады, ңопой ңобкарт’ ненэць’ тикы яляхана харта серка”ната пыхыдамда нида нэдаңу”. Иисусм’ ханңэ мэць пыхыдамда нэда пиртада (Ин 6:39-40).

**Раввуни** – Еврей’ вадавна хамэдита тарця: «Смянхат ңарками». Еврей’ тэнз Нум’ Ватом’ тохоламбадаха” тарем’ лаханасетвы” (Мк 9:5; Ин 20:16).

**Рим’ параңода** – Рим параңодадава’ нэвахана мэна ерв. Муңгнанда мэнида”: я’ ңаркта” нэдакы”, параңода” нэдакы”, нюдямбой я’ ерв” нэдакы”, Пилатха’ Иродха’ то”лаха ерв нэдакы”. Тикы’ то”лаха ерв «Юлия Цезарь» нюмгад кесарьңэ нюмдеба пявыдо’ (Мф 22:17-21; Ин 19:12).

**Самария’ тер** – Иисус’ я’ ниня илеванда мальңгана Самария яхана илевы ненэця”.

Самария’ тер” иудей” тотрев’ Моисей’ Ватом’ нёдавы”. Ханяңэхэбидо’ Иерусалимхана Нумд’ нивы” туёс”, Гаризимам’ нюбета хойхана нэда смян ңарка хэбидя яхандо’ туёманзь ханмы”. Иудейха’, Самария’ терха’ ңобня’ нивэхэ’ нят”, ниди’ ненэся пунрёбцоход хэвня’ хэвыңэ толабавыди’ (Ин 4:9).

**Самария я** – Самария Палестина’ џоб” џарка пеляда. Иерусалимхад џэрм’ няюна џа, Галилея яхад ядембада я’ няюна џа. Сяхаңгав’ Палестина Ассирия параңодадава’ я’ пеляңэ хэвы. Та’ мальңгана хуркари ненэцие” тэнз” Самария ян’ товы”. Тикахана хаёвы еврей” нюто’ ню”, хэвняд товы” ненэця” Самария я’ терңэ хая” (Ин 4:4).

**Смирна** – Мирета, ё”йда юр”, ядембада яхана вадё-дана џамдэд’ хадэкад сертабада. Тикы едясялмдең-года пардонңэ мэцетыдо’, хальмерм’ сюрма’ нерня хальмерм’ пэбта”ми масарпа мэцетыдо’. Нюдя Азия’ няна џэда џарка ту џано’ нулңгалава тэмдорць’ харад џобтарем’ «Смирна» нювм’ мэ”џа (Ин 19:39; Мф 2:11).

**Соломон Тюңгалава** – Хэбидя Хардахад яля’ тарп’ няна џэда џока” ямб саликасаваэй синдавы тюңгалава. Таняна џока ненэць’ ма”лё пир”мэдо’ (Ин 10:23).

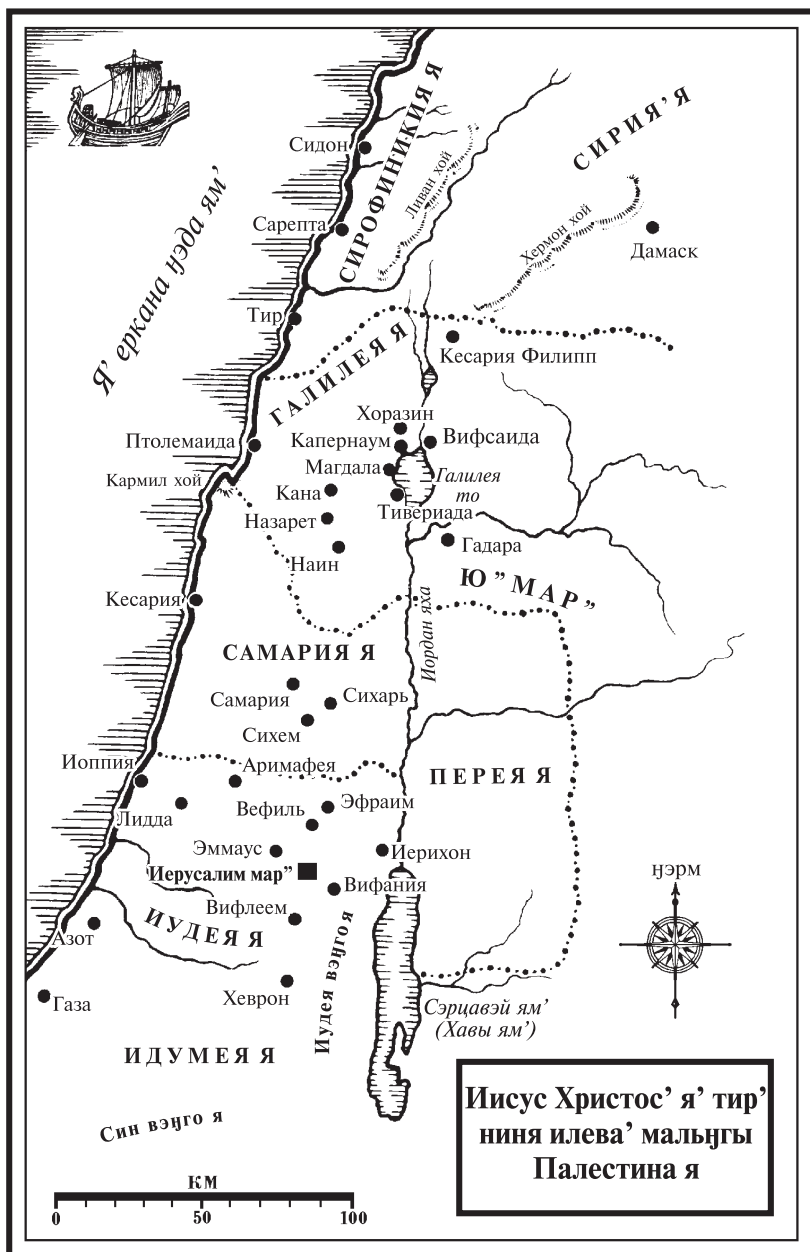
**Сянава** – Едэй Нум’ Ватохона џоб’ танияна Нум’ нямна џэда вада. Тикы вада хамэдита тарця: «Нум’ инда ядан’ ненэцяңг” мипада сейм’ пандамбада сава џамгэ, сававна манзарава’ е”эмня Мипадада ни џа”, сава џавори сертава’ е”эмня Мипадада џани’ ни џа”». Сянавахав ненэцие тидхалембада Моисей’ Ватоход яңга. Моисей’ Ватохона хусувэй хибя серта сер’ таславы џэңгу. Сянавахав хамэди-та хусувэй ненэця’ илңгана џа: сёнзя’ мюня џэбта џод”, и’ џукана џэбта џод”, џудахана џэбта џод”. Сямянхат џарка сянавахав Нумгана џэда малсяда ил’. Тикэхэв Иисусан’ пунрёдарихи” няңгарңгана (Ин 1:14).

**Таңгабцо** – Едэй Нум’ Ватохона тикы вада сайнорма’ яңгувари’ нямна ни җа”, тикы’ хавна хамэдабцода хусувэй җамгэ таниява’ нямна җа, сёнзья’ мюй таңгава’ нямна җа. Еврей’ тэнзм’ мэта” тарем’ тороватавы”: «Таңгабцор тания!» (Ин 14:27).

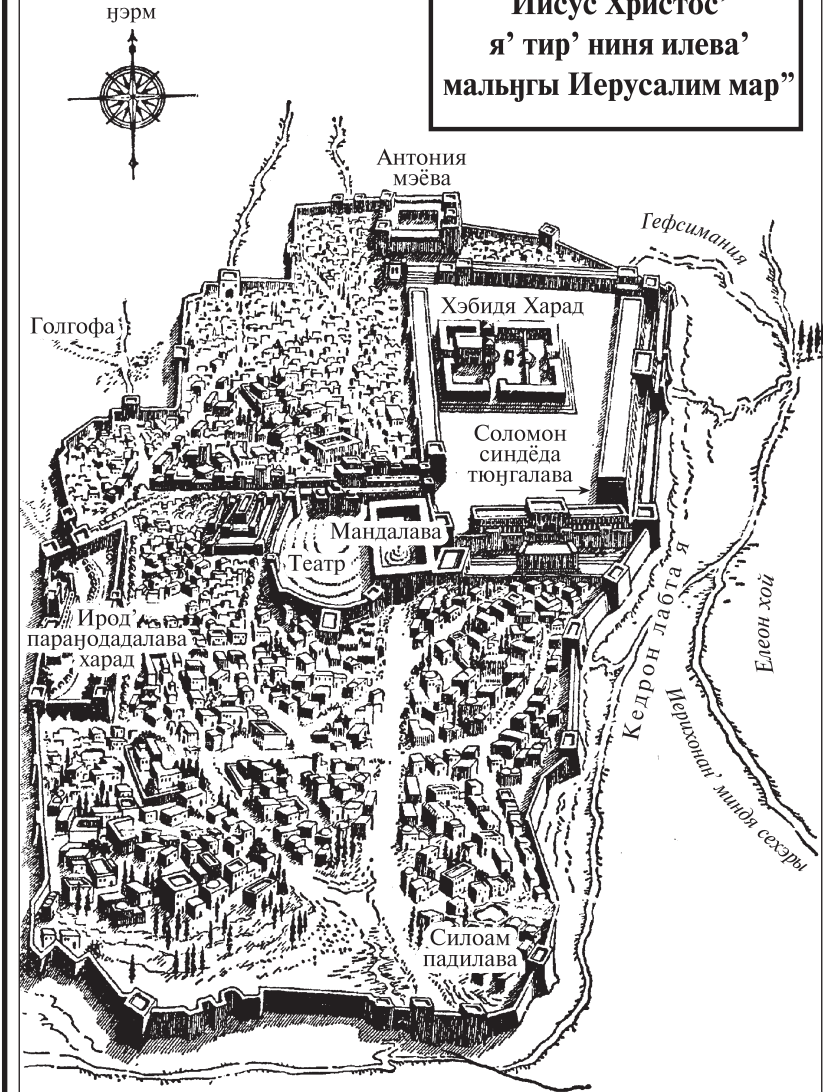
**Хара явна җэда лахарё** – Хара явна җэда лахарё лаханана’ и’ ңудм’ ненадумд”мам’ няд”мяць җадимдембида. Иисус Христос ненэцие тохоламбабата ңоб’ мэта мэсыта (Ин 16:29).

**Хэбидя Харадм’ Несэймда”ма хэбидя яля** – Тикы хэбидя ялямдо’ иудей” «Ханукаҗэ» нюмдебидо’. Иудей” Хэбидя Хардамдо’ Нувм’ хэробтамбада саюхут маро”махадандо’ несэймдехэя нибтрамэдо’. Тикы яляхад Несэймдаҗго”ма хэбидя ялядо’ җадимя. Тикы сер” Иисус’ това’ нерцюна 138 похона хадкэ”мя нюртей Маккавей’ падаркана тетимдей пеляхананда пады (тикы падар” Нум’ Падаркад ни пере”) (Ин 10:22).

**Ху** – Нюдяко нямдотана я’ сармик, Палестина я’ тер” хороवासавэй’, козасавэй’ ңобнзер’ вадабавэдо’. Козахад манэць, ху” ервандо’ мунд’ намдорта”, харан’ ниня” харвана” я’ сармик”. Җадьбято’ Нумд’ пунрёди, Нум’ Вади минрентяха” инзелени хуво” то”лахаҗэ пэрьядо’ (Мф 9:36; 12:11-12).

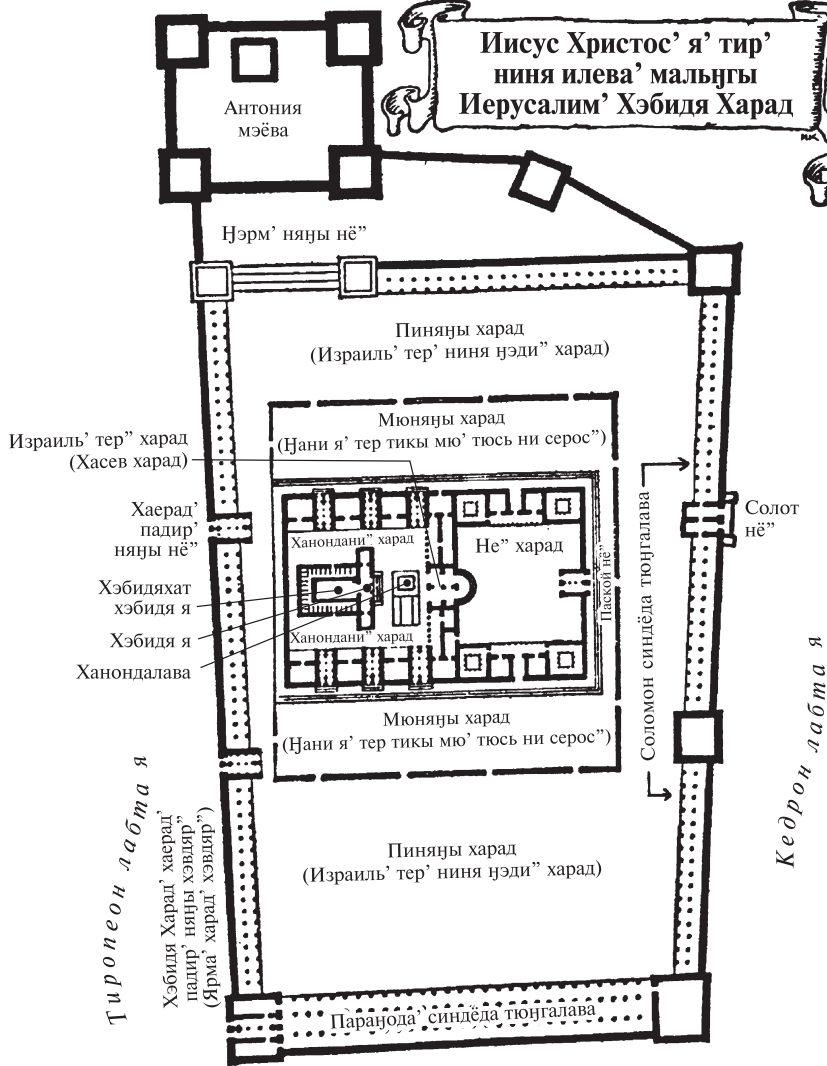


Иисус Христос'  
я' тир' ниня илева'  
мальггы Иерусалим мар''



Енномова лабта я

Иисус Христос' я' тир'  
 ниня илева' мальҗгы  
 Иерусалим' Хэбидя Харад



**Иоанн' падвы  
Маймбабцо Юн**

*Евангелие от Иоанна  
на ненецком языке*

Институт перевода Библии  
101000 Россия, Москва, Главпочтамт, а/я 360

Подписано в печать 2.10.2014  
Формат 84×108 1/32. Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,46  
Тираж 3000 экз. Заказ №

Отпечатано в ООО «Чебоксарская типография № 1»  
428019, г. Чебоксары, пр. И. Яковлева, 15.  
Тел.: 8(8352)28-77-98, 57-01-87  
Сайт: [www.volga-print.ru](http://www.volga-print.ru)